

البحث الجامعي

إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في البرنامج
المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مقدم لوفاء بعض شروط للحصول على درجة سرجانا (S1)

لكلية علوم التربية والتعليم

إعداد:

في يدالله حسنة (١٤١٥٠٠٨٧)

إشراف:

الدكتورة الحاجة ديوي حميدة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩



قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

البحث الجامعي

إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في البرنامج
المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

مقدم لوفاء بعض شروط للحصول على درجة سرجانا (S1)

لكلية علوم التربية والتعليم

إعداد:

في يدالله حسنة (١٤١٥٠٠٨٧)

إشراف:

الدكتورة الحاجة ديوي حميدة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩

قسم تعليم اللغة العربية

كلية علوم التربية والتعليم

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

استهلال

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

(القلم: ١)

عن ابن عباسٍ قال: قال رسولُ الله صَلَّى اللهُ وَسَلَّمَ: "أَحَبُّوا الْعَرَبَ لثَلَاثٍ : لِأَنِّي عَرَبِيٌّ، وَالْقُرْآنُ عَرَبِيٌّ وَكَلَامُ أَهْلِ الْجَنَّةِ عَرَبِيٌّ"

(رواه الحاكم والطبراني والبيهقي)

إهداء

أهدى هذا البحث الجامعي إلى:

روضة القلب التي تنبت أزكى الأزهار، أمي سري تريانيغسيه وإلى رمز الرجولة
والتضحية الذي جعلني مشواري العلمي ممكنا، أبي مطري. وإلى القلوب الطاهرة
الرقية والنفوس البريئة إلى رياحين حياتي وأخي فوفوس فلارس يوماس وأختي صغيرة
إيغكا وانا و بريلينفيس نظيفة.



شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين رب العرش العظيم، والصلاة والسلام على رسوله الكريم، سيدنا ومولانا محمد رؤوف الرحيم، وعلى آله وأصحابه الذين بذلوا أنفسهم وأموالهم خالصا لوجه الكريم.

فأستعد أن أقدم خالص شكري وتقديري بمناسبة نهاية الكتابة رسالتي، ومن أولئك:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارث بوصفه مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٢. فضيلة الدكتور الحاج أغوس ميمون الماجستير بوصفه عميد كلية التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٣. فضيلة الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير بوصفها رئيسة قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق على دعمها

الروحي حتى ثم إخراج هذا البحث الجامعي بهذه الصورة.

٤. فضيلة الدكتور الحاج نور هادي الماجستير بوصفه المشرف أكاديمية الذي

يرشدني بالصبر حين في الجامعي.

٥. فضيلة الدكتورة الحاجة ديوي حميدة الماجستير التي تفضل بعشراف البحث وتقديم الإرشادات النافعة والتوجهات المفيدة التي ساعدني كثيرا في إكمال هذا البحث.

٦. جميع الأساتذ والأساتيدة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق الذي ينورون روعي بعلومهم وإرشاداتهم حتى تتم كتابة هذا البحث الجامعي.

٧. للأستاذتي الأعبة التي قد ساعدني في تعليم اللغة العربية حتى تتم الحث الجامعي وتعلمني عن الصبر

٨. وخالص الشكري لأبي وأمي وأخي وأخواتي وجميع الأسرتي التي قد شجعني الروحي والباطني

٩. وشكرا جزيلا لجميع الأصدقائي التي قد صاحبوني في هذه الفرصة النبيلة، ولجميع الأصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية عام الدراسي ٢٠١٤ التي صاحبني حين اربع سنوات في هذه الجامعة المحبوبة.

مالانق، ٢٤ أبريل ٢٠١٨

الباحثة

في يدالله حسنة

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

لقد اكنفت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : في يدالله حسنة

رقم التسجيل : ١٤١٥٠٠٨٧

عنوان البحث : إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة

الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

وقد نظرنا فيه حق النظر، وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون

على الشكل المطلوب لاسيافء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة

سرجانا (S-1) من قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م.

تقريراً بمالانج، ٢٤ أبريل ٢٠١٨

المشرف،

الدكتورة الحاجة ديوي حميدة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية

تقرير لجنة المناقشة

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الإسم : في يدالله حسنة

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٨٧

موضوع البحث : إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتؤقية مهارة الكتابة

في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام المجلس المناقشة وقرر قبولها شرطا للحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، في يوم إثنين بتاريخ ١٤ مايو ٢٠١٨ لجنة المناقشة:

١. د. الحاج شهداء الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

٢. د. الحاج راض توفيق الرحمن الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

٣. د. الحاج نور هادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠١٠٣٢٠٠٣١٢١٠٠١



عميد كلية علوم التربية والتعليم

الدكتور الحاج نور هادي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠١٠٣٢٠٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم

تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الإسم : في يدالله حسنة

رقم القيد : ١٤١٥٠٠٨٧

موضوع البحث : إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة

الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

وقد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة الإتمام دراستها والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م.

مالانق ، ١٨ مايو ٢٠١٨ م.

عميد كلية علوم التربية والتعليم



الدكتور الحاج أغوس هيدونو المحاضر

رقم التوظيف: ١٩٦٥٠٨١٧١٩٩٨٠٣١٠٠٣

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
تقدم إلى حضرتكم هذا البحث الجامعي الذي قدمته الباحثة:

الاسم : في يدالله حسنة
رقم التسجيل : ١٤١٥٠٠٨٧
عنوان البحث : إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.

فتقدم بين لديكم هذا البحث الجامعي الذي كتبه الطالبة:
وقد نظرنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة ليكون على الشكل المطلوب لاستيفاء شروط المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م وتقبل من فائق الاحترام وجزيل الشكر.

تقريرا بمالانق، ٢٤ أبريل ٢٠١٨
رئيسة قسم تعليم اللغة العربية ،

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

اقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : في يدالله حسنة
 رقم التسجيل : ١٤١٥٠٠٨٧ :
 العنوان : فندانلراس كروجيل فروبولينجو

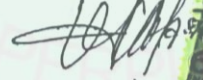
أقر بأن هذا البحث الجامعي الذي حضرته لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية كلية علوم التربية والتعليم بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت العنوان: إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لمهارة الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى استقبالا أنه من تأليف وتبين أنه فعلا ليس من يخشى فإنها أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على قسم تعليم اللغة العربية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

حرر هذا الأقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانق، ٢٤ أبريل ٢٠١٨

صاحب الإقرار



في يدالله حسنة

١٤١٥٠٠٨٧



وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق
كلية علوم التربية والتعليم
قسم تعليم اللغة العربية



مواعيد الإشراف

الاسم : في يدالله حسنة
رقم التسجيل / القسم : ١٤١٥٠٠٨٧ / تعليم اللغة العربية
المشرف : الدكتور الحاجة ديوي حميدة الماجستير
عنوان البحث : إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لمهارة الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق.

الرقم	التاريخ	مادة الإشراف	التوقيع
.١	٢٣ فبراير ٢٠١٨	الفصل الأول	
.٢	٢٧ فبراير ٢٠١٨	الفصل الثاني	
.٣	٨ مارس ٢٠١٨	الفصل الثالث	
.٤	١٦ أبريل ٢٠١٨	الفصل الرابع	
.٥	١٩ أبريل ٢٠١٨	الفصل الخامس	
.٦	٢٠ أبريل ٢٠١٨	الفصل السادس	
.٧	٢٣ أبريل ٢٠١٨	مستخلص	
.٨	٢٤ أبريل ٢٠١٨	إصلاح جميع الفصول	

مالانق، ٢٤ أبريل ٢٠١٨

تحت معرفة رئيسة قسم تعليم اللغة العربية

الدكتورة مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مستخلص البحث

حسنة، في يدالله، ٢٠١٨ إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية. البحث الجامعي، قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتعليم جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. المشرف : الدكتورة الحاجة ديوي حميدة الماجستير.

الكلمة الأساسية: إعداد المعجم، مرادف، الفروق اللغوية

مرادف في اللغة العربية لم يكن متسويا كما في اللغة الإندونيسية التي تملك المعنى نفسا وتاما. لأنّ في معجم الفروق اللغوية كل المفردات لها معنى وشرحه. ظاهر الفروق اللغوية مهمة ليعرف الطلاب خصائصها في تعليم مهارة الكتابة بحيث يمكن يفرّق بين المفردتين أو أكثر لكل منها معنى. وكذلك الطلاب يستطيعون لاختيار المفردات وفقا لسياق الجملة المطلوبة.

أسئلة البحث في هذا البحث يعني (١) كيف تم إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق؟ و (٢) كيف فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق؟.

البحث المستخدمة في هذا البحث هو بحث التطويري والمدخل الكيفي والمدخل الكمي وبموزاج أدّي بخمس خطوات على وهو تحليل وتصميم وتطويري وتطبيق وتقييم. أدوات جمع البيانات التي يستخدم الباحثة يعني ملاحظة ومقابلة واستبانة واختبار(اختبار قبلي واختبار بعدي) ووثائق.

أما نتائج البحث (١) اعداد معجم على أساس احتياجات الطلاب والمفردات في المعجم المتخذة من الكتابهم التي يستخدم في عملية التعليمهم يعني "العربية للناشئين الجزء ٤". عدد المفردات في المعجم ٢٢٥ المفردات. استنادا على النتيجة التحكيم الخبير اللغة والموادية المعجم حصلت على ٨٢,٦% الذي في مستوى لائق جدا ومن الخبير التصميم المعجم حصلت إلى ٧,٨% على مستوى لائق. واستناد إلى نتيجة استبانة من الطلاب حصلت إلى ٨٥,٨% وهو على مستوى لائق جدا. (٢) فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية التي يستخدم في مهارة الكتابة بنتيجة في اختبار قبلي يعني ٥٥,٩٤% إلى زيادة مع اختبار بعدي يعني ٧١,٢٢%. وتحليل t-test حصلت إلى ٤,٠١٨. وأما t-table ٥% ١,٦٦٩ و ١% ٢,٢٣٠٨. وبذلك

يستطيع أن يستخله استنتاج أن $t\text{-test} < t\text{-tabel}$. وعرض البيانات مقبول. وهذا يعني معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية فعال.



ABSTRACT

Hasanah, Via Dila, 2018. Composing Dictionary Synonym Based on *Furuq Lughawiyah* for Writing skills (*Maharah Kitabah*) for the Book *Al Arabiyah Lin Nasyiin* juz 4, The Thesis, Arabic Education Departmen. Faculty of Teaching and Learning, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim malang. Supervisor : Dr. Hj. Dewi Chamidah, M.Pd

Keywords: Dictionary, Synonym, *Furuq Lughawiyah*

Synonym in Arabic was not like in a Indonesian Language, that has a perfect meaning. Because in the Dictionary "*Furuq Lughawiyah*" was explained that each word and every word is explained that each word has meaning and explanation. *Furuq Lughawiyah*'s Phenomenon is important to know the student who in learning Arabic language that is in *maharah kitaabah*. So that they can distinguish two words or more that each have their own meaning and explanation. And students can choose the vocabulary that fits the context of the prepared and desired sentences.

The problems of study are (1) How to compose a synonym dictionary based on *Furuq Lughawiyah* for the book *Al Arabiyah Linnasyiin* juz 4? (2) How is the effectiveness of the synonym dictionary based on *Furuq Lughawiyah* for *Al Arabiyah Linnasyiin* juz 4 book in the learning of *Maharah Kitabah* of the PPBA UIN Malang students?

Research method that is used in this thesis is the R&D (Research and Development) approach by qualitative and quantitative approach. The researcher used ADDIE development model switch have five steps is analysis, development, planning, implementation and evaluation. And for instrument research used observation, interview, questionnaire (pretest and posttest) and the last is documentation.

The result from this research that (1) to making this dictionary is based on the needs of students and the vocabulary taken from the textbook used by them is "*Alarabiyah Linnasyiin* juz 4" and number vocabulary in the dictionary approximately 255 words. Based on expert validation is 82,6 % (Excellent). Second design expert the result is 72,8 % (Very good). Then researcher also did the test on students and has the result 85,8 % (Excellent). (2) the effectiveness dictionary after applied in *Maharah Kitaabah* shows good result is result with the percentage of pretest 55,94 % to be increased with result of posttest 71,22 %. An Analyses of T-Test found to 4,018. While look to t-table with standart error 5% indicates 1,669

and 1% 2,3808. With it can be concluded that result of t-test > t-table. Which show the accepted the hypothesis this means the Dictionary is effective criteria.



ABSTRAK

Hasanah, Via Dila, 2018. Penyusunan Kamus Sinonim Berdasarkan *Furuq Lughawiyah* untuk *Maharah Kitabah* di Pusat Pengembangan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Skripsi. Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu tarbiyah dan Keguruan. Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing : Dr. Hj. Dewi Chamidah, M.Pd

Kata Kunci : Kamus, Sinonim, *Furuq Lughawiyah*

Sinonim dalam bahasa arab ternyata tidak seperti dalam bahasa Indonesia yang memiliki makna sempurna karena dalam kamus *furuq lughawiyah* setiap kata memiliki makna dan penjelasan masing-masing. Fenomena *furuq lughawiyah* penting untuk diketahui mahasiswa terutama dalam pembelajaran *maharah kitabah* agar mereka bisa membedakan dua kata atau lebih yang masing-masing memiliki makna serta mahasiswa dapat memilih kosa kata yang sesuai dengan konteks kalimat yang diinginkan.

Rumusan masalah dari penelitian ini adalah 1) Bagaimana menyusun kamus sinonim berdasarkan *Furuq Lughawiyah* untuk kitab al Arabiyah lin Nasyiin juz 4? 2) Bagaimana efektifitas kamus *Furuq Lughawiyah* untuk kitab al Arabiyah lin Nasyiin juz 4 dalam pembelajaran *Maharah Kitabah* mahasiswa PPBA UIN Malang?

Metodologi penelitian yang digunakan adalah pendekatan R&D (Research and Development) melalui Pendekatan Kualitatif dan Kuantitatif. Peneliti menggunakan model pengembangan ADDIE yang memiliki lima langkah yaitu analisis kebutuhan, perencanaan, pengembangan, penerapan dan evaluasi. Dan dalam penelitian ini instrument penelitian yang digunakan antara lain observasi, wawancara, angket, Tes (Pre test dan Post test) dan dokumentasi.

Hasil riset menunjukkan bahwa (1) pembuatan kamus ini didasarkan pada kebutuhan mahasiswa dan kosa kata yang ada dalam kamus diambil dari buku ajar yang digunakan oleh mahasiswa yaitu Al-Arabiyah Linnasyiin dengan jumlah kosa kata dalam kamus kurang lebih 225 kata. Berdasarkan hasil validasi ahli produk, ahli bahasa dan materi mencapai prosentase 82,6 % yang berada pada kriteria Sangat baik. Dan dari ahli desain kamus mencapai prosentase 72,8 % yang berada pada kriteria cukup baik. Kemudian peneliti juga melakukan uji coba pada mahasiswa dengan hasil 85,8 % yang berada pada kriteria Sangat baik. (2) Efektifitas kamus setelah diterapka dalam pembelajaran *Maharah kitabah* menunjukkan hasil yang baik dengan prosentase hasil belajar dari pree pest 55,94 % menjadi meningkat dengan hasil prosentase post test 71,22 %. Dari analisis Uji-t ditemukan hasil 4,018. Sedangkan t tabel dengan standart error 5% menunjukkan 1,669 dan 1% 2,3808. Dengan hal tersebut dapat ditarik kesimpulan bahwa T-hitung > T-tabel. Yang menunjukkan hipotesa diterima. Hal ini berarti kamus muradif ini efektif.

محتويات

أ	صفحة الموضوع
ب	صفحة الموضوع الثاني
ج	استهلال
د	إهداء
هـ	شكر وتقدير
ز	تقرير المشرف
ح	تقرير لجنة المناقشة
ط	تقرير عميد كلية علوم التربية والتعليم
ي	تقرير رئيسة قسم تعليم اللغة العربية
ك	إقرار الطلبة
ل	مواعيد الإشراف
م	مستخلص البحث باللغة العربية
س	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ف	مستخلص البحث باللغة الإندونيسيا
ص	المحتويات
ث	قائمة الجداول
ذ	قائمة الرسوم

الفصل الأول : الإطار العام

أ. مقدمة ١

ب. أسئلة البحث ٥

ج. أهداف البحث ٦

د. أهمية البحث ٦

هـ. حدود البحث ٧

و. تحديد المصطلحات ٧

ز. الدراسات السابقة ٨

الفصل الثاني : الإطار النظري

المبحث الأول: علم صناعة المعجم

أ. تعريف المعجم ١١

ب. أنواع المعجم ١٢

ج. وظائف المعجم ١٤

د. علم صناعة المعجم ١٦

المبحث الثاني: مفهوم المفردات

أ. تعريف المفردات ١٧

ب. أهداف في تعليم المفردات ١٨

ج. وظائف المفردات ١٩

د. أصول في اختيار المفردات ٢٠

المبحث الثالث: مفهوم الترادف

- ٢٠ أ. تعريف الترادف
- ٢٢ ب. اختلاف في المرادف
- ٢٣ ج. فوائد الترادف

المبحث الرابع: الفروق اللغوية

- ٢٤ أ. الفروق اللغوية

المبحث الخامس: النظرية التطويرية

- ٢٧ أ. التطويري

الفصل الثالث : منهجية البحث

- ٣٠ أ. مدخل البحث منهجية
- ٣١ ب. نموذج البحث والتطوير
- ٣١ ج. إجراءات البحث التطويري
- ٣٣ د. البحث وعينته
- ٣٤ هـ. البيانات ومصادرها
- ٣٥ و. أدوات جمع البيانات
- ٣٧ ز. طريقة جمع البيانات
- ٣٩ ح. تحليل البيانات

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول : إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية
للناشئين الجزء الرابع

إجراءات تطوير :

- ٤٤ أ. تحليل الحجات ومشكلات
- ٤٦ ب. تصميم التراز المبدئ
- ٤٨ ج. تطوير المعجم

موصفات المعجم :

- ٤٩ أ. جنس المعجم
- ٤٨ ب. تصميم الغلاف
- ٥٢ ج. وجوه المعجم
- ٥٢ د. المواد المعجمية
- د. تجريبية الإنتاج

١. يستخدم معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية في عملية التعليم مهارة الكتابة..... ٥٣
٢. التجربة الميدانية..... ٥٤
٣. تقويم الخبراء..... ٥٧

المبحث الثاني فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

- ٦٣ أ. نتائج مجموعة التجريبي
- ٧٣ ب. نتائج المجموعة الضابطة
- ج. الفرق بين نتائج فصل الجريبي وفصل الضابط
١. الإختبار القبلي لفصل التجريبي وفصل الضابط..... ٧٣

٧٤ د. مقارنة عدد الانحراف المربع من الفصلين.....

الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث

٨٢ أ. التطوير المعجم.....

ب. فعالية التطوير ونتائج فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب

العربية للناشرين الجزء ٤ في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا

٨٣ مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.....

الفصل السادس: ملخص البحث واقتراحات

٨٥ أ. ملخص البحث.....

٨٦ ب. اقتراحات.....

قائمة المراجع

٨٧ قائمة المراجع العراقي.....

٨٨ قائمة المراجع الإندونيسية.....

الملاحق

قائمة الجداول

٨	الدراسات السابقة	جدول ١،١
٢٨	عملية تطويري ADDIE	جدول ٢،١
٣٥	شرح من بينة الأولية ومصادر البيانات	الجدول ٣،١
٣٩	معيار نتائج الاستبانة	الجدول ٣،٢
٤١	معيار نتيجة الطلاب	الجدول ٣،٣
٤٢	منهجية البحث	الجدول ٣،٤
٥١	المفردات في المعجم	الجدول ٤،١
٥٢	معيار الاستبانة من الطلاب	الجدول ٤،٢
٥٥	الجدوال استبانة الطلاب (للمجموعة التجربة)	الجدول ٤،٣
		نتائج الاستبانة عن المواد والمفردات من معجم المرادف على أساس	الجدول ٤،٤
٥٧	الفروق اللغوية (د.الحاج سيف المصطفى الماجستير)	
٦٠	معيار الاستبانة	الجدول ٤،٥
		نتائج الاستبانة عن التصميم المعجم من معجم المرادف على أساس	الجدول ٤،٦
٦١	الفروق اللغوية (د.الحاج توفيق الرحمن)	
٦٣	إختبار القبلي فصل التجري (A ١)	الجدول ٤،٧
٦٥	إختبار القبلي من فصل (A ٢)	الجدول ٤،٨
٦٧	إختبار البعدي من فصل التجري (A ١)	الجدول ٤،٩

٦٩	الجدول ٤،١٠ :إختبار البعدي من فصل (A ٢)
٧١	الجدول ٤،١١ :فصل التجريبي (فصل A-1)
٧٢	الجدول ٤،١٢ :فصل التجريبي (فصل A-2)
٧٣	الجدول ٤،١٣ :المتوسط نتائج الفصل التجريبي
٧٤	الجدول ٤،١٤ :المتوسط نتائج الفصل الضابطة
٧٥	الجدول ٤،١٥ :المتوسط نتائج الفصل الضابطة والفصل التجريبية
٧٥	الجدول ٤،١٦ :نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من فصلين....

قائمة الرسوم

الرسوم ٢،١	:إجزاءات تطويري بنموذج أدّي "ADDIE"..... ٣١
الرسوم ٤،١	:تصميم و وجوه المعجم المراداف..... ٤٨
الرسوم ٤،٢	:الغلاف الأمام..... ٤٩
الرسوم ٤،٣	:الغلاف الوسطى..... ٥٠
الرسوم ٤،٤	:الغلاف الخلفي..... ٥١



الفصل الأول

الإطار العام

أ- مقدّمة

عناصر اللغة في تدريس اللغة العربية ثلاثة عناصر وهي الأصوات والمفردات والتركيب أو القواعد. وهذه العناصر هي المادة التي تعين المتعلم على تعلم مهارات اللغة، ومن لم يسيطر عليها لا يمكن من السيطرة على مهارات اللغة بمستوياتها المتعددة.^١

المفردات هي إحدى عناصر اللغة ومهمّ، لأن وظيفتها لتكوين الجملة أو العبارات. حتى تكون النظري يقال ليبدأ تعلم اللغة الأجنبية هي تعلم المفردات بطريقة تحفيظ المفردات وإدخال المفردات.^٢ المفردات هي وسيلة وليس غرضاً في تعلم اللغة العربية. لذلك لا يمكن أن ينكر أن المفردات مهمّ في تعلم اللغة الأجنبية، ولكن إذا لا يستخدم في الجملة والسياق فالمفردات بلا معنى.^٣ المفردات أو الكلمة تقل أهميتها التعليمية عندما تكون بمفردها، لذا ينبغي أن يُحرص دائماً على تعليمها في جمل ومن خلال سياقات ذات معنى ومفهومة للدارسين.^٤

^١ عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (المملكة العربية السعودية

١٤٣٦ هـ) ص ١٤٦

^٢ Tamam Hasan dalam Muhibbin Abdul Wahab *Model pengembangan pengajaran mufrodad*, repository UIN Jakarta hal ٤

^٣ Muhammad haj hasan , "تدريس المفردات" dalam jurnal al-muwajjih (Jakarta: LPIA 1998) Edisi II hal ٤٢

^٤ عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (المملكة العربية السعودية

١٤٣٦ هـ) ص ١٥٩

في تكوين الجملة الجيدة والسياقية، كثير من معلمي اللغة يزالون لأنّ كثير من المفردات لها نفس المعنى. وهذه تسمى بالمرادف. الترادف أو المرادف هو عبارة من وجود كلمتين فأكثر لها دلالة واحدة.^٥

وجود المرادف في اللغة العربية يرجع إلى الاختلاط الكثير بسبب الهجرة الدائبة للعرب جريا وراء الكلام أو حين يجتمعون في الأسواق، فيستعمل بعضهم ألفاظ بعض فتنتشر لك الألفاظ وتشيع على الألسنة.^٦

في ناحية أخرى، مسألة الفروق اللغوية اهتماما مستقلا، أو في معرض البحث في مسألة الترادف اللغوي. ولا حظ هؤلاء العلماء أن ألسنة الناس صارت تستعمل عددا غير قليل من المفردات المتقاربة المعاني باعتبارها متماثلة متشابهة ولها المعنى نفسه فانتبهوا إلى ذلك الخلط اللغوي وعدوه من فساد اللغة، واعلموا على إعادة تلك المفردات والألفاظ إلى معانيها الحقيقية.^٧

ومع ذلك، فإنّ وجود المرادفات يحتاج إلى الإعراف في تحليل الدلالي، تعني لا يوجد كلمتين ومعناها تشير إلى نفس الفكرة أو المرجعية النفسية. ولكن، عموما في تطبيق اللغة كثير من المتعلمين اللغة لاستبدال المفردات مع مفردات أخرى ومعناها غرار مع المفردات الأولى، واختلاف في استخدام المفردات كتأين أو الحرية في اللغة.

يتكون الكتاب التعليمي على نوعين، هما المطوعة وغير المطوعة. الكتاب التعليمي المطوعة هو ينظّم المواد في القرطاس ومهمته للتعليمية وإرسال

⁵ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press 2008) hal ٧٣

⁶Noor Eliza Abdul Rahman dkk, *Faktor kewujudan sinonim bahasa melayu dan Arab: Analisis Perbandingan*, jurnal Melayu jilid 12(1) juni 2014.hal ٥٧

^٧ أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري، الفروق اللغوية (دار الكتب العلمية، ١٩٧١)

المعلومات. والكتاب التعليمي المطوعة كتاب الطالب الأساسي وكراسة التدريبات والمعجم. والكتاب التعليمي غير المطوعة فيديو وسمعي وحاسوب.^٨ المعجم إحدى أنواع الكتاب التعليمي الذي يساعد الطلاب في تعلم اللغة. المعجم كتاب يضم أكبر عدد من المفردات لغة مقرونة بشهرها وتفسير معناها على أن يكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، أما على حروف الهجاء أو الموضوع.^٩

المعجم هو وسيلة التي لا يمكن فصلها في تعلم اللغة الأجنبية. كل المتعلم اللغة فتحت المعجم، لازما يحتاج المعجم عندما نواجه الكلمة أو المفردات التي لانفهم بمعناها. والمعجم هو أداة مساعد لمتعلم اللغة، سواء في الفصل أو خارج الفصل عند البحث المفردات الغامضة أو عند ترجمة من اللغة الأجنبية. برنامج الخاص لتعليم اللغة هي واحدة برامج الذي تعلم اللغة الأجنبية على الطلاب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية هي وحدة مسؤولة في تطوير كفاءة الطلاب في اللغة العربية.^{١٠} يكون المكثف كقوة استراتيجية في تعلم اللغة العربية لتحقيق علوم على الإسلامي والعالم.^{١١}

يستخدم المكثف طريقة التدريس الحديثة بأساسية المفرحة.^{١٢} خطط منهج التعليم في هذا البرنامج لموجه تطوير الكيفية الإتصالية وهي مهارات اللغوية (مهاراة الإستماع ومهاراة الكلام ومهاراة القراءة ومهاراة الكتابة).^{١٣}

⁸ Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media* (Malang: UIN Malang Press, 2008) hal ٩٠

⁹ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press 2008) hal ١٣١

¹⁰ Pedoman Pendidikan tahun 2016. Hlm.152

¹¹ Makhi Ulil kirom, *PKPBA UIN MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG, jadikan Bahasa Arab mendunia* majalah pendidikan pena edisi 28 (oktober-desember 2013)

¹² Ibid

¹³ Pedoman Pendidikan tahun 2016. Op.cit

مهارة الكتابة كفاءة الطلبة لتحويل الأفكار الذهبية إلى رموز المكتوبة.^{١٤} ويستطيع أن يحقق الأهداف بما يجيد فالطلبة يستطيع أن يؤلف الذهنية ووضعها في الكتابة واضح، بطلاقة، والتواصلية. ويعتمد هذا على العقل، التنظيم، استخدام المفردات واختيارها، والقواعد.^{١٥}

من بيان السابق واضحاً أن في مهارة الكتابة يحتاج إلى اختيار المفردات. وهذا يتفق مع سيف المصطفى في كتابه أن في الكتابة على الأقل يتكون على ثلاثة مكونات وإحدى منهم تمكن من اللغة المكتوبة وهي المفردات، القواعد، الجمل، الفقرة والمجاء.^{١٦}

عادة، في عملية التعليم المهارة الكتابة، طلاب يستخدمون المفردات التي ليست في السياق. وبسببه مما يجعل المقروء لا يفهم بكتابتهم. وهذا لأنهم لا يستطيعون أن يفرق معنى المفردات التي يملك معنا واحداً. لذلك يسبب الكتابة الطلاب رتبياً لأنهم يكرّر المفردات قد يستخدمون قبلها.

استناد إلى نتائج مقابلة الباحثة مع أحد الطلاب برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية اسمه مولدة رحمة في التاريخ ٢٨ من سبتمبر ٢٠١٧، أن في كتابة العربية تشعر صعوبة في استخدام المفردات واختيار المفردات.

بتطبيق معجم المرادف في عملية التعلم مهارة الكتابة يستطيع أن يساعد الطلاب في تبيين المعنى. على سبيل المثال تكوين المعروف الكلمة بعناية، يذكر سياق لاستخدام المعنى، يذلل المرادف والمضاد، زيادة الصور ومعلومات الأخرى التي تفسر المعنى.^{١٧}

^{١٤} عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان، *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها* (المملكة العربية

السعودية ١٤٣٦ هـ) ص ٢٠٥

^{١٥} Anwar Efendi, *Bahasa dan sastra dalam berbagai prespektif*, (Jogjakarta: Tiara Wacana) hal. ٣٢٧

^{١٦} Syaiful Musthofa, *Strategi Pmeblajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2011). Hal ١٨١

^{١٧} Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press 2008) hal ١٤٧

ومعجم المرادف في هذ البحث هو معجم المرادف التي المفرداته يأخذ من الكتاب يستخدمون الطلاب في هذ البرنامج. وتريد الباحثة أن ترتب المعجم بالموضوع الكتاب التعليم في هذا البرنامج.

حسب ماورد في الشرح السابق، أن المهارة الكتابة مهمة و يحتاج إلى المعجم المساعد في عملياته، فالمعجم المرادف مستحق لتطبيق في عملية التعلم مهارة الكتابة بحيث الطلاب يكتب النص مع اختيار المفردات المناسبة.

لذلك، يفيد البحث (أ) لمساعدة الطلاب برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في الكتابة النص الجيد (ب) لمساعدة الطلاب في اختيار المفردات سياقها (ج) لترقية كفاءة الطلاب في اختلاف المفردات السياق.

معتبرا على أهداف سابق، أن معجم مرادف مهمة في عملية التعلم، فالبحث مهم لتبحث والباحثة تريد أن نأخذ الموضوع " إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج".

ب- أسئلة البحث

إستناد إلى خلفية البحث السابقة ولتيسير الفهم، فقدم الباحثة الأشئلة الآتية:

١. كيف تم إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

٢. كيف فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج؟

ج- أهداف البحث

أما أهداف هذا البحث هي :

١. ليعرف تم إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢. ليعرف فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

د- فروض البحث

افترضت الباحثة في هذا البحث أن استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية فعال في تعليم مهارة الكتابة برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

هـ- أهمية البحث

١- أهمية نظرية

يرجى أن تكون نتائج هذا البحث نظرية جديدة للمدرسين والطلاب في مهارة الكتابة برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢- أهمية تطبيقية

أ- يرجى أن تكون نتائج هذا البحث تزيد رغبات الطلاب ويسهلهم في تعليم مهارة الكتابة برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

- ب- يرجى أن تكون نتائج هذا البحث دافعة للمدرسين لتحسين تعليم الكتابة ولكي تبتكر المعلم المعلم في تطويره
- ج- يرجى أن تكون نتائج هذا البحث أساسيا للمدرسين لتطوير المواد الدارسينفي تعليم مهارة الكتابة

و- حدود البحث

- ١- الحد الموضوعي : إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية من الكتاب: العربية للناشئين الجزء ٤" في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
- ٢- الحد الزماني: العام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨
- ٣- الحد المكاني: طلاب في المستوى العالي (فصل أ الأول و فصل ا الثاني) برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

ز- تحديد المصطلحات

- ١- المعجم
المعجم كتاب يضم أكبر عدد من المفردات لغة مقرونة بشهرها وتفسير معناها على أن يكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، أما على حروف الهجاء أو الموضوع.^{١٨}

٢- المرادف

- الترادف أو المرادف هو عبارة من وجود كلمتين فأكثر لها دلالة واحدة.^{١٩}

¹⁸ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press 2008) hal ١٣١

¹⁹Ibid.1 ٧٣

٣- الفروق اللغوية

المفردات المتقاربة المعاني باعتبارها متماثلة متشابهة ولها المعنى نفسه.^{٢٠}

٤- برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية

برنامج مكثف لتعليم اللغة العربية التي تناقش بالتفصيل عن تعلم اللغة العربية ويبحث عن القواعد حتى المهارات اللغوية.

أ- دراسات السابقة

الجدول ١،١
(الدراسات السابقة)

الرقم	الموضوع	الباحث	سنة	المكان	نتائج
١.	إعداد المعجم المساعد على كتاب العربية للناشئين الجزء ٢ في معهد دار السلام عمقول فاسوروان	نفسية غفة	٢٠١٥	معهد دار السلام عمقول فاسوروان	المعجم المصنع لائق جيداً باستعماله في تعليم اللغة العربية باهتمام التعليقات والاقتراحات اللاحقة يعطيها الخبراء والمدرسة والطلبة.
٢.	تطوير مادة نظم المفردات للمستوى المبتدئ بالتطبيق في	لوكي أندريانتو كو	٢٠١٦	مدرسة النور الدينية واتو	الكتاب المطور موافق باستخدامه في التعليم المفردات

^{٢٠} أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري، الفروق اللغوية (دار الكتب العلمية، ١٩٧١)

كالمساعد لكتاب رأس - سيرة باهتمام التعليقات والإقتراحات التي يعطيها الخبراء المدرسة والطلبة.	كوسيك باسوروان			مدرسة النور الدينية واتو كوسيك باسوروان	
حصل من تجريبية لطلبة إلى نتيجة ٨٦% في معيار لائق جدا.	معهد سونان أمبيل العالي جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق	٢٠١٦	فطرة اللجنة	إعداد المعجم لكتاب التذهيب في ضوء خريطة المفاهيم	٣.
التجربة الميدانية للطلاب (١١) شخصاً) حصل على ٩٠% بمعيار موافق بشدة.	المدرسة هداية المتدئين تاسيكما دو - مالانج	٢٠١٦	أحمد فخر عزيز	إعداد المعجم المساعد لكتاب الطالب الصف الخامس في المدرسة هداية المتدئين تاسيكما دو - مالانج	٤.
المعجم المطور جيد جدا بانتظام التعليقات	البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية	٢٠١٤	إيلي نورياتي	تطوير المعجم المساعد لكتاب العربية بين يديك	٥.

والاقتراحات اللاتي يعطيها الخبراء والمدرسين والطلاب.				في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
---------------------------------------------------------------	--	--	--	-------------------------------------------

من دراسات السابقة التالية عن التطوير و إعداد المعجم، لا يوجد قد استعرض
عن إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة، لذلك الباحثة
تريد أن تبحث عن إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة
في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
مالانج.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: علم صناعة المعجم

أ- تعريف المعجم

كلمة "المعجم" تتكون من (ع، ج، م) وهي ضد البيان والإفصاح.^{٢١} فإذا ادخلنا الهمزة على الفعل "عجم" ليصير "أعجم" اكتسب المعنى الجديد من زيادة الهمزة وهي تفيد المعنى السلب والنفي والإزالة.^{٢٢}

قاموس أو المعجم هو قعر البحر، أو وسطه، أو معظمة.^{٢٣} وقد حقق الفيروزيادي لنفسه شهرة وشيوعا، وصار مرجعا لكل باحث. وبمرور الوقت ومع كثرة تردد اسم هذا المعجم على ألسنة الباحثين ظن بعضهم أنه مرادف لكلمة معجم، فاستعمله هذا المعنى.^{٢٤}

وقد فهم من هذا أن لفظ "معجم" يعد اسم المفعول من المفعول من الفعل "أعجم" ويحتمل من جهة أخرى أن يكون من نفس الفعل، ويكون معناه الإعجام أو العجمية والغموض. تجمع كلمة "معجم" جمع مؤنث سالما على كلمة "معجمات" وهذا محل اتفاق بين جمع اللغويين. وهناك جمع آخر لهذا اللفظ وهو "معاجم" الذي يعد جمع تكسير.^{٢٥}

^{٢١} محمد سليمان ياقوت، فقه اللغة وعيم اللغة نصوص ودرسات (دار المعرفة الجامعة، ١٩٩٥)

ص: ٣٠٥

^{٢٢} أحمد مختار عمر، البحث اللغوي مع دراسة لفظية الناشر (القاهرة: ١٩٩٧) ص ١٦٤

^{٢٣} أحمد مختار عمر، المرجع السابق، ص ١٩٠

^{٢٤} ناصر عبد الله وعبد الحميد عبدالله، أسس أعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين

بالعربية، (الإعتصام بدون السنة) ص ٤٦

^{٢٥} أحمد مختار عمر، المرجع السابق ص ١٦٤-١٦٥.

تعريف معجم في الإصطلاح كتاب يحتوي على مجموعة من مفردات اللغة مرتبة ترتيباً أبجدياً، أو في نظام آخر مع شرح لمعانيها. وعادة ما يذكر المعلومات الخاصة بها في اللغة نفسها، أو في لغات أخرى، بالإضافة إلى ذلك فإن القواميس - خاصة الكبيرة منها- تتعرض لطريقة نطق الكلمات وإشتقاقها والمترادفات والإصطلاحات مع ذكر شواهد التوضيحية.^{٢٦}

المعجم هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على الحروف الهجاء أو الموضوع.^{٢٧}

المعجم عند الواغيري هو كتاب يحتوي على المفردات المرتبة المشروحة. ثم تطورت دلالتها عند أصحاب الدراسات اللغوية الحديثة والمعاصرة، فأصبحت تفيد أيضاً ذخيرة الأمة من المفردات، والفرع الخاص من علم اللغة الذي ينهض بدراساتها.^{٢٨}

فالمعجم يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على حروف الهجاء أو الموضوع، ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى.^{٢٩}

ب- أنواع المعجم

أنواع المعجم تنقسم على ثمانية أنواع:^{٣٠}

^{٢٦} محمد سليمان ياقوت، المرجع السابق ص ٣٠٥

^{٢٧} أميل بديع يعقوب، المعجم العربية بداتها وتطورها (بدون السنة) ص ٢٨

^{٢٨} عبد العلي الودغيري، قضايا المعجم العربي (منشورات عكاظ ١٩٨٧) ص: ١٥٦

^{٢٩} Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2008) hlm. 131-132

^{٣٠} Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2008) hlm.-١٥٢

١- المعجم اللغوي

المعجم اللغوية هو يشرح ألفاظ اللغة، وكيفية ورودها في الاستعمال بعد أن ترثها زفق نمط معين من الترتيب لكن يسهل على الباحث العود إليها لمعرفة ما استغلق من معانيها.

٢- المعجم الترجمة

المعجم الترجمة هو يجمع ألفاظ لغة أجنبية لتشرحها واحدا فواحدا، وذلك يواضع امام كل لفظ أجنبي - ما يعادله في المعنى من ألفاظ اللغة القومية وتعبيرها. وهذا النوع هو أقدم القواميس.

٣- المعجم الموضوعية

المعجم الموضوعية هو ترتيب الألفاظ اللغوية حسب معانيها أو الموضوعية.

٤- المعجم الاشتقاقية

المعجم الاشتقاقية هو الذي يبحث في أصول ألفاظ اللغة، فتدلنا إن كانت الكلمات الأصل أم فارسية أم يونانية.

٥- المعجم التطويرية

المعجم التطويرية هو الذي يهتم بالباحث عن أصل معنى اللفظ لا لفظ نفسه، ثم تتبع مراحل هذا المعنى عبر العصور.

٦- المعجم التخصيصية

المعجم التخصيصية هو الذي يجمع ألفاظ علم أو فن معين ومصطلحاته، ثم يشرح كل لفظ أو مصطلح حسب استعمال أهله والمتخصص به له. فهناك المعاجم للزراع، وأخرى للطلب، وثالثة للموسيقي، وهكذا.

٧- المعجم المعارفة

المعجم المعارفة هو مرجع للتعريف والشعوب والبلدان والوقائع الحربية، هو نوع من أنواع المعاجم، لكنه يختلف عنه من حيث أنه سجل للعلوم والفنون وغيرها من مظاهر النشاط العقلي عند الإنسان.

٨- المعجم المصورة

المعجم المصورة هو الذي يثبت صور كل حصايات إلى ينضمونها. واستخدام الصور في المعاجم بدأ في العربية مع ظهور "المنجد". لكن المعجم المصور المقصود هو الذي يثبت صور كل الحصايات.

٩- المعجم الكتاب

المعجم الكتاب هو الذي يتكون لفهم المعنى من الكلمة التي الواردة في الكتاب.

١٠- المعجم الرقمي

المعجم الرقمي هو برامج الكمبيوتر التي تتضمن برامج الترجمة أو المعجم اللغة التي يمكن تشغيلها من خلال وسائل الإعلام الإلكترونية على سبيل المثال الحاسوب أو الهاتف.

١١- المعجم على الإنترنت

المعجم على الإنترنت هو برامج المعجم التي يمكن الوصول إليها من الإنترنت.

ج- وظائف المعجم

ينظر إلى وظيفتها، يهدف المعجم لشرح المفردات التي يتضمن على الآتية:^{٣١}

١- شرح المعنى

³¹ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2008) hlm-١٤٤

أ) المعنى الصرف: مثل كلمة "غفر" و "استغفر" وهما مختلف في وزنهما،
ويسبب تغير المعنى.

ب) المعنى النحو: المعنى النحوي المرتبط بالموقف في الجملة

ج) ربط المعنى: العلاقة بين المعنى العام والمعنى الخاص التي المحدد في
كلمة الواحدة

د) المعنى المزدوج: المفردات التي لها معنى أكثر. وهذا *polesemi* (واحد
الكلمة التي لها معنى الأكثر) أو *homonim* (الكلمات بنفس الكلمات
الهجاء ولكن بمعنى المعنى المختلف)

ه) المعنى الأولوية: ووضع معنى الكلمة على أسس جوانب

و) التقنية لشرح المعنى: طريقة مناسبة في شرح المعنى

٢- البيان النطق

اللغات تملك القواعد المختلف في النطق أو الإملاء. مثل اللغة الإنجليزية
في الإملاء و في النطق مختلفة.

٣- البيان الهجاء

أ) الكلمة بزيادة الحرف مثل أولو، مائة

ب) الكلمة تقليل الحروف مثل ذلك، هذ

ج) الكلمة بحرف الهمزة في وسطه مثل هيئة

د) الكلمة بالألف في آخره أصله واو ولكن تبدل بالألف المحمودة

أو المقصورة مثل الهدى، صبا

٤- تأصل الإشتقاق

المعجم لتبين الأصل الكلمة. مثل سيئة أصله ساء

٥- توفير المعلومات النحو والصرف

في تفسير المعنى من الكلمة الواحدة، المعجم يحتاج إلى توفير الكلمة عن القواعد التي يحتاج الباحث في استخدامها

٦- توفير المعنى في استخدام الكلمة

إحدى وظائف المعجم لتبين المرحلة في استخدام الكلمة في سياقه.

٧- الموسوعة

يبين المعنى الأخر من جانب اللغة. مثل المعلومات عن اسم الشخص، مكان وغيرها.

د- علم صناعة المعجم

يعرف على القاسمي على "صناعة المعجم" هي فتشتمل على خطوات أساسية خمس، منها جمع المعلومات والحقائق واختيار المدخل وترتيبها طبقاً لنظام معين، وكتابة المواد، ثم نشر الناتج النهائي، وهذا الناتج النهائي هو المعجم.^{٣٢}

وعلم صناعة المعجم الذي هو تقنية صناعة القواميس أو المعجم والموسوعة والتحليل اللساني لطريقة صنع المعجم، وهو علم وصف الكلمات ومعينها وتدوين المصطلحات.^{٣٣}

رأينا أن صناعة المعجم يقوم بعدة عمليات تمهيدا لإخراج المعجم ونشره، وهو ذو هدف أساسي يتمثل في الحصول على كل معطيات والمعلومات التي يقدمها علم المعاجم من أجل استغلالها والاستفادة منها لإنجاز المعجم المراد. حسب الهدف المسطر من هذا المعجم لأننا كما سنرى المعاجم تختلف وتتنوع ، وي تصنف بحسب معايير متلفة من أهمها "معايير الهدف" أي الهدف من هذا المعجم. وعليه فإنه هذه الإجراءات والعمليات تتمثل في:

^{٣٢} الأستاذ الجليلي بوعافية، باحث في مرحلة الدكتور :علم "صناعة المعجم" , مفهومه وقضاياه، (مخير

المعالجة الآلية للغة العربية، بجامعة تلمسان)، ص ٥٥

^{٣٣} أحمد حسين هاشم، بين الثقافة والسياسية، (الهيئة المصرية للكتاب: ٢٠٠٥) ص ٢٧

١- جمع المفردات أو الكلمات أو الوحدات المعجمية من حيث معلومات والحقائق المتصلة بها.

٢- اختيار المدخل

٣- ترتيب المدخل وقف نظام المعين

٤- كتابه الشروح أو التعريفات وترتيب المشتقات تحت كل مداخل

٥- نشر الناتج في صورة معجم

والأفضل في ترتيب المعاجم هذه أن ترتيب وقف ذكر المفردات في الكتاب الساسي ووفق ترتيب الدروس أبجديا للدروس من ترتيب أيجاديا أو من ترتيب الأخرى. وينبغي أن يزود هذا الكتاب في متقدمته بالآتي: طريقة الكشف عن الككة، ومدى علاقته بالكتاب الأساسي، والأساسي التي اتبعها المؤلف في تبوين كلماته.

يقدم المعجم للدارسين الأجانب في كتبهم فيه على الأشكل: (١) تقديم مستقل للمفردات اللغوية يحوى مفردات اللغة المقدمة في الكتب المقرر (٢) تقديم المردات وشرحها في الهامشمن نفس الصفحة في الكتاب المدرسي (٣) تقديم المفردات الجديدة في صدر الموضوع وقبل المتن.

في مجال المعاجم الأجانب، يتداخل المعجم المدرسي أو التعليمي عادة مع معجم المتعلم الأجنبي في لأحدى اللغوي وأهم مايميز هذا النوع منها: ترك الجصائص اللهجية والمحلية، واستخدام السهل من الألفاظ حين الشرح، وكثرة استخدام الأمثلة والتصاحبات اللفظية والتعبيرات السياقية والوسائل المعينة على تحقيق الاتصال، وراعاة الجانب الثقافي وغيرها.^{٣٤}

^{٣٤} أحمد مختار عمار، صناعة المعجم الحديث، الطبعة الأولى (القاهرة: عالم الكتب: ١٩٨٨) ص ٦٠

المبحث الثاني: مفهوم المفردات

أ- تعريف المفردات

المفردات هي مجموعة الكلمات التي تفهمها الناس ويستخدم لترتيب الجملة الجديدة و واحدة من عناصر اللغة مهمة ليفهم، ويستخدم باللسان أو الكتابة، والأداة لتطوير كفاءة اللغوية.^{٣٥} وقال قرن (horn) المفردات هي مجموعة الكلمة التي يتكون اللغة. ودور المفردات ليفهم المهارات اللغة.^{٣٦}

تقدم المفردات في الطرق التقليدية دون اعتماد خطة متدرجة قي النمو اللغوي وتساعد الثروة اللفظية، ودون اعتماد فلسفة معينة في اختيار المفردات كتالشويوع مثلا، ودون معالجة المفردات بأسلوب تعليمي. ففي بعض البرامج يشيع البدء بمفردات منفصلة يتعلمها الدرس على حدة، حتى إذا ستوعبها أدخلها في جمل، والمفردات هنا تقدم بمعزل عن سياقتها وبعيدة- إلى حد كبير - عن مجال اهتماما الدارسين وقدراتهم فضلا عن مجافتها لما انتهى إليه ميدان تعليم اللغات الأجنبية من حقائق.^{٣٧}

المفردات مجموعة الكلمة التي تكوين اللغة. المفردات هي أصغر جزء من لغة مجانية. وهذا التعريف مختلف من التعريف مورفيم. مورفيم هو أصغر وحدة من اللغة التي لا يمكن تقسيمها إلى أجزاء ذات مغزى أصغر ومعناها مستقرة نسبيا.^{٣٨}

³⁵ Syaiful Mustofa, *Strategi pembelajaran bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011) hlm. 61

³⁶ Syaiful Mustofa, *Ibid*

³⁷ عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان، *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها* (المملكة العربية

السعودية ١٤٣٦ هـ) ص ١٥٧

³⁸ Syaiful Mustofa, *Op. Cit* hlm. 62

ب- أهداف في تعليم المفردات

عموما، أهداف من تعليم المفردات هي:^{٣٩}

١- إدخال المفردات الجديدة للطلاب من خلال قراءة المواد أو فاهمو

ما سموع

٢- وتدريب الطلاب على نطق المفردات بشكل بجد والصحيح لأن

النطق الجيد يؤدي إلى إجادة اللغة وقراءة جيدة

٣- ليفهم المعنى الكلمة *Denotasi* أو *leksikal* أو استخدام في السياق.

٤- قدرة على تقدير وتشغيل المفردات شفويا وكتابا للسياق الصحيح

ج- وظائف المفردات

المفردات كتر سيكون لها وظيفة إذا كان له معنى يمكن تقسيم معنى كلمة إلى معنى أصلى و معنى إضافي. معنى الأصلي يتألف من المعنى الحقيقي و المعنى المجازي والمعنى الأصل والمعنى الإصطلاح. ومعنى الإضافي هو زيادة المعنى التي انطباع خاص بسبب تأثير من المستخدم اللغة.^{٤٠}

ينظر إلى وظيفتها، تنقسم المفردات على قسمين:

١- المفردات المعجمية : المفردات لديها المعنى كمعنى المعجم. مثل

بيت، قمر ، قلم

٢- المفردات الوظيفية : المفردات بالوظيفة الخاص مثل حرف الجر، اسم

إشارة، ضمير، اسم موصول وغيرها.^{٤١}

^{٣٩} رشدي أحمد طعيمة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ، مناهج وأساليبه (ربط :ةإيسيسقو

:١٩٨٩) ص ٢٢-٢٤

^{٤٠} Syaiful Mustofa, *Strategi pembelajaran bahasa Arab Inovatif*, (Malang: UIN Maliki Press, 2011) hlm. 66-67

^{٤١} *Ibid.*

د- أصول في اختيار المفردات.

أسس في اختيار المفردات يتكون على مايلي:٤٢

- ١- التواتر (*frekuensi*) : استخدام الكلمة عالية وغالبا ما يكون هذا الاختيار
- ٢- التوزع أو المدى (*range*) : أفضل الكلمات أكثر استخدامها في بلد العرب أو غير العرب و الكلمته غالبا لاستخدامها.
- ٣- المتاحية (*Availability*): أفضل الكلمات أسهل في تعليمها واستخدام في كل الوسائل الأعلام أو في النص.
- ٤- الألفة (*familiarity*) : أبدئ الكلمات وغالبا ما سمعت الأسبقية مثل استخدام الكلمة "شمس" بالكلمة "ضحى"
- ٥- الشمول (*coverage*): وتشمل القدرة على الطاقة كلمة لها العديد من المعاني ويجد أن يصبح النطاق الواسع. مثل "بيت" أوسع من كلمة "مترل"
- ٦- الأهمية (*significance*) : أفضل الكلمات التي لها معنى كبير لتجنب الكلمات شائعة الاستخدام
- ٧- العروبة (*kearaban*): أفضل الكلمات العربية من استيعاب الكلمات التي يتم تعريبها من لغات أخرى. مثل أفضل "التلفون" من كلمة "الهاتف".

المبحث الثالث: مفهوم الترادف

أ- تعريف الترادف

تعريف ترادف لغة من اللغة ايونانية القديمة بمعنى "اسم" وبمعنى "مع". ولذلك فإن الكلمة مردفات إصطلاحا أسماء أخرى لنفس الشيء. الترادف يمكن أن تكون كلمة او عبارة أو جملة) التي معناها متسويا مع عبارة أخرى.

⁴² dalam Syaiful Mustofa, Strategi pembelajaran bahasa Arab طعيمة رشدي أحمد Inovatif, (Malang: UIN Maliki Press, 2011) hlm. 69-70

ايستعمل الترادف بمعنى "المعنى نفسه". من الواضح ان لمجاميع كثيرة من الكلمات نفس المعنى من وجهة نظر صانع القواميس، انها مترادفه أو مرادفات لبعضها بعضا. ومن الطبيعي أن لقواميس نادرا ما تعتمد على الترادف فقط لكنها تضيف تفاصيل وصيفة لتنوير القارىء.^{٤٣}

ومن مزايا الترادفات أنها تعين على إفراغ المعنى في قوالب متعددة، ونظمها في سلك من البلاغة ولا تنكر مزاياها في النظم والنشر، فبتعددتها يسهل بخير ما طابق المعنى. فالترادف مظهر ثراء في اللغة، فهو حشد لغوي تترادف فيه الألفاظ وتتولى على المعنى الواحد. وشواهد في اللغة كثيرة، ومتنوعة تشمل الأسماء والأفعال والصفات والحروف.^{٤٤}

نستطيع في الواقع أن نعرف الترادف بأنه تضمين نسقي وهكذا، فإن كان "أسد، هزير" مترادفين نستطيع أن نقول أي أن كل أسد هزير وكل هزير أسد. لكن هزير أسد. لكن هذا لا يحل المشاكل العملية الكثيرة التي علينا أن نواجهها.^{٤٥}

علاقة الترادف هي أن الكلمتين أو أكثر بمنطق النظرية التحليلية تتضمن نفس المكونات ولديها عناصر تصورية متماثلة، ويكون الترادف إذا كان هناك تضمن من جانب ف(أ) و(ب) مترادفان إذا كان (أ) يتضمن (ب) و(ب) يتضمن (أ) مثل (أب) و(والد). وعليه تصنف الوحدات المعجمية ضمن حقول بمعيار الترادف.^{٤٦}

^{٤٣} محمد عبد الحلیم الماشطة، علم الدلالة (الجامعة المنتصرية، ١٩٨٠) ص ١٠٣

^{٤٤} أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري، الفروق اللغوية (دار الكتب العلمية، ١٩٧١) ص ١٧

^{٤٥} محمد عبد الحلیم الماشطة مراجع النفسة

^{٤٦} منقور عبد الجليل، علم الدلالة أصوله ومباحثه في التراث العربي (دمشق: ٢٠٠١) ص ٩٧

يمكن القول مع كل هذا أنه ليست هناك مرادفات حقيقية وان ليس هماك لكلمتين نفس المعنى تماما ويبدو في الواقع ان من غير المحتمل أن تبقى في اية لغة كلمتان لهما معنى واحد تماما.^{٤٧}

ب- اختلاف في المرادف

١- تعود بعض المجاميع من المترادفات إلى لهجات مختلفة للغة. فمثلا تستعمل لفظة (خريف) في الولايات المتحدة وفي بعض المحافظات الغربية في بريطانيا، بينما يستعمل الآخرون لفظة. ودراسات اللهجات مليئة بالأمثلة من هذالنوع. لكن هذه المجاميع ليست ذات أهمية في علم الدلالة.

٢- هناك حالبة مشابهة، لكنها أكثر نعقيدا، في الكلمة المستعملة في الأساليب المختلفة. فمن الكلمات المتباينة في درجات رسمانيته: سيد، رجل، شخص، وكذلك: ينتقل إلى جوار ربه، يتوفى، يموت. إنها مجاميع يصعب التعامل بها نظرا لأن التمييز بين أساليب أقل وضوحا بكثير من التمييز بين اللهجات المعرفة جغرافيا.

٣- قد تختلف بعض الكلمات في معانيها العاطفية أو التقويمية. ويظل باقي معناها ذهنيا فقط. وقد تلاعب بعض الداليتين إلى حد كبير بالفروق العاطفية بين السياسي ورجل دولة وبين يخنفي ويختبئ وبين حرية ولبرالية. من الخطأ أن نحاول فصل مثل المعاني العاطفية أو التقويمية عن المعنى الذهني في الكلمات على ثلاثة أسباب:

(أ) ليس من السهل أن نحدد بدقة ما المعنى الذهني، وبتأكيد ليس من المعقول أن نحاول تعريفه بالإشارة إلى الخواص المادية. وعن طريق هذالتعريف

^{٤٧} محمد عبد الحليم المشطة، علم الدلالة (الجامعة المنتصرية، ١٩٨٠) ص ١٠٤

فلمعظم الأفعال والصفة المعنى ذهني الضعيف ، إن كان لها معنى على الإطلاق.

(ب) هناك كلمات في الإنكليزية تستعمل كليا لأغراض تقويمية، خاصة الصفتان/،جيج وورديء، ولكن لايفترض الناس عادة أنها مجردة من المعنى الذهن.

(ج) إننا نجري كل أنواع التقويمات، ولانحنكم بموجب جيد ورديء فقط، إننا نقوم الحجم ونستعمل اللفاظ المناسبة- عملاق. ونطلق أنواعا أخرى من الأحكام بوساطة إختيار للكلمة. إن المعنى الكلمة ليس مجرد مسألة حقائق موضوعية بل ان قسما كبيرا منها ذاتي ولا نستطيع أن نميز بوضوح بين الاثنين.

(د) بعض الكلمات متحددة اقترانيا أي أنها ترد فقط مرتبطة مع كلمة أخرى. يظهر أن الاقتران لا يتحدد بالمعنى بل الصحبة التي تحافظ هذه الكلمات عليها

(هـ) من الواضح أن كثيرا من الكلمة متقاربة في المعنى، أو ان معانيها متداخلة أي أن هناك مفهوما فظفاظا للترادف.^{٤٨}

د- فوائد الترادف

للترادف عند القائلين به عدة فوائد ما ذهبوا إليه وترد على من يقول يمنع وقوعه فب اللغة العربية، ومن بينها ما يلي مما ذكره السيوطي:

١- أن تكثر الوسائل غلى افخبار عما في النفس فإنه نسي أحد اللفظين، أو عسر عليه النطق.

^{٤٨} محمد عبد الحليم المشطة، علم الدلالة (الجامعة المتصرية، ١٩٨٠) ص ١٠٣-١٠٥

٢- التوسع في سلوك طريق الفصاحة، وأساليب البلاغة في النظم والنشر وذلك لأن اللفظ الواحد قد يتأتى باستعماله مع لفظ آخر، السجع والقافية والتحنيس والترصيع وغير ذلك من اصناف البديع ولا يتأتى ذلك باستعمال مرادفه مع ذلك اللفظ.

٣- المراوحة في الأسلوب : وطرده الملل والسآمة

٤- قد يكون احد المترادفين أجلي من الآخر فيكون شرخا للآخر الخلفي وقد ينعكس الحال بالنسبة إلى قوم دون آخرين.

٥- تديل اللفظ الخفي بلفظ أجلى منه.

المبحث الرابع: الفروق اللغوية

فعل بن مكى الصقلي الذي تناول مسألة الفروق اللغوية اهتماما مستقلا، أو في معرض البحث في مسألة الترادف اللغوي. ولا حظ هؤلاء العلماء أن ألسنته الناس صارت تستعمل عددا غير قليل من المفردات المتقاربة المعاني باعتبارها متماثلة متشابهة ولها المعنى نفسه فانتبهوا إلى ذلك الخلط اللغوي وعدوه من فساد اللغة، واعلموا على إعادة تلك المفردات والألفاظ إلى معانيها الحقيقية.^{٤٩}

واختلف آراء اللغويين في قضية الترادف اللغوي وانقسم ثلاثة فرق: أولا، فريق ينكر وجود الترادف: والآخر يقره وثالث أخذ أخذ من الفريقين موقفا وسطا. وقد أنكر العسكري في جملة الدراسات التي عاجلت قضية على تصويبه، وهو في ذلك يترسم خطأ بن قتيبة من حيث الدافع والغاية والمنهج في التأليف. العسكري في تحليله، وخلص إلى جملة أمور بين فيها الغاية من تأليف العسكري للفروق، زمنهجه الذي سلكه:، كما بين طبيعة تلك الفروق.

^{٤٩} أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري، الفروق اللغوية (دار الكتب العلمية، ١٩٧١) ص ٢٠

وقال بعض النحويين لا يجوز أن يدل اللفظ الواحد على معنيين مختلفين حتى تضاف علامة لكل واحد منهما، فإن لم يكن فيه لذلك علامة أشكل وألبس على مخاطب، وليس من الحكمة وضع الأدلة المشككة غلا أن يدفع غلى ذلك الضرورة أو علة ولا يجيء في الكلام غير ذلك إلا ما شد وقل.^{٥٠}

وكما لا يجوز أن يدل اللفظ الواحد على معنيين، فكذلك لا يجوز أن يكون اللفظان يدلان على معنى واحد لأن في ذلك تكثيرا للغة لافائدة فيه. وقال المحققون من أهل العربية: أن تختلف حركتان في كلمتين ومعنهما واحد قالوا: فإذا كان الرجل عدةً للشيء قيل فيه مَفْعَلٌ مثل مَرَحَمٍ ومَحْرَبٍ.^{٥١}

ومن لا تحقق المعاني يظن أن ذلك كله يفيد المبالغة فقط وليس الأمر كذلك، بل هي مع إداقتها المبالغة تفيد المعاني التي ذكرناها. وقال أبو هلال: وذلك أنها إذا تعاقبت خرجت عن حقائقها ووقع كل واحد منهما بمعنى الآخر فأوجب ذلك أن يكون اللفظان مختلفان هما معنى واحد فأبى المحققون أن يقولوا بذلك. وقال به ما لا يتحقق المعاني.

فأما ما يعرف به الفرق بين هذه المعاني وأشباهاها فأشياء كثيرة:^{٥٢}

١- منها اختلاف ما يستعمل عليه اللفظان اللذان يراد الفرق بين معينهما. وذلك أم العلم يتعدى إلى مفعولين. والمعرفة تتعدى إلى مفعول واحد فتصرفهما على هذ الوجه، واستعمال أهل اللغة إياهما عليه يدل على الفرق بينهما في المعنى.

^{٥٠} أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري المراجع النفسه. ص ٢٣

^{٥١} قال في الوسيط: المحرب من الرجال: الخبير بالحرب الشجاع في أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل

العسكري المراجع النفسه. ص ٢٣

^{٥٢} أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري المراجع النفسه. ص ٢٥-٢٨

٢- ومنها اعتبار صفات المعنيين اللذين يطلب الفرق بينهما. فكا لفرق بين الحلم والإمهال، وذلك أن الحلم لا يكون الا حسنا، والإمهال يكون حسنا وقبيحا. وسنين ذلك في موضعه إن شاء الله.

٣- ومنها اعتبار ما يقول إليه المعنيان. فكا لفرق بين المزاح والاستهزاء، وذلك أن المزاح لا يقتضى تحقير الممازح، ولا اعتقاد ذلك فيه الا ترى أن التابع يمازح المتبوع من الرؤساء والملوك، فلا يدل ذلك منه على تحقيرهم، والاعتقاد تحقيرهم ولكن يدل على استئناسة بهم، والاستهزاء يقتضى تحقير المستهزأ به فظهر الفرق بين المعنيين بتباين مادلا عليه وأوجباه.

٤- ومنها اعتبار الحروف التي تعد بها الفعال بين العفو والغفران. وذلك أنك تقول: عفوت عنه فيقتضى ذلك أنك محوت الدم واعقاب عنه، وتقول غفرت له فيقتضى ذلك أنك سترت له ذنبه ولم تفضحه به

٥- ومنها اعتبار القیض. فكا لفرق بين الحفظ والرعاية. وذلك أن نقيض الحفظ الإضاعة. ونقيض الرعاية الإهمال ولهذا يقال للماشية إذا لم يكن لها راع. والإهمال ما يؤدي إلى الإضاعة فعلى هذا يكون الحفظ صرف المكاره عن الشيء. لئلا يهلك والرعاية فعل سبب الذي يصرف به المكاره عنه.

٦- ومنها اعتبار الاشتقاق. فكا لفرق بين السياسية والتدبير. وذلك أن السياسية هي: النظر في الدقيق من أمور المسوس مشتقة من السوس هذا الحيوان المعروف. ولهذا لا يوصف الله تعالى بالسياسة لأن الأمور لاتدق عنه.

٧- ومنها يواجهه صيغة اللفظ من الفرق بينه وبين ما يقاربه. الإستفهام والسؤال. وذلك أن الإستفهام لا يكون إلا لما يجمله المستفهم، أو يشك فيه لأن المستفهم طالب. لأن يفهم وقد يجوز أن يسأل فيه السائل عما

يعلم واما لايعلم، فصيغة الإستفهام وهو استفعال، واستفعال للطلب
 يبنى عن الفرق بينه وبين السؤال: وكذلك كما ماختلف صيغته من
 الأسماء والأفعال فمعناه مختلف مثل الضعف واضعف.

٨- ومنها اعتبار حقيقة اللفظين او أحدهما في أصل اللغة. لفرق بين الحنين
 والإشتياق، وذلك أن أصل الحنين في اللغة هي: صوت من الأصوات
 الإبل تحدثها إذ شتقات إلى أوطانها، ثم كثير ذلك حتى اجرى اسم كل
 واحد منهما على آخر، كما يجري على السبب وعلى المسبب اسم
 السبب. فإذا اعترت هذه المعاني ومشاكلها في كلمتين ولم يتبين لك
 الفرق بين معيهما فاعلم أنهما من لغتين. مثل: القدر بالبصرية، والبُرمة
 بالمشكية.^{٥٣}

المبحث الخامس: النظرية التطويرية

البحث تطويري في هذا البحث بمنهجية *ADDIE*. هذا المنهج بدأت في
 السنة ١٩٩٠ و تطور بريسير و موليندا. يرى أهل التطويري أن المنهجية
ADDIE هي عملية التقليدية عموما في تصميم التعليمية والتمؤينات.^{٥٤}
 سيزار في كتابه يرى أن *ADDIE* المدخل بلا سرعة. وهي تحليل كيف
 علاقة المواد والمواد الأخرى. وهي تصميم (*Design*) ، تطويري (*Development*)،
 تطبيق (*implementation*) و تقويم (*Evaluasi*).

الأول، مرحلة التحليلي هو مرحلة الأولى الذي يعمل الاحث. هناك
 ثلاثة أجزاء التي يجب لتحليلها، طلاب و عملية التعليم والوسيلة لتبين المواد.

^{٥٣} أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري المراجع النفسه. ص ٢٥-٢٨

^{٥٤} Jusrin Efendi Pohan, Atmazaki, Agustina, Pengembangan modul bersifat kontekstual pada menulis resensi dikelas IX padang Bolak. Jurnal bahasa dan sastra pembelajaran vol 1 nomer 2 tahun 2014 Hal. 5

الثاني، مرحلة التصميم فيه يبحث عن الترتيب المنهجي. الثالث، مرحلة التطوير وهو مرحلة النتائج، وكلّ شيء قد صنع في مرحلة التصميم وأدركت. والخطوات في هذه المرحلة (١) تجعل كائن تعلم كوثيقة ورسوم متحركة والصور والفيديو وغير ذلك. (٢) يجعل زيادة الوثيقة الذي الذي دعم. الرابع، التطبيق تنفيذ أداة تعليمية التي تم إعدادها المستخدمة من قبل الطلاب. الخامس، التقييم يمكن أن يتم في شكلين يعني متكوّن و تلخيصي.^{٥٥}

الجدول ٢،١

(عملية تطوري ADDIE)

<ul style="list-style-type: none"> - قبل الخطة : فكرة عن الإنتاج (النموذج، طريقة، وسائل، المواد التعليم) إنتاج جديد الذي يريد أن يطور. - التعرف على المنتجات وقفا المتعلمين والأهداف التعليمية - التعرف على المواد التعليم - التعرف عن البيئة التعليم و الإستراتيجية في عملية العليم 	تحليلي
<ul style="list-style-type: none"> - تصميم مفهوم المنتج الجديد على القرطاس - تصميم الجهاز عن تطوير المنتج - يتم كتابة التصميم لكلّ التعلم 	تصميم

⁵⁵ Endang Mulyatiningsih, *Pengembangan model pembelajaran*, hal 5 dan indah ayu permatasari, *Penggunaan metode ADDIE dalam proses pelatihan dan pengembangan PT cognos cendekia* hal. 3

<p>- يتم كتابة تعليمات حول تطبيق أو تصميم المنتج بالتفصيل</p>	
<p>- تطوير المنتج (المواد و الوسائل) الذي يحتاج في التطوير</p> <p>- استناد إلى نتائج تصميم المنتج، في هذه المرحلة بدء صنع المنتجات (المواد و الوسائل) الذي يناسب مع هيكل النموذج</p> <p>- يجعل الأدوات لقياس أداء المنتج</p>	تطوري
<p>- يبدأ ليستعمل المنتج الجديد في عملية التعليم أو بيئته واقع.</p> <p>- يرى المرّة عن الهدف لتطوير المنتج</p> <p>- تفاعل بين الطلاب و يسألهم في أول عملية التعليم</p>	تطبيق
<p>- مراجعة التعليم من الأثر بطريقة حاسمة</p> <p>- قياس إنجاز أهداف تطوير المنتج</p> <p>- قياس على ما كان الهدف قد يرعى تحقيقه</p>	تقييم

فصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجية

تستخدم الباحثة في هذا البحث هي البحث التطويري (*Research and Development*) وهو طريقة البحث لتطوير إنتاج فعالية المستخدمة ليتفوق على المشكلات التعليمية.^{٥٦} وتحاول الباحثة بإنتاج معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لمهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

ومدخل البحث الذي يستخدم الباحثة هو المدخل الكيفي والكمي. البحث الكيفي هو تقليد معين في العلوم الإجتماعية تعتمد أساسا على الملاحظات في البشر في منطقتها ويرتبط مع هؤلاء الناس في حياته مناقشة والمصطلحات.^{٥٧} عموما، تهدف البحث الكيفي لفهم العالم المعنى الذي يرمز في المنظور السلوكي العام المجتمع.^{٥٨}

المدخل الكمي (*Quantitative Approach*) هو بحث الذي يقصد لبحث التأثير والبيان عن أسباب التغيرات في واقع اجتماعي.^{٥٩} والمدخل الكمي لمعرفة فعالية استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لمهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

⁵⁶ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010) hlm 407

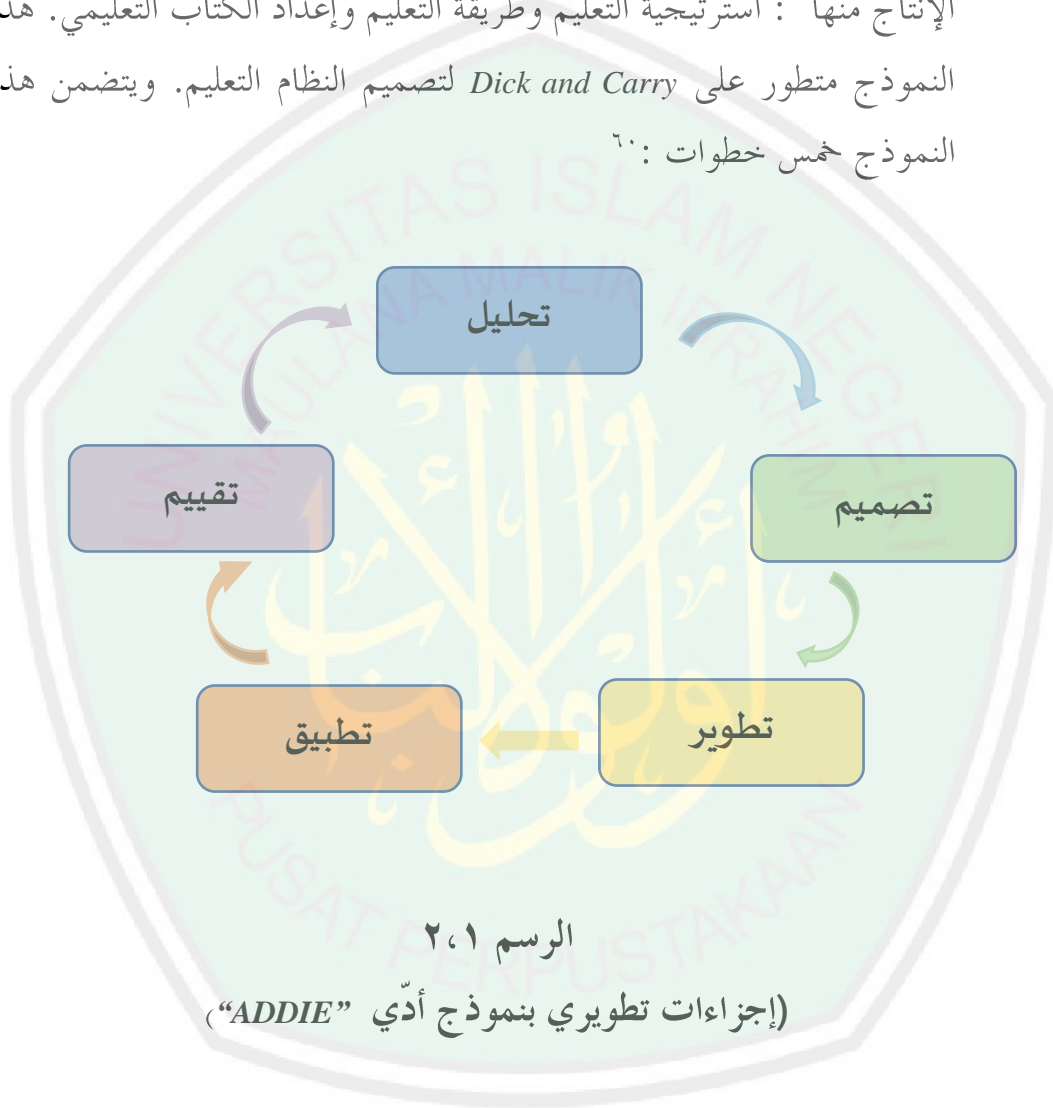
⁵⁷ Sudarto, *Metodologi Penelitian Filsafat*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1995). Hlm. 62

⁵⁸ Imam suprayogo, Tobroni, *Metode penelitian Sosial Agama cet. 1*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2001), Hlm ١

⁵⁹ Sukmadinata dan Nana Syaodih, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya: 2007) hlm 12

ب- نموذج البحث والتطوير

مراحل تنفيذ التطوير والباحثة تستخدم على أساس إجراءات تطوير بنموذج أدّي "ADDIE". هذا النموذج استخدامها متنوعة من اشكال لتطوير الإنتاج منها " : استراتيجية التعليم وطريقة التعليم وإعداد الكتاب التعليمي. هذا النموذج متطور على Dick and Carry لتصميم النظام التعليم. ويتضمن هذا النموذج خمس خطوات :^{٦٠}



ج- إجراءات البحث التطوري

د- إجراءات التطوري مختلف عن نموذج التطوير. إذا كان نموذج التطوير لاشرح إجراءات التطوري إلى المنتج الجماعي. لذلك يشرح إجراءات

⁶⁰ Endang Mulyatiningsih, 2012, *Modul kuliah pengembangan Model Pembelajaran UNY*, hlm:5

التطويري.^{٦١} تسير الباحثة في عملية إعداد معجم المرادف على أساس فروق اللغوية لمهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. على خطوات التالية:

١- تحليل الحاجات والمشكلات

الخطوة الأولى في البحث وتطويري وجود الحاجات والمشكلات، الحاجة هي كل أمر له امكانية لتنميتها، والمشكلات هي الزيغ بين ما يتوقع وحدث في الميدان.^{٦٢}

في هذه الخطوة قامت الباحثة المقابلة مع الطلبة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية والمشكلات التي تواجهها الطلبة أن في كتابة العربية تشعر صعوبة في استخدام المفردات واختيار المفردات. ويحتاج الطلبة إلى وسيلة خاصة لمساعدتهم في تعليم المهارة الكتابة ولثروة المفردات وليسيطر على مهارات اللغة. حاولت إعداد معجم المرادف على أساس فروق اللغوية لمهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

٢- التصميم

المرحلة الثانية هي تصميم الإنتاج. المواد به جمع المعلومات المستخدمة لتخطيط وتصميم المنتج، يرجى به حلا لمشكلات الموجودة.^{٦٣} قامت الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية، كيفية أجزاء صنع معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتحقيق أهداف التعليم. صممتها الباحثة المستخدم في الفصل A البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

⁶¹ Tim Penyusun dan Pembahas, *Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*, (Malang-UIN Maliki Press, 2017) hlm 29

⁶² Sugiono, Op.cit, hlm 409

⁶³ Sugiyono, Op.cit.hlm 300

الحكومية مالانق منها: تعيين الألوان للمعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية، واختار التصميم المواد وجمع الحاجات قبل التطوير.

٣- التطوير

المرحلة الثالثة هي تطوير الإنتاج. التطوير هو عملية لتحقيق تصميم حقيقة، وأى، إذا كان تصميم يلزم البرمجيات بشكل الوسائط المتعددة لتعليم، فيجب تطويره.

في هذا البحث، قامت الباحثة إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق. صممت الباحثة لتيسير عملية العليم اللغة العربية خصائصها في مهارة الكتابة من الكتاب التعليمي يعني العربية للناشئين.

٤- التجريبية

المرحلة الرابعة هي تجربة الإنتاج، وهي عملية تجربة المنتج لمعرفة جودته وفعالته. وقامت الباحثة إلى ٣٦ طلاب في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

٥- التقييم

المرحلة الخامسة هي تقييم الإنتاج. وهو عملية تقييم المنتج في نظام عمله. كان التقييم في هذه المرحلة من نتيجة الاستبانة التي وزعت إلى الخبراء والطلاب فصل A البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق لمعرفة جوده معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لعملية التعليم اللغة العربية.

د- البحث وعينته

إن مجتمع وعينه هذا البحث يعني:

١- مجتمع: جميع الطلبة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية في السنة ٢٠١٧
بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق الذين عددهم ٣٠٠
طالبا

٢- عينة: الطالبات اللاتي عددهن ٣٦ المأخوذات من فصل ١ الأول و أ الثاني

٥- البيانات ومصادرها

كما ذكر في طريقة التطوير وتجريبات الإنتاج وتخطيط هذ المعجم،
سوف تجريب على معلمين و طلاب. هذا البحث تتكو من بيانتين، منها :
المصادر الأولية (Data Primer) و المصادر الثانوية (Data Sekunder).

١- المصادر الأولية في هذا البحث هي عملية التعليم في الفصل باستخدام معجم
المرادف

٢- على أساس الفروق اللغوية. ونتائج الطلاب قبل وبعد استخدام معجم
المرادف على أساس الفروق اللغوية. المصادر هي مكتوبا.

المصادر الأولية من المعلم والطلاب في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية
بالملاحظة والمقابلة والاختبار.

٣- المصادر الثانوية هي توثيق في استخدام معجم المرادف على أساس الفروق
اللغوية.

الجدول ١، ٣

(شرح من بينة الأولية ومصادر البيانات)

الرقم	البيانات	مصادرها	أدوات جمعها
١	المقابلة	طلاب	أرى الطلاب عن عملية التعليم مهارة الكتابة وشعوبتها

أرى الطلاب عن استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية في عملية التعليم مهارة الكتاب		الملاحظة	
أرى الطلاب عن استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية في عملية التعليم مهارة الكتاب		استبانة	
أرى معلّم عن عملية التعليم مهارة الكتابة وشعوبتها	معلّم	المقابلة	
نتيجة الطلاب قبل استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية	التوثيق	الاختبار القبلي	٢
نتيجة الطلاب بعد استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية		الاختبار البعدي	

و- أدوات جمع البيانات

١- الملاحظة

الملاحظة هي انتباه مقصودة ومنظم ومضبوط للظواهرات أو الحوادث أو الأمور بغية اكتشاف أسبابها وقوانينها) وهي الخطوة الأولى في البحث العلمي، ومن أهم خطواته، يقوم الباحث في جميع مراحل البحث، تسبق

الفراض وترافقه وتلحق به وتقود الباحث إلى صياغة الفرضيات والنظريات.^{٦٤} تستخدم الملاحظة في هذا البحث لجمع البيانات من الحاجات والمشكلات في عملية التعليم مهارة الكتابة اللغة العربية في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية.

٢- المقابلة

المقابلة هي يعتبر شفويا يقوم من خلالها الباحث بجمع المعلومات والبيانات الشفوية، وهي أداة مهمة للحصول على المعلومات من خلال مصادرها البشرية.^{٦٥} والمقابلة التي قامت بها الباحثة في هذا البحث هي المقابلة المغلقة مع مدرس مهارة الكتابة لجمع المعلومات عن عملية التعليم الذي يشمل على الكتاب التعليمي المستخدمة، ومنهج التعليم اللغة العربية، وكفاءة الطلبة في تعليم مهارة الكتابة.

٣- الاختبار

الاختبار هو مجموعة من المثيرات أعدت لتقيس بطريقة كمية و الاختبار يعطى درجة ما أو قيمة ما للفحوص، يمكن أن يكون الاختبار مجموعة من الأسئلة أو جهازا معيناً^{٦٦} وفي هذا البحث يستخدم الاختبار قبل والاختبار بعدي. وهذا الاختبار ليعرف عن فعال معجم مرادف.

٤- استبانة

إستبانة هي طريقة جمع البيانات التي تجري بإعطاء مجموع الأسئلة أو التقالير المكتوبية إلى المدعى عليه الإجابة. الإستبانة هي طريقة فعالية لجمع

^{٦٤} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية ومماريته العلية، (دمشق: دار الفكر المعاصر:

٢٠٠٠) ص: ١١٤

^{٦٥} ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه، (عمان:

دار الفكر، ١٩٨٧) ص. ١٣٥

^{٦٦} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta ٢٠١٠) h. ٩٤.

البيانات إذا عرفت الباحثة متغيرات البحث بالجهد وما ترجى أن تنال من المدعى عليه.

وفي هذا البحث باستخدام الإستبانة المغلقة، وهي تكون أسئلة محددة الإجابة كأن يكون الجواب عرضية (x) أو قائمة الاختيار (٧).

وقفا سوغيونو مقياس ليكرت المستخدم لقياس المواقف والآراء والتصورات عن وجود شخص أو مجموعة من الظواهر الإجتماعية.^{٦٧}

مقياس ليكرت على نطاق والموقف الذي يستخدم اختيار الإجابات أربع المتسجين. يعني موافق جدا، موافق، غير موافق و غير موافق جدا.^{٦٨}

٥- وثائق

وثائق عملية نظرنا إلى الورا إلى مصادر البيانات من الوثائق هناك، ويمكن استخدامها لتوسيع البيانات التي تم العثور عليها. مصدر بيانات وثيقة تم الحصول عليها من الحقل في شكل كتب، والمحفوظات، مجلة حتى وثائق الشركة أو الوثائق الرسمية المتعلقة مع التركيز على البحوث.

وثائق محفوظات الواقعة قد سلف. وثيقة أن تكون على كتابة، صورة أو الأثرية.^{٦٩}

(١) بالملاحظة : لجمع البيانات من الحاجات والمشكلات في تعليم اللغة العربية و لتعريف عملية التعليم في الفصل ومشكلة الموجودة.

(٢) بالمقابلة : في هذا البحث هي المقابلة المغلقة مع طلبة اللغة العربية لجمع المعلومات عن الكتاب التعليمي واستخدامه في الفصل أ- الأول و أ - الثاني

(٣) بالاستبانة : يستخدم الباحثة الاستبانة ليعرف الرأي الطلاب عن معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية

⁶⁷ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٠), h. ٩٣

⁶⁸ Zaenal Arifin, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Surabaya: Lentera Cendikia, ٢٠٠٨) h. ١٠٧

⁶⁹ *Op. Cit* hal 240

- ٤) بالاختبار : قامت باحثة يستخدم الاختبار قبل وبعد.
- ٥) بالوثيقة : إثبات أن معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية قد تطبق في عملية التعليم

ح- تحليل البيانات

١- تحليل البيانات الكيفي

لأغراض التحليل الكمي ، يمكن إعطاء الجواب ويحللها بالرموز بما يلي:

$$\text{قيمة} = \frac{\sum skor}{\sum skor total} \times 100 \%$$

ونتيجة البيانات تحلل باستخدام مقاييس اللياقة ليكيرت "Likert" في الجدول الآتي^{٧٠}:

الجدول ٢، ٣

(معياري نتائج الاستبانة)

القيمة	الفصيلة
٨٣% < نتيجة < ١٠٠%	لائق جداً
٦٨% < نتيجة < ٨٣%	لائق
٥٢% < نتيجة < ٦٨%	كفاية لائق
٣٦% < نتيجة < ٥٢%	نقصان لائق
٢٠% < نتيجة < ٣٦%	غير لائق

⁷⁰Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*, (Jakarta: Bumi Aksara, 1999) hal: 314

٢- تحليل البيانات الكمي

يحلل الباحثة البيانات الكمية من نتيجة تجربة إنتاج التطوير في الاختبار بالأسلوب الإحصائي (*Analysis Stastic*). أما الطريقة المستخدمة لتحليل البيانات هو رمز t الإحصائي. وهذا الرمز يستخدم لتحليل مستوى فروق نتيجة التعليم للأخبارين وتقوم الباحثة على الأرمزة التالية:

(١) نطلب المقياس المعدل من مجموعة بالرمز المتوسط^{٧١}

$$Mx = \frac{\sum X}{N}$$

الوضوح :

N : عدد العينة

Mx : المتوسط

$\sum x$: مجموعة النتيجة

والرمز السابق يستخدم ليحسب المتوسط عن العدد المجموعة.

(٢) وبعد ذلك نطلب قيمة الإنحراف المربع بين قيمة المتوسط في القبلي باستخدام الرمز:

$$\sum X^2 = \sum x^2 - \frac{(\sum X)^2}{N}$$

الوضوح :

N : عدد العين

$\sum X^2$: قيمة الإنحراف المربع

⁷¹ Sukardi, *Metedologi Penelitian Pendidikan*, Jakarta: Bumi Aksara 2007, hlm.88

قبل يحسب القرينة بين اختبار البعدي واختبار القبلي، هذا الرمز
يحسب عن المتوسط من الفروق بين نتيجة القبلي والبعدي بالرمز^{٧٢}

$$X = X2 - X1$$

الوضوح :

X2 : المتوسط نتيجة البعدي

X1 : المتوسط نتيجة القبلي

يستخدم هذا الرمز لبحث القرينة بين إختبار لبعدي وإختبار القبلي.

(٣) نطلب مستوى الفروق الإختبار القبلي والبعدي بالرمز^{٧٣}

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

وفيما يلي التوضيح :

Mx = المقياس معدل من المجموعة التجريبية

My = المقياس معدل من المجموعة الضابطة

$\sum X^2$ = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة التجريبية

$\sum y^2$ = مجموع عدد الانحراف المربع من نتائج المجموعة الضابطة

Nx = عدد الطلاب من المجموعة التجريبية

⁷² Ibid, Hlm. 92

⁷³ Suharismi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, Yogyakarta: Bina Aksara, 1987, Hlm. 191

$$N_y = \text{عدد الطلاب من المجموعة الضابطة}$$

الرمز السابق احد الرموز الإحصائية المستعملة لمعرفة الصواب أو الخطاء من فروض صفر الذي يقول أن يعرف مستوى الفروق بين الاختبار القبلي والبعدي. وتمتحن بعد ذلك نتيجة مستوى الفروق بقيمة (T-Test). بعد نطلب نتيجة، يستخدم الباحثة ليعرف قيمة الطلاب بمعيار. المعيار من النتيجة الطلبة لفصل التجريبي والضابط كما وجد في هذا الجدوال:^{٧٤}

الجدول ٣،٣
(معيار نتيجة الطلاب)

الرقم	الدرجة	نتيجة	النسبة المئوية (%)
١	ممتاز	١٠٠-٩٠	١٠٠%-٩٠%
٢	جيد جدا	٨٩-٨٠	٨٩%-٨٠%
٣	جيد	٧٩-٧٠	٧٩%-٧٠%
٤	مقبول	٦٩-٦٠	٦٩%-٦٠%
٥	ضعيف	٥٩-٠	٥٩%-٠%

(جدوال ٣،٤)

جدول رقم: جدول منهجية البحث

أسئلة البحث	بيانات	مصادر البيانات	أدوات جمع البيانات	أسلوب تحليل البيانات	منهج البحث	مدخل البحث
-------------	--------	----------------	--------------------	----------------------	------------	------------

⁷⁴ Zainal Arifin, *Evaluasi Pembelajaran (Prinsip, Teknik, Prosedur)*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2010) hlm 236

مدخل الكيفي	منهج التطويري	كيفية	مقابلة	طلاب	رأي الطلاب عن عملية التعليم مهارة الكتابة وشعوبتها	١- كيف تم إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية؟
مدخل الكيفي	منهج التطويري	كيفية	ملاحظة	معلم	رأى المعلم عن عملية التعليم مهارة الكتابة وشعوبتها	
مدخل الكيفي	منهج التطويري	Skala Likert	مقابلة	طلاب	رأى الطلاب عن استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية	
مدخل الكيفي	منهج التطويري	Skala Likert	استبانة	خبراء	نتيجة التقويم من الخبر عن معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية	

مدخل الكمي	منهج التطويري	<i>T-Test</i>	اختبار	طلاب	نتيجة الطلاب قبل استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية	٢- كيف فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية.
مدخل الكمي	منهج التطويري	<i>T-Testt</i>	اختبار	طلاب	نتيجة الطلاب بعد استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية	

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية

للناشئين الجزء الرابع

إجراءات تطوير:

أ- تحليل الحجج ومشكلات

البحث متعمد بالمشكلات، والبحث تطوير يجرى على تحليل الحجج، هذه المرحلة لإثبات إعداد المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم اللغة العربية في الفصل A برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، فقامت الباحثة يجمع البيانات في تحليل الحجج ومشكلات فيما يلي:

١- نتائج الملاحظة

قامت الباحثة بملاحظة مع الطلاب في الفصل A برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق: (١) عملية تعليم مهارة الكتابة في الفصل A برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق و مشاكلها.

(٢) المواد المستخدمة ووسائل التعليمية في الفصل A برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مزايا ونقصها.

ومن هذان النقطتين وجدت الباحثة البيانات الآتية:

عندما يتعلم مهارة الكتابة ، هم يشعرون الصعوب لأنهم لا يستطيعون يخترون المفردات في كتابهم. وهم يشعرون كل المرادف معنا واحدا. كما قالت إحدى الطلاب في فصل A-1 اسمها مولدة رحمة في التاريخ ٢٨ من سبتمبر ٢٠١٧ " مفردات في كتاب صعوبة وغريبة، وفي إنشاء أشعر شعوبة في تنظيم الكلمة واختيار المفردات. ونحن يحتاجون إلى المعجم الصغير الذي يسطيع ليحمل إلى أي مكان".^{٧٥}

والباحثة مقابلة مع أستاذة في هذا الفصل عن عملية التعليم اللغة العربية خصائصها في مهارة الكتابة أن " الطلاب يشعر الصعوبة في كتابة وفي إنشاء. وكثير منهم لا تفهم معنى الكلمة حتى كثير منهم يشعرون صعوبة في اختيار المفردات واستخدامها في الجملة. وفي كتابهم كثير من المفردات الغريبة حتى هم يشعرون الصوبة أيضا لبحث المعنى من اللغة الإندونيسيا إلى اللغة العربية ومن لغة العربية إلى اللغة الإندونيسيا".^{٧٦}

والحاجات الظاهرة منها :

١. هم يحتاجون الكتاب وفيه معجم المفردات من كتابهم
 ٢. هم يحتاجون الكتاب أو المعجم فيه المفردات و المرادف و استعماله
- تريد الباحثة إعداد المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية من كتابهم لسهولة الطلاب لتعليم اللغة العربية خصائص في مهارة الكتابة. فالإقتراحات الموجودة من البيانات الإعداد على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين منها:

^{٧٥} مقابلة مع طلاب فصل "أ" الأول في التاريخ ٢٨ من سبتمبر ٢٠١٧ في الساعة الرابعة في مبنى ١٠١٨

^{٧٦} مقابلة مع أستاذة سيلفيا رحماتي في التاريخ ٢٩ من سبتمبر ٢٠١٧ في الساعة الرابعة في مبنى

(أ) شكل الغلاف معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية

- ١- من ناحية شكلها مستطيل مع حجم الورق ٦A
 - ٢- لون أساسيتها حمراء
 - ٣- كانت المكتوبة موضوع المعجم "معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين الجزء ٤"
 - ٤- فوق المعجم كانت المكتوبة مؤلف المعجم
 - ٥- وفي غلاف الورااء بيان القصير عن المعجم
- (ب) شكل المواد من معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين

- ١- يستعمل الورقة *Art Paper* للمعجم
- ٢- مقياس الحروف كبيرة لسهولة القراءة
- ٣- يكتب المفردات من كل موضوع
- ٤- مكتوبة المفردات بالخط *sakkal majalla* ١٦
- ٥- مكتوبة المعنى المفردات بالخط *Times New Roman* ١٠
- ٦- مكتوبة الأمثلة أيضا في كل مفردات
- ٧- مكتوبة محفوظات في كل موضوع
- ٨- في كل الموضوع لونه مختلفة

ب- تصميم الإنتاج

تعرض الباحثة بالتخطيط عن الأشياء المحتاجة الكتاب التعليمي من خلال المعجم المرادف على اساس الفروق اللغوية، كيفية أجزاء إعداد المعجم لتحقيق أهداف التعليم. يتكون الكتاب التعليمي يعني العربية للناشئين من تسعة وعشرون الأبواب أو الوحدة، منها: رحلة إلى شاطئ البحر، في الطريق، حريق

في مصنع الدراجات، القاضي العادل، الطقس، عمر بن الخطاب، الطالب الذكي، الصداقة، عند الطبيب، زيارة إلى الأياض، خديجة بنت خويلد، رسالة من مكة المكرمة، في محطة القطارات، من يوميات تلميذ في المدرسة، هدية النجاح، خالد بن الوليد، في العطلة، جزاء سنّمار، غزوة بدر الكبرى، الراعي والذئب، وأهل القرية، أبو بكر الصديق، المرأة في الإسلام، أسرة مسلمة، الملك الحكيم و من أخلاق المسلمين .

قبل إعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية، لا بد على الباحثة أن تخطط من خطط التدريس. تتكون تخطيط التدريس من أهداف التعليم وقدرة الساسي وخطوات التدريس وطريقة التدريس وتقويم. كله مختصر في خطة التدريس ربطا في الملاحق. تأخذ الباحثة كلة وتطوره على معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية.

ج- تطوير المعجم

تطور الباحث معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية التي تدل على خطوات كما يلي:

- ١- يجتمع الباحثة المفردات من المعجم خصائصها المفردات الصعوبة
- ٢- بعد يجتمع المفردات من الكتاب العربية للناشئين الجزء ٤ يبحث الباحثة كلمة المرادف من المفردات
- ٣- يبحث الباحثة كلمة المرادف من الكتاب العربية للناشئين الجزء الأول والثاني والثالث والرابع ومن المعجم المترجم ومعجم المعاني ومعجم المنور ليبحث معناها

- ٤- بعد يبحث المعنى وكلمة المرادف يبحث الباحثة الأمثلة لكل المفردات وكلمة المرادفها من الكتاب العربية للناشئين الجزء ٤ لسهولة الطلاب في عملية العليمهم
- ٥- كتبت الباحث الكلمات في "Microsoft Word" و تصممها.
- ٦- وبعد ذلك يكتب الباحثة المفردات والكلمات لكل القسم الذي مناسب مع كتاب العربية للناشئين الجزء ٤
- ٧- بعد تتم جميع المفردات في جميع القسم يكتب الباحث المقارنة بين القسم والقسم الأخر
- ٨- وفي هذا المعجم يوجد المحفوظات التي يستطيع أن يحفر الطلاب لتعليم اللغة العربية
- ٩- يكتب الباحثة "مقدمة" و إرشادات المعجم
- ١٠- بعد تتم جميع الخطوات فاحفظ والوراقة في الملف.
- بعد يعمل كل الخطوات السابقة، فيجعل معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية كما يلي:

١- موصفات المعجم

أردت الباحثة أن تقوم بإعداد المعجم المرادف على كتاب العربية للناشئين الجزء ٤ في الفصل A-١ برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق حتى أن يكون تعليم اللغة العربية خصائص في تعليم مهارة الكتابة أحسن و أسهل مما سبق.

وإعداد المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية من كتاب العربية للناشئين ليكونه أحسن وأسهل، مما يلي :

(أ) جنس المعجم

قد ظهر من هدف أن تقوم بإعداد المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية من كتاب العربية للناشئين بلغة الشرح عن قصد بيان معنى الكلمة لمتكلمين الأجنبية أي لمستعمل اللغة الهدف.

ولقد ظهر من استخدام اللغة في هذا المعجم هي لغتين يعني لغة العربيو - لغة إندونيسيا. وفي المعجم يوجد المستعمل كل المفردات. وإستخدام هذا المعجم يتعلق بموضوع في كتاب العربية للناشئين الجزء ٤ . على سبيل المثال: " رحلة إلى شاطئ البحر، في الطريق، حريق في مصنع الدراجات".

(ب) تصميم الغلاف



الرسم ١، ٤

(تصميم و وجوه المعجم المرادف)

إستعمال هذا المعجم استعمالا بالتطبيق "Corel draw X7" لتصميم هذا

الغلاف المعجم. ولون الأساس من هذا المعجم هو أحمر.

(١) الغلاف الأمام



الرسم ٤،٢ (الغلاف الأمامي)

يستخدم اللون الأساس حمراء وكذلك إدماج الصورة فيها شجرة بالثمره كتب. والكلمة "معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية من كتاب العربية للناشئين الجزء ٤" باستخدام الجنس والمقياس 24 pt Calibri و الكلمة "Via Dila Hasanah" باستخدام trobouchet 10 pt

(٢) الغلاف الوسطي



الرسم ٤،٣
(الغلاف الوسطي)

كلمة " معجم المرادفات على أساس الفروق اللغوية من كتاب
العربية للناشئين الجزء ٤ " باستخدام الجنس والمقياس Calibri ١٦ pt
(٣) الغلاف الخلفي



الرسم ٤،٤
(الغلاف الخلفي)

اعطى صورة من كتاب العربية للناشئين. والغيمة فيها كلمة عن المعجم باستخدام trobuket 10 pt. وفي غلاف الخلفي بيان عن المعجم و هذاف المعجم.

(ج) وجوه المعجم

يتكون هذ المعجم من الغلاف، والمقدمة، وإرشادات استخدام المعجم ومحتويات المعجم.

(د) المواد المعجمية

يتركب هذا المعجم من الموضوع في الكتاب العربية للناشئين الجزء ٤ ويتركب المفردات من الموضوعات، منها: رحلة إلى شاطئ البحر، في الطريق، حريق في مصنع الدراجات، القاضي العادل، الطقس، عمر بن الخطاب، الطالب الذكي، الصداقة، عند الطبيب، زيارة إلى الأياض، خديجة بنت خويلد، رسالة من مكة المكرمة، في محطة القطارات، من يوميات تلميذ في المدرسة، هدية النجاح، خالد بن الوليد، في العطلة، جزاء سنمار، غزوة بدر الكبرى، الراعي والذئب وأهل القرية، أبو بكر الصدق، المرأة في الإسلام، أسرة مسلمة، الملك الحكيم و من أخلاق المسلمين . ويحتوى هذا المعجم على ١٩٥ مفردات، بالتفصيل الآتي:

الجدول ١، ٤

(المفردات في المعجم)

رقم	القسم	المفردات
١.	القسم الأول	٥١

٣٩	القسم الثاني	.٢
٢٦	القسم الثالث	.٣
٣٠	القسم الرابع	.٤
٤٩	القسم الخامس	.٥

د- تجريبية الإنتاج

١- يستخدم معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية في عملية التعليم مهارة الكتابة

في عملية التعليم المهارة الكتابة يستخدم الباحثة هذا المعجم بهدف الطلاب يشعرون بمساعدة معجم المرادف. وفي عملية استخدام معجم المرادف في عملية التعليم مهارة الكتابة في فصل التجريبي كما يلي:

(١) إذا طلاب يريدون أن يكتب الإنشاء هم ينظم ويكتب الكلمة باللغة الإندونيسيا أولاً

(٢) يترجم الطلاب كتابتهم إلى اللغة العربية

(٣) يبحث الطلاب المفردات الغريبة في المعجم

(٤) وإذا يوجد المفردات التي معناها مقارنة أو مرادفه وهم يشعرون الصعوبة لاختيارها

(٥) الطلاب يستطيعون أن يقرأ الأمثلة وبيان من كل المفردات

(٦) والأخر هم يستطيعون ليختلف ويختار المفردات التي معناها مناسب في الجملة.

وبخطوات السابق يستطيع الطلاب أن يكتب كتابهم بحسن وبذلك هم يستطيعون لاختيار مفردات التي مناسب في الجملة أو سياقه في كتابهم.

٢- التجربة الميدانية

قامت الباحثة بالتجربة الميدانية في الصف 1-A برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م. وفي هذه التجربة الميدانية قامت الباحثة بإختبار القبلي بدون معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية واختبار البعدي باستخدام المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية. لوصف نتائج الاستبانة وتصنفها، وضعت الباحثة المعيار الآتية:

الجدول ٤،٢

(معيار الاستبانة من الطلاب)

القيمة	الفصيلة
$0\%83 < \text{نتيجة} < 0\%100$	لائق جداً
$0\%68 < \text{نتيجة} < 0\%83$	لائق
$0\%52 < \text{نتيجة} < 0\%68$	كفاية لائق
$0\%36 < \text{نتيجة} < 0\%52$	نقصان لائق
$0\%20 < \text{نتيجة} < 0\%36$	غير لائق

ولمعرفة يهتم طلاب في الفصل التجربة باستخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية فاعتمدت الباحثة بنتيجة الإستبانة كما يلي:

الجدول ٤،٣

(الجدوال استبانة الطلاب (للمجموعة التجربة))

التقدير	المؤشر / (%) Index	المجموع	المئوية (%)	القيمة	البيان	رقم بنود التقريبات
لائق جدا	٨٦،١%	% ١٠٠	% ٤٤،٤	١٦	موافق جدا	١
			% ٥٥،٦	٢٠	موافق	
			-	-	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٦،١	% ١٠٠	% ٥٥،٦	٢٠	موافق جدا	٢
			% ٤٤،٤	١٦	موافق	
			-	-	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٣،٣	% ١٠٠	% ٣٦،١	١٣	موافق جدا	٣
			% ٦١،١	٢٢	موافق	
			% ٢،٨	١	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٤،٧	% ١٠٠	% ٣٨،٩	١٤	موافق جدا	٤
			% ٦١،١	٢٢	موافق	
			-	-	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا			% ٤٤،٤	١٦	موافق جدا	٥

	% ٨٦,١	% ١٠٠	% ٥٥,٦	٢٠	موافق	
			-	-	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٤	% ١٠٠	% ٣٨,٩	١٤	موافق جدا	٦
			% ٥٨,٣	٢١	موافق	
			% ٢,٨	١	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٨,١	% ١٠٠	% ٥٢,٨	١٩	موافق جدا	٧
			% ٤٧,٢	١٧	موافق	
			-	-	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٦,١	% ١٠٠	% ٥٥,٦	٢٠	موافق جدا	٨
			% ٤٤,٤	١٦	موافق	
			-	-	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٨,١	% ١٠٠	% ٥٢,٨	١٩	موافق جدا	٩
			% ٤٧,٢	١٧	موافق	
			-	-	غير موافق	
			-	-	غير موافق جدا	
لائق جدا	% ٨٤,٧	% ١٠٠	% ٦١,١	٢٢	موافق جدا	١٠
			% ٣٨,٩	١٤	موافق	

			-	-	غير موافق
			-	-	غير موافق جدا
كل القيمة x كل قيمة السؤال = 1229 (النتيجة مجموعة المقياس)					عدد

أما الطريقة المستخدمة لتحليل من النتائج الاستبانة التي وزعتها من الطلاب هي برمز Skala likert:

١. النتيجة الأعلى = مجموعة الأسئلة x النتيجة المقياس الأعلى x مجموعة المستجيبين

$$1440 = 36 \times 4 \times 10 \text{ (النتيجة الأعلى)}$$

٢. النتيجة الأقل = مجموعة الأسئلة x النتيجة مقياس الأقل x مجموعة المستجيبين

$$360 = 36 \times 1 \times 10 \text{ (النتيجة الأقل)}$$

٣. النتيجة الأخير = النتيجة مجموعة المقياس

$$\text{قيمة} = \frac{\sum \text{النتيجة مجموعة المقياس}}{\sum \text{النتيجة الأعلى}} \times 100\%$$

$$\frac{1229}{1440} \times 100\%$$

$$= 85,3 \%$$

وقفا لهذا الجدول السابق ، فالنتيجة من الطلاب يبلغ إلى نسبة مئوية

٨٥,٣% وهي على مستوى " لائق جدا "

٥- تقييم الإنتاج

في عملية التقييم من الخبراء الباحثة تصديق الإنتاج إلى الخبيرين يعني:
د.الحاج سيف المصطفى الماجستير في المواد والمفردات عن المعجم، و د.الحاج
توفيق الرحمن في مجال تصميم المعجم أن الوسيلة التعليمية الذي افته الباحثة
تحتاج إلى تعديل والتصحيح.

هذه المرحلة هو عملية التقييم المنتج في نظام عمله. كتن التقييم في هذه
المرحلة من نتيجة الاستبانة التي وزعت إلى الخبيرين. الأول هو تصحيح من
نتيجة المنتج من د.الحاج سيف المصطفى الماجستير في المواد والمفردات عن
المعجم ، وهي كما يلي:

الجدول ٤، ٤

نتائج الاستبانة عن المواد والمفردات من معجم المرادف على أساس
الفروق اللغوية (د.الحاج سيف المصطفى الماجستير)

نتيجة التقييم			بنود التقييم	تقييم	الرقم
الدرجة	المعدل المتوى	النتيجة			
لائق	٨٠ %	٤	مقدمة واضحة	أمام من المعجم	١
لائق	٨٠ %	٤	تعليمات للاستخدام		
لائق	٨٠ %	٤	مقدمة (الباب) عن مواد المعجم متسق		
لائق	٨٠ %	٤	رتب المفردات مناسب مع الموضوع في كتاب العربية للناشئين الجزء ٤	المواد المعجمية	٢

لائق	% ٨٠	٤	مناسب المفردات مع معناها		
لائق	% ٨٠	٤	المفردات مناسب مع استخدامها		
لائق	% ٨٠	٤	المفردات التي فيها المعجم مناسب مع موضوعها		
لائق	% ٨٠	٤	اكتمال المواد أو المفردات في المعجم	خصائص المعجم	.٣
لائق جدا	% ١٠٠	٥	دقة عن شرح المعجم		
لائق جدا	% ١٠٠	٥	بيان واضح في عرض المعلومات		
لائق	% ٨٠	٤	المعجم الذي رتب من الموضوع في كتاب العربية للناشئين الجزء ٤	جنس المعجم	.٤
لائق	% ٨٠	٤	المعجم اللغتين		
لائق	% ٨٠	٤	سهولة المستخدم لبحث المفردات		
لائق	% ٨٠	٤	محتويات مناسب مع الأرقام المعجم	جزء الأخير من المعجم	.٥
لائق	% ٨٠	٤	رتب المحيويات واضحة ومناسب مع الموضوع		
	% ١٢٤٠	٦٢	عدد		

لائق جدا	% ٨٢,٦	المتوسط
----------	--------	---------

أما الطريقة المستخدمة لتحليل من النتائج الاستبانة التي وزعتها إلى
د.الحاج سيف المصطفى الماجستير هي برمز:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{نتيجة من المعدل المعوى}}{\text{جملة مستجيب}}$$

جملة مستجيب

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{١٢٤٠}{١٥}$$

$$= ٨٢,٦\%$$

ولوصف نتائج الاستبانة وتصنفها، وضعت الباحثة المعايير الآتية:

الجدول ٤,٥

(معياري الاستبانة)

القيمة	الفصيلة
$٨٣\% < \text{نتيجة} < ١٠٠\%$	لائق جداً
$٦٨\% < \text{نتيجة} < ٨٣\%$	لائق
$٥٢\% < \text{نتيجة} < ٦٨\%$	كفاية لائق
$٣٦\% < \text{نتيجة} < ٥٢\%$	نقصان لائق
$٢٠\% < \text{نتيجة} < ٣٦\%$	غير لائق

وقفا لهذا الجدول، فالنتيجة من خبير في مجال المواد المعجم يبلغ إلى نسبة
مئوية ٨٢،٦ % وهي على مستوى "لائق جدا"

والثاني تصحيح من د.الحاج توفيق الرحمن لإصلاح عن التصميم المعجم.
ويلحق في الاستبانة للخبير كما يلي:

الجدول ٤،٦

نتائج الاستبانة عن التصميم المعجم من معجم المرادف على أساس الفروق
اللغوية (د.الحاج توفيق الرحمن)

نتيجة التقويم			بنود التقويم	تقويم	الرقم
الدرجة	المعدل المتوى	النتيجة			
كفاية لائق	٦٠ %	٣	غلاف المعجم جذبا	تصميم المعجم	.١
لائق	٨٠ %	٤	يجذب المستخدمة مع تصميم الغلاف		
لائق	٨٠ %	٤	كتابة في المعجم واضحة وسهولة لقراءة		
لائق	٨٠ %	٤	تخطيط	تصميم الجرافيك	.٢
كفاية لائق	٦٠ %	٣	مزيج اللون		

لائق	٨٠ %	٤	استخدام الخط (جنس الخط و قياسه)		
لائق	٨٠ %	٤	انسجام اللون		
نقصان لائق	٤٠ %	٢	المفردات ليس مليئ	توجيه	.٣
لائق	٨٠ %	٤	ترقيم الصفحات واضحة		
لائق	٨٠ %	٤	صفحة كاملة مناسب مع المحيويات	شكل	.٤
لائق	٨٠ %	٤	صيغة المعجم مناسب		
لائق	٨٠ %	٤	طبع واضح		
كفاية لائق	٦٠ %	٣	كتابة دقة		
لائق	٨٠ %	٤	جودة الربط دقيقة		
لائق	١٠٢٠ %	٥١	عدد		
	٧٢,٨ %		المتوسط		

أما الطريقة المستخدمة لتحليل من النتائج الاستبانة التي وزعتها إلى

د.توفيق الرحمن هي برمز:

نسبة الجواب = نتيجة من المعدل المعوى

جملة مستجيب

نسبة الجواب = ١٠٢٠

١٤

= ٧٢,٨ %

وقفا لهذا الجدول السابق ، فالنتيجة من خبير في مجال تصميم المعجم يبلغ إلى نسبة مئوية ٧٢,٨ % وهي على مستوى "لائق"

المبحث الثاني: فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

لمعرفة فعالية من تطوير معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لتعليم مهارة الكتابة في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج اعتمادا على نتيجة الإختبار القبلي ونتيجة البعدي في الصف الضابطة وهو الفصل A-٢ والفصل التجريبي وهو الفصل A-١.

قامت الباحثة بالإختبار القبلي لمعرفة قدرة الطلاب في مادة اللغة العربية خصائصها في تعليم مهارة الكتابة قبل استخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية في التاريخ ٢٩ نوفمبر ٢٠١٧ في الفصل التجريبي في الساعة الثانية نهار وفي التاريخ ٢٩ نوفمبر ٢٠١٧ في الفصل الضابطة في الساعة الرابعة نهارا.

الجدول ٤,٧

إختبار القبلي فصل التجريبي (A ١)

رقم	رقم القيد	إسم	قيم	التقدير
١	١٧١٥٠٠٧٨	أنيف خالدة	٦٤	مقبول
٢	١٧١٥٠١١٠	سلوى قيزة	٦٢	مقبول

مقبول	٦٤	أدى خير النساء	١٧١٥٠١٢٦	٣
ضعيف	٥٦	دوى ربعة العداوية	١٧١٥٠٠٨٤	٤
ضعيف	٤٤	الفن نور ليلي	١٧١٣٠١٠٣	٥
مقبول	٦٤	فيك رحدة العيش	١٧١٥٠٠٥٣	٦
مقبول	٦٠	روضه الجنة	١٧١١٠١٠٠	٧
ضعيف	٤٤	نيل تحفة المغفرة	١٧١١٠٠٨٩	٨
ضعيف	٣٦	مولى أرتيان دوى	١٧١١٠١٦٢	٩
مقبول	٦٠	زمري حبيبية	١٧١١٠١١٢	١٠
ضعيف	٥٢	فيرز أفيدة خالدية	١٧١٥٠٠٨٨	١١
مقبول	٦٨	مفيدة حسنة	١٧١١٠٠٥٩	١٢
مقبول	٦٨	أفيتا ليلة الجميلة	١٧١٥٠٠٨٧	١٣
مقبول	٦٠	بنت إسرائيلين	١٧١٥٠٠٥٩	١٤
مقبول	٦٠	يوني أوكتفيا راجية	١٧١٥٠٢٠٠	١٥
مقبول	٦٠	أنندا نوبا سرسواتي	١٧١٥٠١٠٥	١٦
جيد	٧٢	صانية م عظيمة	١٧١٥٠٠٦٦	١٧
مقبول	٦٤	مولدة رحمة	١٧١٥٠١٠٠	١٨
ضعيف	٥٢	شفيعة مولدية	١٧١٤٠٠٨٣	١٩
ضعيف	٥٢	ياني دوي ل	١٧١١٠٠٧٣	٢٠
مقبول	٦٤	سيدة مغفرة	١٧١٥٠٠٩٣	٢١
مقبول	٦٤	علمية	١٧١٤٠٠٨٤	٢٢
ضعيف	٤٠	خير النساء	١٧١٥٠٠٨٣	٢٣

ضعيف	٤٤	موتيار رزقي أماليا	١٧١٥٠٠٣٢	٢٤
ضعيف	٥٦	فاطمة الزهرة	١٧١٥٠٠١٨	٢٥
مقبول	٦٠	فارة ديانا مترلة	١٧١٥٠٠١٤	٢٦
ضعيف	٤٤	أريانا بدزية	١٤١٨٠٠٤٠	٢٧
جيد	٧٢	نحاية النساء	١٧١٥٠٠٨٣	٢٨
ضعيف	٤٨	أنيج ريز	١٧١٨٠٠٢٧	٢٩
ضعيف	٥٢	أيو كوسوما م	١٧١٥٠٠٩٩	٣٠
مقبول	٦٠	أنيس عيون نوردية	١٧١٥٠٠٧٨	٣١
جيد	٧٦	أنسة قره الندى	١٧١٥٠١١٤	٣٢
ضعيف	٤٤	نعمة الخيرية	١٧١٥٠٠٩٤	٣٣
ضعيف	٥٦	الفية ليلة الرحمة	١٧١٥٠١٠٦	٣٤
مقبول	٦٠	سوجي رحمنيا	١٧١٥٠١١٩	٣٥
ضعيف	٥٦	نور فطري مهدية	١٧١١٠١١٧	٣٦

الجدول ٤،٨

إختبار القبلي من فصل (٢ A)

رقم	رقم القيد	إسم	قيم	التقدير
١	١٧١٥٠٠٠١	فاطمة فردوس	٦٨	مقبول
٢	١٧١٤٠١١٠	نور ليلي أزكية	٦٠	مقبول
٣	١٧١١٠١٤٤	أنزلنا ولد فجرينتي	٤٤	ضعيف
٤	١٧١١٠١٣١	أولي أرمل	٨٠	جيد جدا

جيد	٧٢	إنّ أوليا	١٧١٧٠٠٨٨	٥
ضعيف	٥٦	سيلة سنتيا	١٧١١٠٠٣٣	٦
جيد جدا	٨٠	كيكي لدا	١٧١٧٠٠٧٩	٧
مقبول	٦٨	سيبي رحميني	١٧١٨٠٠٣٩	٨
جيد جدا	٨٦	إيسا أولية الخيرة	١٧١٥٠٠٠٤	٩
مقبول	٦٤	ليلة النعمة	١٧١١٠٠٦٦	١٠
مقبول	٦٠	رزق كورنيا دوي	١٧١٣٠١٠٨	1١١
مقبول	٥٤	زعمة التريلة	١٧١٥٠٠٩٢	١٢
مقبول	٦٢	أنسوة اللطيفة	١٧١٤٠٠٥٠	١٣
جيد	٧٢	علما رشدسة	١٧١٨٠٠١٦	١٤
ضعيف	٢٤	عزيزة المغفرة	١٧١٩٠٠١٢	١٥
جيد	٧٦	نعمة النور و	١٧١٥٠١٠٧	١٦
ضعيف	٥٢	نساء أولي حسني	١٧١٦٠٠٢٩	١٧
ضعيف	٤٨	نيل قره سحله	١٧١١٠٠٠٧	١٨
ضعيف	٤٤	صفيانا	١٧١١٠٠٣٧	١٩
مقبول	٦٨	فينتي نور عزيزة	١٧١٩٠٠٢٧	٢٠
جيد	٧٦	نور المهمة فوزية	١٧١١٠٠٩٢	٢١
ضعيف	٤٨	فيتا قره أعيوني	١٧١٣٠٠٧١	٢٢
مقبول	٦٤	ملسا يوسمي أودينا	١٧١٧٠٠٠٦	٢٣
مقبول	٦٤	سيده أيو مزية	١٧١١٠١٨٤	٢٤
مقبول	٦٨	كونا بسمي أبرغيل	١٧١٨٠٠٤٢	٢٥

مقبول	٦٤	نينا نور حليلة	١٧١٣٠٠٦٦	٢٦
ضعيف	٥٢	إسماء الكرامة	١٧١١٠٠٠٩	٢٧
مقبول	٦٨	إسمى حريكة	١٧١١٠٠٨٧	٢٨
مقبول	٦٤	وحدة الشفاء أنوار	١٧١١٠٠٩٦	٢٩
ضعيف	٤٨	فريسة	١٧١١٠٠٦٥	٣٠
ضعيف	٣٦	ألفين اثنين	١٧١١٠٠٢٦	٣١
مقبول	٦٠	قانتة غيتا	١٧١٥٠٠٨١	٣٢
جيد جدا	٨٠	الفية الحكمة	١٧١٥٠٠٧١	٣٣
ضعيف	٤٤	أليا رزقي	١٧١٩٠٠٠٢	٣٤
ضعيف	٣٦	هداية الرحمة	١٧١٩٠٠١٨	٣٥
ضعيف	٥٦	حسني مسروحاني	١٧١٥٠٠٧٦	٣٦

كما مذكور قبلها، كان بين الإختبارين يعني بعد الإختبار القبلي وقبل الإختبار البعدي تصرف أي اعداد معجم من الكتاب التعليمي، أما المجموعة التجريبية متصرف باستخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية عند التعليم والمجموعة الضابطة بدون التصرف، أما البيانات للإختبار القبلي ذكرت قبلها، وأما الإختبار البعدي يقدم في التاريخ ١١ ديسمبر في الساعة ثلاثة والنصف في الفصل التجريبي وفي التاريخ ١٣ ديسمبر في الساعة ٢ نهار في الفصل الضابطة، والبيانات للإختبار البعدي ستذكر كما يلي:

الجدول ٩، ٤

إختبار البعدي من فصل التجريبي (A) ١

رقم	رقم القيد	إسم	قيم	التقدير
-----	-----------	-----	-----	---------

جيد جدا	٨٦	أنيف خالدة	١٧١٥٠٠٧٨	١
جيد جدا	٨٠	سلوى قيزة	١٧١٥٠١١٠	٢
جيد جدا	٨٠	أدى خير النساء	١٧١٥٠١٢٦	٣
مقبول	٦٢	دوى ربعة العداوية	١٧١٥٠٠٨٤	٤
جيد جدا	٨٠	الفن نور ليلي	١٧١٣٠١٠٣	٥
جيد	٧٦	فيك رحدة العيش	١٧١٥٠٠٥٣	٦
جيد جدا	٨٤	روضة الجنة	١٧١١٠١٠٠	٧
مقبول	٦٤	نيل تحفة المغفرة	١٧١١٠٠٨٩	٨
ضعيف	٥٦	مولى أرتيان دوى	١٧١١٠١٦٢	٩
مقبول	٦٠	زمري حبيبية	١٧١١٠١١٢	١٠
جيد	٨٢	فيرز أفيدة خالدية	١٧١٥٠٠٨٨	١١
جيد جدا	٨٤	مفيدة حسنة	١٧١١٠٠٥٩	١٢
جيد جدا	٨٤	أفيتا ليلة الجميلة	١٧١٥٠٠٨٧	١٣
جيد جدا	٨٠	بنت إسرائيل	١٧١٥٠٠٥٩	١٤
مقبول	٦٤	يوني أوكتفيا راجية	١٧١٥٠٢٠٠٠	١٥
جيد جدا	٧٦	أنندا نوبا سرسواتي	١٧١٥٠١٠٥	١٦
ضعيف	٤٨	صانية م عظيمة	١٧١٥٠٠٦٦	١٧
مقبول	٦٨	مولدة رحمة	١٧١٥٠١٠٠	١٨
مقبول	٦٠	شفيعة مولدية	١٧١٤٠٠٨٣	١٩
جيد جدا	٨٠	ياني دوي ل	١٧١١٠٠٧٣	٢٠
جيد	٧٦	سيدة مغفرة	١٧١٥٠٠٩٣	٢١

مقبول	٦٠	علمية	١٧١٤٠٠٨٤	٢٢
جيد جدا	٨٠	خير النساء	١٧١٥٠٠٨٣	٢٣
ضعيف	٤٨	موتيار رزقي أماليا	١٧١٥٠٠٣٢	٢٤
مقبول	٦٠	فاطمة الزهرة	١٧١٥٠٠١٨	٢٥
جيد جدا	٨٠	فارة ديانا مترلة	١٧١٥٠٠١٤	٢٦
ضعيف	٣٦	أريانا بدزية	١٤١٨٠٠٤٠	٢٧
جيد جدا	٨٠	نحاية النساء	١٧١٥٠٠٨٣	٢٨
مقبول	٦٢	أنيع ريز	١٧١٨٠٠٢٧	٢٩
ضعيف	٤٤	أيو كوسوما م	١٧١٥٠٠٩٩	٣٠
مقبول	٦٨	أنيس عيون نورديّة	١٧١٥٠٠٧٨	٣١
جيد	٧٦	أنسة قرّة الندى	١٧١٥٠١١٤	٣٢
ضعيف	٤٨	نعمة الخيرية	١٧١٥٠٠٩٤	٣٣
جيد جدا	٨٤	الفية ليلة الرحمة	١٧١٥٠١٠٦	٣٤
جيد جدا	٨٤	سوجي رحميا	١٧١٥٠١١٩	٣٥
جيد جدا	٨٠	نور فطري مهدية	١٧١١٠١١٧	٣٦

الجدول ٤،١٠

إختبار البعدي من فصل (٢ A)

رقم	رقم القيد	إسم	قيم	التقدير
١	١٧١٥٠٠٠١	فاطمة فردوس	٧٢	جيد
٢	١٧١٤٠١١٠	نور ليلي أزكية	٦٤	مقبول
٣	١٧١١٠١٤٤	أنزلنا ولد فجرينتي	٦٠	مقبول

ضعيف	٥٨	أولي أرمل	١٧١١٠١٣١	٤
مقبول	٦٨	إنّ أوليا	١٧١٧٠٠٨٨	٥
ضعيف	٤٤	سيلة سنتيا	١٧١١٠٠٣٣	٦
ضعيف	٤٨	كيكي لدا	١٧١٧٠٠٧٩	٧
ضعيف	٥٦	سيبي رحميني	١٧١٨٠٠٣٩	٨
مقبول	٦٢	إيسا أولية الخيرة	١٧١٥٠٠٠٤	٩
مقبول	٦٠	ليلة النعمة	١٧١١٠٠٦٦	١٠
ضعيف	٥٦	رزق كورنيا دوي	١٧١٣٠١٠٨	1١١
جيد	٧٢	زعمة التريلة	١٧١٥٠٠٩٢	١٢
جيد	٧٦	أنسوة اللطيفة	١٧١٤٠٠٥٠	١٣
مقبول	٦٨	علما رشدسة	١٧١٨٠٠١٦	١٤
ضعيف	٥٦	عزيزة المغفرة	١٧١٩٠٠١٢	١٥
جيد	٧٢	نعمة النور و	١٧١٥٠١٠٧	١٦
جيد	٧٢	نساء أولي حسني	١٧١٦٠٠٢٩	١٧
ضعيف	٣٦	نيل قره سحلة	١٧١١٠٠٠٧	١٨
ضعيف	٤٤	صفيانا	١٧١١٠٠٣٧	١٩
ضعيف	٤٠	فينتي نور عزيزة	١٧١٩٠٠٢٧	٢٠
مقبول	٦٨	نور المهمة فوزية	١٧١١٠٠٩٢	٢١
ضعيف	٥٢	فيتا قره أعيوي	١٧١٣٠٠٧١	٢٢
ضعيف	٥٦	ملسا يوسمي أودينا	١٧١٧٠٠٠٦	٢٣
ضعيف	٥٦	سيده أبو مزية	١٧١١٠١٨٤	٢٤

مقبول	٦٤	كونا بسمي أبرغيل	١٧١٨٠٠٤٢	٢٥
ضعيف	٥٢	نيننا نور حليزة	١٧١٣٠٠٦٦	٢٦
ضعيف	٥٢	إسماء الكرامة	١٧١١٠٠٠٩	٢٧
مقبول	٦٨	إسمي حريكة	١٧١١٠٠٨٧	٢٨
مقبول	٦٠	وحدة الشفاء أنوار	١٧١١٠٠٩٦	٢٩
ضعيف	٥٦	فريسة	١٧١١٠٠٦٥	٣٠
ضعيف	٥٢	ألفين اثنين	١٧١١٠٠٢٦	٣١
ضعيف	٣٦	قانتة غيتا	١٧١٥٠٠٨١	٣٢
ضعيف	٤٤	الفية الحكمة	١٧١٥٠٠٧١	٣٣
مقبول	٦٠	أليا رزقي	١٧١٩٠٠٠٢	٣٤
ضعيف	٣٢	هداية الرحمة	١٧١٩٠٠١٨	٣٥
مقبول	٦٨	حسني مسروحاني	١٧١٥٠٠٧٦	٣٦

وبعد معرفة بيان الإختبار القبلي والبعدي للمجموعتين، فقدم الباحثة المقارنة بين الإختبار القبلي والبعدي، والمقارنة كما يلي:

الجدول ٤،١١

فصل التجريبي (فصل A-1)

إختبار بعدي		إختبار قبلي		نتيجة	التقدير	الرقم
النسبة المئوية (%)	عدد الطلاب	النسبة المئوية (%)	عدد الطلاب			
-	-	-	-	١٠٠-٩٠	ممتاز	١

٢	جيد جدا	٨٠-٨٩	-	-	١٦	٤٤ %
٣	جيد	٧٠-٧٩	٣	٨ %	٥	١٤ %
٤	مقبول	٦٠-٦٩	١٧	٤٨ %	١٠	٢٨ %
٥	ضعيف	٥٩-٠	١٦	٤٤ %	٥	١٤ %
عداد			٣٦	١٠٠ %	٣٦	١٠٠ %

بالنسبة إلى بيان المقارنة بين الإختبار القبلي والبعدى للمجموعة التجريبية فظهر أن في الإختبار القبلي ٤٤ % من الطلاب في مستوى ضعيف، و ٤٨ % في مستوى مقبول، و ٨ % في مستوى جيد. وأما في الإختبار البعدى ظهر أن ١٤ % من الطلاب في مستوى ضعيف و ٢٨ % في مستوى مقبول و ١٤ % في مستوى جيد و ٤٤ % في مستوى جيد جدا. وهذا البيان يعني أن نتيجة الإختبار البعدى أكبر من نتيجة الإختبار القبلي.

وبعد معرفة بيان الإختبار القبلي والبعدى من المجموعة التجريبية، فقدم الباحثة المقارنة بين الإختبار القبلي والبعدى من فصل الضابط ، والمقارنة كما يلي:

الجدول ٤،١٢

فصل الضابطة (فصل 2-A)

الرقم	التقدير	نتيجة	إختبار قبلي		إختبار بعدي	
			عدد الطلاب	النسبة المئوية (%)	عدد الطلاب	النسبة المئوية (%)
١	ممتاز	٩٠-١٠٠	-	-	-	-

٢	جيد جدا	٨٠-٨٩	٤	١١ %	-	-
٣	جيد	٧٠-٧٩	٤	١١ %	٥	١٤ %
٤	مقبول	٦٠-٦٩	١٤	٣٩ %	١٢	٣٣ %
٥	ضعيف	٥٩-٠	١٤	٣٩ %	١٩	٥٣ %
	عداد		٣٦	١٠٠ %	٣٦	١٠٠ %

بالنسبة إلى بيان المقارنة بين الإختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية فظهر أن في الإختبار القبلي ٣٩ % من الطلاب في مستوى ضعيف، و ٣٩ % في مستوى مقبول، و ١١ % في مستوى جيد و ١١ % في مستوى جيد جدا. وأما في الإختبار البعدي ظهر أن ١٩ % من الطلاب في مستوى ضعيف و ٣٣ % في مستوى مقبول و ١٤ % في مستوى جيد. وهذا البيان يعني أن نتيجة الإختبار البعدي صغراء من نتيجة الإختبار القبلي.

وبعد معرفة بيان الإختبار القبلي والبعدي من المجموعتين، فشرحت الباحثة الانحراف من المجموعتين السابقين. وهي كما يلي :

أ. نتائج مجموعة التجريبي

بعد أن قامت الباحثة بالإختبار القبلي والإختبار البعدي في فصل التجريبي ، نالت الباحثة النتائج وهي : إن متوسط نتيجة الإختبار القبلي لفصل التجريبي هو ٥٥،٩٤ ومتوسط نتيجة الإختبار البعدي هو ٧١،٢٢ توضيحا لها هذا هو الجدوال:

الجدول ١٣، ٤

المتوسط نتائج الفصل التجريبي

نتيجة	الإختبار	رقم
٥٥،٩٤	الإختبار القبلي	١
٧١،٢٢	الإختبار البعدي	٢

اعتماد على جدول سابق يضح أن نتيجة المتوسط في الإختبار القبلي لدى الطلاب للفصل التجريبي يبلغ ٥٥،٩٤، وإذا دخل على معيار نتيجة الإختبار فيما بين (٠%-٥٩%) فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلاب للفصل التجريبي على مستوى "ضعيف".

وأما نتيجة المتوسط في الإختبار البعدي لدى الطلاب للفصل التجريبي يبلغ ٧١،٢٢، وإذا دخل على معيار نتيجة الإختبار فيما بين (٧٠%-٧٩%)، فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلاب للفصل التجريبي على مستوى "جيد".

ب. نتائج المجموعة الضابطة

بعد أن قامت الباحثة بالإختبار القبلي والإختبار البعدي في فصل التجريبي ، نالت الباحثة النتائج وهي : إن متوسط نتيجة الإختبار القبلي لفصل التجريبي هو ٦٠،١٦ ومتوسط نتيجة الإختبار البعدي هو ٥٧،٢٢ توضيحاً لها هذا هو الجدول:

الجدول ٤،١٤

المتوسط نتائج الفصل الضابطة

نتيجة	الإختبار	رقم
٦٠،١٦	الإختبار القبلي	١
٥٧،٢٢	الإختبار البعدي	٢

اعتماد على جداول سابق يضح أن نتيجة المتوسط في الإختبار القبلي لدى الطلاب للفصل الضابط يبلغ ٦٠،١٦ ، وإذا دخل على معيار نتيجة الإختبار فيما بين (٦٠% - ٦٩%) فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلاب للفصل الضابط على مستوى "مقبول".

وأما نتيجة المتوسط في الإختبار البعدي لدى الطلاب للفصل الضابط يبلغ ٥٧،٢٢ ، وإذا دخل على معيار نتيجة الإختبار فيما بين (٥٠% - ٥٩%) ، فتخلص الباحثة أن كفاءة الطلاب للفصل الضابط على مستوى "ضعيف".

ج. الفرق بين نتائج فصل الجريبي وفصل الضابط

١- الإختبار القبلي لفصل التجريبي وفصل الضابط

بعد قامت الباحثة الإختبار القبلي والإختبار البعدي في الفصل التجريبي والفصل الضابط، نالت الباحثة النتائج وهي: إن متوسط نتيجة الإختبار القبلي لصف التجريبي هو ٥٥،٩٤ ومتوسط نتيجة الإختبار البعدي هو ٧١،٢٢ وعلى هذا لا يدل على أن هناك ارتفاع كثير يعني ٢١،٣٢ ومتوسط نتيجة الإختبار القبلي لفصل الضابط هو ٦٠،١٦ ومتوسط نتيجة الإختبار البعدي هو ٥٧،٢٢ وعلى هذا لا يدل على هناك نقصان قليل يعني ٢،٩٤ . توضيحا لها هذا هو الجدوال :

الجدول ٤،١٥

المتوسط نتائج الفصل الضابطة والفصل التجريبية

رقم	الإختبار	الفصل الضابطة	الفصل التجريبية
١	الإختبار القبلي	٦٠،١٦	٥٥،٩٤
٢	الإختبار البعدي	٥٧،٢٢	٧١،٢٢

ارتفاع	ينقص ٢،٩٤	إرتفاع / ينقص
٢١،٣٢		

وظهر الآن أن متوسط نتيجة الإختبار القبلي للفصل الضابط هي ٦٠،١٦ ومتوسط نتيجة الإختبار القبلي للفصل التجربة هي ٥٥،٩٤ . وهذه تدل على هناك فرق ٤،٢٢ . وعلى هذا وإن نتيجة الإختبار القبلي لفصل الضابط وفصل التجربة ليس فرق مبين لعملية تعليم مهارة الكتابة باستخدام معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية.

د. مقارنة عدد الانحراف المربع من الفصلين

وبعد معرفة مقارنة نتائج الإختبار القبلي والبعدي فشرح الانحراف وعدد الانحراف المربع من فصلين السابقين مما يلي:

الجدوال ٤،١٦

نتائج عدد الانحراف وعدد الانحراف المربع من فصلين

الفصل الضابط				الفصل التجريبي				رقم
Y^2	Y	$Y2$	$Y1$	X^2	X	$X2$	$X1$	
١٦	٤	٧٢	٦٨	٤٨٤	٢٢	٨٦	٦٤	١
١٦	٤	٦٤	٦٠	٣٢٤	١٨	٨٠	٦٢	٢
٢٥٦	١٦	٦٠	٤٤	٢٥٦	١٦	٨٠	٦٤	٣
٤٨٤	-٢٢	٥٨	٨٠	٣٦	٦	٦٢	٥٦	٤
١٦	-٤	٦٨	٧٢	١٢٩٦	٣٦	٨٠	٤٤	٥
١٤٤	-١٢	٤٤	٥٦	١٤٤	١٢	٧٦	٦٤	٦

۱۰۵۶	-۳۲	۴۸	۸۰	۵۷۶	۲۴	۸۴	۶۰	۷
۱۴۴	-۱۲	۵۶	۶۸	۴۰۰	۲۰	۶۴	۴۴	۸
۵۷۶	-۲۴	۶۲	۸۶	۴۰۰	۲۰	۵۶	۳۶	۹
۱۶	-۴	۶۰	۶۴	.	.	۶۰	۶۰	۱۰
۱۶	-۴	۵۶	۶۰	۹۰۰	۳۰	۸۲	۵۲	۱۱
۳۲۴	۱۸	۷۲	۵۴	۲۵۶	۱۶	۸۴	۶۸	۱۲
۱۹۶	۱۴	۷۶	۶۲	۲۵۶	۱۶	۸۴	۶۸	۱۳
۱۶	-۴	۶۸	۷۲	۴۰۰	۲۰	۸۰	۶۰	۱۴
۱۰۲۴	۳۲	۵۶	۲۴	۱۶	۴	۶۴	۶۰	۱۵
۱۶	-۴	۷۲	۷۶	۲۵۶	۱۶	۷۶	۶۰	۱۶
۴۰۰	۲۰	۷۲	۵۲	۵۷۶	۲۴	۷۲	۴۸	۱۷
۱۴۴	-۱۲	۳۶	۴۸	۱۶	۴	۶۸	۶۴	۱۸
.	.	۴۴	۴۴	۶۴	۸	۶۰	۵۲	۱۹
۷۸۴	-۲۸	۴۰	۶۸	۷۸۴	۲۸	۸۰	۵۲	۲۰
۶۴	-۸	۶۸	۷۶	۱۴۴	۱۲	۷۶	۶۴	۲۱
۱۶	۴	۵۲	۴۸	۱۶	۴	۶۴	۶۰	۲۲
۶۴	-۸	۵۶	۶۴	۱۶۰۰	۴۰	۸۰	۴۰	۲۳
۶۴	-۸	۵۶	۶۴	۱۶	۴	۴۸	۴۴	۲۴
۱۶	-۴	۶۴	۶۸	۱۶	۴	۶۰	۵۶	۲۵
۱۴۴	-۱۲	۵۲	۶۴	۴۰۰	۲۰	۸۰	۶۰	۲۶
.	.	۵۲	۵۲	۶۴	۸	۴۴	۳۶	۲۷

٠	٠	٦٨	٦٨	٥٤	٨	٨٠	٧٢	٢٨
١٦	-٤	٦٠	٦٤	١٩٦	١٤	٦٢	٤٨	٢٩
٦٤	٨	٥٦	٤٨	٦٤	٨	٥٢	٤٤	٣٠
٢٥٦	١٦	٥٢	٣٦	٦٤	٨	٦٨	٦٠	٣١
٥٧٦	-٢٤	٣٦	٦٠	٠	٠	٧٦	٧٦	٣٢
١٢٩٦	-٣٦	٤٤	٨٠	١٦	٤	٤٨	٤٤	٣٣
٢٥٦	١٦	٦٠	٤٤	٧٨٤	٢٨	٨٤	٥٦	٣٤
١٦	-٤	٣٢	٣٦	٥٧٦	٢٤	٨٤	٦٠	٣٥
١٤٤	١٢	٦٨	٥٦	٥٧٦	٢٤	٨٠	٥٦	٣٦
٨٦٣٦	١٠٦			١٢٠٣٦	٥٥٠		N	
$\sum Y^2$	$\sum Y$			$\sum X^2$	$\sum X$			

وفيما يلي التوضيح ما في الجدوال السابق:

نتائج الاحتمار القبلي من الفصل التجريبي	=	X1
نتائج الاحتمار البعدي من الفصل التجريبي	=	X2
عدد الانحراف من نتائج الفصل التجريبي	=	X
عدد الانحراف المربع من نتائج الفصل التجريبي	=	X ²
مجموع عدد الانحراف من نتائج الفصل التجريبي	=	$\sum X$
مجموع عدد الانحراف من نتائج الفصل التجريبي	=	$\sum X^2$
نتائج الاحتمار القبلي من الفصل الضابط	=	Y1
نتائج الاحتمار البعدي من الفصل الضابط	=	Y2

$$\begin{aligned}
 & \text{عدد الانحراف من نتائج الفصل الضابط} = Y \\
 & \text{عدد الانحراف المربع من نتائج الفصل الضابط} = Y^2 \\
 & \text{مجموع عدد الانحراف من نتائج الفصل الضابط} = \sum Y \\
 & \text{مجموع عدد الانحراف من نتائج الفصل الضابط} = \sum Y^2
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 M_x &= \frac{\sum X}{N} \\
 &= \frac{550}{36} \\
 &= 15,27
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 \sum X^2 &= \sum X^2 - \frac{(\sum X)^2}{N} \\
 &= 12036 - \frac{(550)^2}{36} \\
 &= 12036 - \frac{302500}{36} \\
 &= 12036 - 8402 \\
 &= 3634
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 M_y &= \frac{\sum Y}{N} \\
 &= \frac{106}{36} \\
 &= 2,94
 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned}
 \sum Y^2 &= \sum Y^2 - \frac{(\sum Y)^2}{N} \\
 &= 8636 - \frac{(106)^2}{36}
 \end{aligned}$$

λ.

$$= 8636 - \frac{11236}{36}$$

$$= 8636 - 312$$

$$= 8324$$

$$t = \frac{Mx - My}{\sqrt{\left(\frac{\sum x^2 + \sum y^2}{Nx + Ny - 2}\right) \left(\frac{1}{Nx} + \frac{1}{Ny}\right)}}$$

$$= \frac{15,27 - 2,94}{\sqrt{\left(\frac{12027 + 8324}{36 + 36 - 2}\right) \left(\frac{1}{36} + \frac{1}{36}\right)}}$$

$$= \frac{18,21}{\sqrt{\frac{20351}{70} \left(\frac{2}{36}\right)}}$$

$$= \frac{18,21}{\sqrt{\frac{20351}{70} \left(\frac{1}{18}\right)}}$$

$$= \frac{18,21}{\sqrt{\frac{20351}{1260}}}$$

$$= \frac{18,21}{\sqrt{1615}}$$

$$= 4,018$$

$$Df = (Nx + Ny - 2)$$

$$= (36 + 36 - 2)$$

$$= 70$$

$$T.S_{0,01} = 2,38081$$

$$T.S_{0,05} = 1,6691$$

$$1,669 < 2,38081 < 4,018$$

ومن جدول سابق وجد الباحثة أن نتيجة t الإحصائي = ٤,٠١٨ انطلاقاً
 بهذه النتيجة قام الباحثة بتعيين t-Tabel أن نتيجة في القائمة الحرة (Degree Of Freedom) من t-Tabel أن النتيجة المنعوي ١ % = ٢,٣٨٠٨١ ونتيجة في التقدير
 المعنوي ٥ % = ١,٦٦٩ بتقدير كما يلي:

H_0 = ليس الإختلاف قيمة بين استخدام القبلي و البعدي معجم المرادف
 على أساس الفروق اللغوية

H_1 = كان الإختلاف قيمة بين استخدام القبلي و البعدي معجم المرادف
 على أساس الفروق اللغوية

وصنع القرار على أساس :

١. إذا قيمة $t_{hitung} <$ من t_{tabel} ف H_1 مقبول و H_0 مردود

٢. إذا قيمة $t_{hitung} >$ من t_{tabel} ف H_0 مردود و H_1 مقبول

ومن حساب سابق نتيجة الاحصاء = ٤,٥٣١ وهذه النتيجة أكبر من نتيجة
 التقدير المعنوي ١ % = ٢,٣٨٠٨١ ونتيجة التقدير المعنوي ٥ % = ١,٦٦٩، لذلك
 يستطيع أن ينتج أن H_1 مقبول و H_0 مردود. وسنجد هنا أن " استخدام معجم
 المرادف على أساس الفروق اللغوية في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعوا
 مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق فعالية"

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ. تطوير المعجم

إعداد الباحثة معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية واستخدام الباحثة منهج البحث على نموذج أدّي "ADDIE". وفضلت الباحثة هذا النموذج لأن هذه الخطوات وضيحة لتطوير الكتاب او المعجم، فوضحت الباحثة بالخطوات التالية لكي يكون المنهج أوضح: تحليل الحاجات والمشكلات، التصميم، التطوير، التجربة و التقييم.⁷⁷

ومن عملية اعداد معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية، رتبت الباحثة خطوات التطوير هي تحليل الاحتياجات والمشكلة، ثم جمع الليانات عن الشياء المحتاجة في تصميم معجم المرادف لإجابة عن المشكلات المطروحة، ثم تطوير المنتج بمواصفات الخاصة، ثم تجربة إلى الخبراء وجمع الطلاب في فصل التجربة يعني فصل A-1 برنامج الكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق، ثم تقويم جودة المنتج بوسيلة الاستبانة والمقابلة حتى تكون المنتج الأخير.

لكل الكتاب التعليمي أو المعجم الخصائص المميزة، فيه المزايا والمعائب، وكذلك بمواصفات المعجم المرادف الذي ألفته الباحثة في تطوير معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين هي:

١. معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية حسب المفردات في الكتاب

العربية للناشئين الجز ٤

٢. رتب المعجم على كل القسم من الكتاب العربية للناشئين الجز ٤

⁷⁷ Endang Mulyatiningsih, 2012, *Modul kuliah pengembangan Model Pembelajaran UNY*, hlm:5

٣. اللغة المستخدمة في المعجم المرادف واللغة ترجمتها سهلة ومناسبة بمستوى الطلاب.

٤. كل المفردات فيها لأمثلة لسهولة فهم الطلاب عن كل المفردات ومعناها

٥. في كل الأمثلة كانت المفردات بلون المختلفة مع كلمة الأخر.

ومن معائب هذا المعجم هو كثير من المفردات التي لا يوجد المرادفها واستخدامها مع الباحثة.

في تجربة المنتج (تطوير معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين) إلى خيرين: د.الحاج سيف المصطفى الماجستير في المواد والمفردات فيه المعجم، و د.الحاج توفيق الرحمن في مجال تصميم المعجم وإلى جميع الطلاب في الفصل A-1 برنامج الكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق.

ب.فعالية التطوير ونتائج فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين الجزء ٤ في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق

من حصول التقييم وفعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لا بد أن تهتم اللغة الملائمة بمرحلة الدارسين والألوانه.

وفي تقدير نتائج التقييم، استعملت الباحثة مقياس نموذج ليكرت يعني أسلوب لقياس عوامل التقييم، واعتماد بالمقياس تدل على درجة الموافقة أو الاعتراض على صيغة ما. قد تبين من خلال نتائج تقييم الخبراء والطلاب بوسيلة الاستبانة أن معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية حاصل على درجة من الطلاب ٣، ٨٥ % وهي على مستوى "لائق". ومن د.الحاج سيف المصطفى الماجستير في المواد والمفردات

فيه المعجم حاصله ٨٢,٦ % و د.الحاج توفيق الرحمن في مجال تصميم حاصله
٧٢,٨%

نتائج فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية من خلال نتائج يدل
على تقييم من اختبار القبلي واختار البعدي كمايلي: تقييم من اختبار
القبلي ٥٥,٩٤ و: تقييم من اختبار البعدي ٧١,٢٢، لذلك تقييم من اختبار البعدي
أكبر من اختبار القبلي يعني ٥٥,٩٤ > ٧١,٢٢ واختلافه ١٥,٢٨ . ومعنى ذلك
أن معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشرين الجزء ٤ صالحا
لتطبيق على الطلاب في برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانق جذب ومحب وسهلة عند الطلاب في مساعدة
الطلاب في تعليم المهارة الكتابة.

وهذا النتيجة موافق مع وظائف المعجم يعني المعنى المزدوج : المفردات التي
لها معنى أكثر. وهذا polesemi (واحد الكلمة التي لها معنى الأكثر) أو *homonim*
(الكلمات بنفس الكلمات الهجاء ولكن بمعنى المعنى المختلف) و لشرح المعنى^{٧٨}.
وبهذ يستطيع أن سهولة الطلاب في عملية التعليم اللغة العربية حخائص لغير
الناطقين.

⁷⁸ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press, 2008) hlm-١٤٤

الفصل السادس

مخلص البحث واقتراحات

أ. مخلص البحث

استناد إلى نتيجة البحث والتطوري في السابق يستطيع أن يستنتج أن:

١. تتم معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية كما يلي:

أ) هذا البحث التطوير تنتج المنتج يعني معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين الجزء ٤ . محتويات التي يتم الباحثة نموذج أدبي ADDIE هو: (أ) تحليل الحاجات والمشكلات (ب) التصميم (ج) التطوير (د) التجربة و(ه) التقويم. المادة في المعجم المرادف يتكون من الكتاب العربية للناشئين الجزء ٤، و هذا الكتاب يستخدم الطلاب في عملية التعليم. في كلّ المفردات يوجد الكلمة المرادفها والمعناها وكيف يستخدم المفردات و لكل المفردات كانت الأمثلة.

ب) اسناد على نتيجة استخدام المعجم الطلاب بوسيلة الاستبانة أن معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية حاصل على درجة من الطلاب ٨٥،٣ % وهي على مستوى "لائق". ومن خبيرالمواد والمفردات فيه المعجم حاصله ٨٢،٦ % و من خبير المجال تصميم حاصله ٧٢،٨ %.

٢- أما فعالية معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لترقية مهارة الكتابة طلاب فصل أ-الأول برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية. عملية التعليم باستخدام هذا المعجم حاصله اختبار القبلي واختار البعدي طلاب كمايلي: تقييم من اختبار القبلي ٥٥،٩٤ و: تقييم من اختبار البعدي ٧١،٢٢، لذلك تقييم من اختبار البعدي أكبر من اختبار القبلي يعني $٧١،٢٢ > ٥٥،٩٤$ واختلافه ١٥،٢٨ . وهذا يستطيع أن يستنتج أن استخدام المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية مساعد الطلاب في عملية التعليم.

ب. اقتراحات

استناد إلى نتائج من هذا البحث ، اقتراحات كما يلي:

١. معجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين الجزء ٤ يرجى الباحثة لاستخدام في عملية التعليم اللغة العربية التي يستخدم العربية للناشئين الجزء ٤ لذلك سوف يسهل الطلاب في فهم المفردات واختيار المرادفها.
٢. نظرا لنتائج البحث يمكن أن توافر المنتج فوائد للتعليم، فمن المستحسن للمعلمي لتطوير هذا المنتج أوسع لهذا الكتاب أو لكتاب الأخرى في المستقبل.
٣. الحاجة المزيدة من تطوير المعجم المرادف على أساس الفروق اللغوية لكتاب العربية للناشئين الجزء ٤ لتنمية جودة الطلاب.

قائمة المراجع

المراجع العربي

القرآن سورة القلم : ١

حديث نبوي رواه الحاكم والطبراني والبيهاقى

أبي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري، الفروق اللغوية دار الكتب العلمية،
١٩٧١

أحمد مختار عمر، البحث اللغوي مع دراسة لفظية الناشر. ١٩٩٧، القاهرة

أحمد حسين هاشم، بين الثقافة والسياسية، ٢٠٠٥ الهيئة المصرية للكتاب

أميل بديع يعقوب، المعاجم العربية بداؤها وتطورها بدون السنة

الأستاذ الجليلي بوعافية، باحث في مرحلة الدكتور :علم "صناعة المعجم" , مفهومه
وقضاياه، (مخير المعالجة الآلية للغة العربية، بجامعة تلمسان)،

جاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية ومماريته العلية، ٢٠٠٠ دمشق:
دار الفكر المعاصر

ذوقان عبيدات وعبد الرحمن عدس وكايد عبد الحق، البحث العلمي مفهومه وأدواته
وأساليبه، ١٩٨٧ عمان: دار الفكر،

رشدي أحمد طعيمة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها ،، ١٩٨٩ مناهج وأساليبه ربط
ة:إيسيسقو :

عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان، ، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها ١٤٣٦
هـ. المملكة العربية السعودية

عبد العلي الودغيري، قضايا المعجم العربي منشورات عكاظ ١٩٨٧

محمد عبد الحليم المشاطة، علم الدلالة الجامعة المنتصية، ١٩٨٠

محمد سليمان ياقوت، فقه اللغة وعيم اللغة نصوص ودرسات ١٩٩٥: دار المعرفة
الجامعة،

منقور عبد الجليل، علم الدلالة أصوله ومباحثه في التراث العربي: ٢٠٠١ دمشق
ناصر عبدالله الغالي، أسس إعداد الكتب التعليمية تغير الناطقين بالعربية، دار الإعتصام
ناصر عبد الله وعبد الحميد عبدالله، أسس أعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية،
بدون السنة، الإعتصام

المراجع الإندونيسية

- Abdul Hamid dkk, 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*. Malang: UIN Malang Press,
- Abdul Wahab, Muhabbin *Model pengembangan pengajaran mufrodad*, repository UIN Jakarta
- Arifin, Zainal, 2010, *Evaluasi Pembelajaran (Prinsip, Teknik, Prosedur)*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya
- Efendi, Anwar, *Bahasa dan sastra dalam berbagai prespektif*, Jogjakarta: Tiara Wacana
- Haj hasan, Muhammad, "تدريس المفردات" dalam jurnal al-muwajjih 1998 Jakarta: LPIA Edisi II
- Jusrin, Efendi Pohan, Atmazaki, Agustina, . 2014 *Pengembangan modul bersifat kontekstual pada menulis resensi dikelas IX padang Bolak*. Jurnal bahasa dan sastra pembelajaran vol 1 nomer 2
- Musthofa, Syaiful, *Strategi Pmeblajaran Bahasa Arab*, 2011 Bandung: PT Remaja Rosdakarya
- Mulyatiningsih, Endang., 2012, *Modul kuliah pengembangan Model Pembelajaran UNY*
- Mulyatiningsih, Endang, dan indah ayu permatasari, *Pengembongan model pembelajaran, Penggunaan metode ADDIE dalam proses pelatihan dan pengembangan PT cognos cendekia*
- Moleong, Lexy J., *Metodologi Penelitian Kualitatif*, 2000 Bandung: Rosdakarya
- NoorEliza, Abdul Rahman dkk, *Faktor kewujudan sinonim bahasa melayu dan Arab: Analisis Perbandingan*, jurnal Melayu jilid 12(1) juni 2014
- Pedoman Pendidikan tahun 2016
- Sudarto, 1995 *Metodologi Penelitian Filsafat*, Jakarta: Raja Grafindo Persada

- suprayogo, Imam, 2001 Tobroni, *Metode penelitian Sosial Agama a cet. 1* Bandung: Remaja Rosdakarya
- Sukardi, 2007, *Metedologi Penelitian Pendidikan*,. Jakarta: Bumi Aksara
- Sukmadinata dan Nana Syaodih, 2007, *Metode Penelitian Pendidikan*, : Bandung: PT Remaja Rosdakarya
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*, 2015, Bandung: ALFABETA
- Taufiqurrochman, R. 2008, *Leksikologi Bahasa Arab* Malang: UIN Malang Press
- Tim Penyusun dan Pembahas, *Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang*, 2017 Malang-UIN Maliki Press
- Ulil kirom, Makhi, *PKPBA UIN MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG*, *jadikan Bahasa Arab mendunia* majalah pendidikan pena edisi 28 (oktober-desember 2013)





قائمة الملاحق



PROFIL SEKOLAH

لمحة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية

أ. تاريخ البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية

برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية هي وحدة مسؤولة في تطوير كفاءة الطلاب في اللغة العربية.⁷⁹ يكون المكثف كقوة استراتيجية في تعلم اللغة العربية لتحقيق علوم على الإسلامي والعالم.⁸⁰

برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية نشأت في السنة ١٩٩٧ هو إيجاد من الجهود قد عمل جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لتعلم اللغة العربية على الطلاب.⁸¹

في بداية تأسيسها في عام ١٩٩٧، كانت المناهج المستخدمة هي العربية للناشئين ، والتي تتكون من ٦ مجلدات تكملها كتيب للمعلمين. بالإضافة إلى الكتاب الأساسي، يكتب أيضا إعداد مواد إضافية للطبقات عالية القدرة بيا، مثل مواد إضافية على الفقه والتاريخ والتعليق. واستمر استخدام هذا المنهج حتى عام ٢٠٠٣. في العام الدراسي ٢٠٠٤/٢٠٠٥، بعد أن تم تدريب المحاضرين من قبل العربية ل، الرياض السعودية لمدة ٣٠ ساعات من التدريب، ثم بيا تغيير منهجها التعليمي باستخدام الأنساب العربية بينا يديكا، التي نشرتها العربية لي الجامي (العربية للجميع) في الرياض. وأضاف بيا أيضا جوز أما حفظ المواد، ومواد إضافية لطبقات بيا عالية.⁸²

ب. الرؤية والرسالة برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية

١. الرؤية

⁷⁹ Pedoman Pendidikan tahun 2016. Hlm.152

⁸⁰ Makhi Ulil kirom, *PKPBA UIN MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG, jadikan Bahasa Arab mendunia* dalam <http://majalahpendidikanpena.wordpress.com> edisi 28 (oktober-desember 2013)

⁸¹ *Ibid*

⁸² Makhi Ulil kirom, *PKPBA UIN MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG, jadikan Bahasa Arab mendunia* dalam <http://majalahpendidikanpena.wordpress.com> edisi 28 (oktober-desember 2013)

هدف برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية : يجعل اللغة العربية لغة الإتصالية والوسيلة لتفهم القرآن والسنة والكتب الإسلامية.⁸³

٢. الرسالة

أ) لتقديم جميع الطلاب من جميع الشعوب لديها القدرة والمهارات من اللغة العربية
ب) تطوير النماذج تعلم اللغة العربية مبهجة وخلاقة

ج. أهداف برنامج المكثف لتعليم اللغة العربية

١- وتزويد الطلبة بمهارات التواصل باللغة العربية لسانا وكتابا
٢- وتزويد الطلبة بمهارة القراءة ويفهم النص العربي و ترجم الكتب العربية
٣- يجعل البيئة لغوية حول الجامعة

٤- تعزيز لعلاقة مع الشعوب والكلية من أجل طباعة علماء الإسلام الذين لديهم القدرة على دراسة الأدب اللغة العربية بشكل مستقل حتى أن الأمل أن تكون قادرة على تطوير علم العلوم الإسلامية يمكن أن تتحقق

د. طريقة التعليم ببرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية

طريقة المستخدمة بهذا البرنامج هي طريقة إنتقائية، وهي طريقة التي مركبة من طرائق التعليمية الآخرين، هذه الطريقة تأكد على مدخل الإتصالي الذي يوافق بالكتاب " العربية للناشئين ". الأهداف الأساسية من هذه الطريقة على وهو :

١. يوفر الطلاب الأوليا للتعبير اللغة فاعلة
٢. يدرأ عن استخدام اللغة الوسيطة
٣. يستخدم طريقة مباشرة في تعليم الكلمة أو الجملة
٤. مادة النحو تعلم بالطريقة النحو الوظيفي. المقصود بهذه الطريقة يعلم النحو بوسائل النموذج المتنوعة بدون البحث التفصيلي عن المفردات النحو.

في وقت أو حالة معين، المحاضر يستخدم طريقة الآخر المناسب، نحو طريقة النحوية والترجمة، طريقة السمعية البصرية، طريقة التشكيل وغير ذلك.⁸⁴



⁸⁴ Pedoman Pendidikan tahun 2016. Hlm.152

KAMUS SINONIM





<p>خير المجلس في الزمات كتاب</p> <p>MUQADDIMAH</p> <p>Puji syukur kehadiran Allah SWT atas limpahan rahmat dan karuniannya sehingga kamus ini dapat diselesaikan. Sholawat serta salam semoga selalu tercurahkan kepada Rasul akhir zaman Muhammad SAW.</p> <p>Ribuan terima Kasih penulis ucapkan atas segala dukungan dan doa kepada kedua orang tua, saudara-saudara dan seluruh keluarga yang selalu mendukung dan mendoakan dalam penyusunan kamus ini.</p> <p>Ribuan terima kasih juga penulis haturkan kepada Dr. Hj. Dewi Chamidah, MPd selaku dosen pembimbing dalam penyusunan kamus</p> <p style="text-align: center;">i</p>	<p>خير المجلس في الزمات كتاب</p> <p>ini. Dan juga kepada salah satu Dosen yang selalu mendukung dan membantu dalam penyelesaian kamus ini.</p> <p>Kitab Al-Arabiyah Lin Nasyiin adalah salah satu kitab pembelajaran bahasa arab yang digunakan diberapa Lembaga Pendidikan. Kitab ini terdiri dari 6 jilid. Dan disini penulis mengambil salah satunya yaitu juz 4 untuk dilahirkannya kamus bantu dalam cakupan sinonim dan penggunaannya.</p> <p>Disusunnya kamus ini untuk memudahkan pembaca dan penvelajar dalam mempelajari kitab Al-Arabiyah Lin Nasyiin khususnya juz 4. Selain berisi tentang sinonimnya kamus ini juga dilengkapi dengan penggunaannya</p> <p style="text-align: center;">ii</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>خير المجلس في الزمات كتاب</p> <p>disetiap kata serta terdapat mahfudzaat didalamnya untuk menarik perhatian pembaca dalam mempelajari bahasa arab.</p> <p>Penulis menyadari masih terdapat kekurangan dalam kamus ini, untuk itu kritik dan saran terhadap penyempurnaan kamus ini sangat diharapkan.</p> <p style="text-align: center;">Malang, 07 Maret 2018</p> <p style="text-align: center;">Penyusun</p> <p style="text-align: center;">iii</p>	<p>خير المجلس في الزمات كتاب</p> <p style="text-align: center;">iv</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------

<p style="text-align: center;">خير المجلس في الزمان كتاب</p> <p style="text-align: center;">PETUNJUK PENGUNAAN KAMUS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kamus ini disusun dengan menggunakan maudhu' atau tema sehingga pembaca tidak perlu bingung mencari sinonim dari kosa kata yang ada di bab tersebut. 2. Untuk kosa kata yang memiliki lebih dari dua sinonim juga dicantumkan dalam kamus ini beserta dengan penggunaannya sehingga pembaca dapat memilih sinonim yang mana yang akan digunakan. 3. Kamus ini berisi kurang lebih 225 kosakata, yang mencakup fil maupun isimnya. <p style="text-align: center;">v</p>	<p style="text-align: center;">خير المجلس في الزمان كتاب</p> <ol style="list-style-type: none"> 4. Kamus ini hanya berisi seputar kosa kata yang berada di kitab Al Arabiyah Lin Nasyiin juz 4 saja, sehingga memudahkan pengguna dalam membawa dan mencari kosa kata yang ada di Al Arabiyah Lin Nasyiin juz 4 5. Kamus ini juga dilengkapi dengan Mahfudzat bahasa arab disetiap pembatas bab yang dapat memotivasi pengguna dalam mempelajari bahasa arab. <p style="text-align: center;">vi</p>
<p style="text-align: center;">خير المجلس في الزمان كتاب</p> <p>الوحدة ١٧ هدية النجاح</p> <p>القسم الرابع ٧٩</p> <p>الوحدة ١٩ خالد بن الوليد</p> <p>الوحدة ٢٠ في العطلة</p> <p>الوحدة ٢١ جزاء ستمار</p> <p>الوحدة ٢٢ غزوة بدر الكبرى</p> <p>الوحدة ٢٣ الراعي والذئب وأهل القرية</p> <p>القسم الخامس ١٠١</p> <p>الوحدة ٢٥ أبو بكر الصديق</p> <p style="text-align: center;">ix</p>	<p style="text-align: center;">خير المجلس في الزمان كتاب</p> <p>الوحدة ٢٦ المرأة في الإسلام</p> <p>الوحدة ٢٧ أسرة مسلمة</p> <p>الوحدة ٢٨ الملك الحكيم</p> <p>الوحدة ٢٩ من أخلاق المسلمين</p> <p>قائمة المراجع ١٣٣</p> <p>سيرة ذاتية ١٣٥</p> <p style="text-align: center;">x</p>
<p style="text-align: center;">تعلّموا العربية فإنّها جزء من دينكم</p> <p style="text-align: center;">محفوظات</p> <p style="text-align: center;">خيرُ الكلام ما قلّ ودلّ</p> <p style="text-align: center;">"Sebaik-baik perkataan itu ialah yang sedikit namun jelas maksudnya"</p> <p style="text-align: center;">1</p>	<p style="text-align: center;">تعلّموا العربية فإنّها جزء من دينكم</p> <p style="text-align: center;">2</p>

<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p>  <p>3</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>4</p>								
<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>الوحدة ١ رحلة إلى شاطئ البحر</p> <p>الوحدة ٢ حريق في المطرق</p> <p>الوحدة ٣ حريق في مصنع الدراجات</p> <p>الوحدة ٤ القاضي العادل</p> <p>الوحدة ٥ الطقوس</p> <p>5</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>Keluarga</p> <table border="1"> <tr> <td>Keluarga yang dari sisi nasab dan keluarga khususnya.</td> <td>أسرة</td> </tr> <tr> <td>Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, anak (keluarga inti).</td> <td>أهل</td> </tr> <tr> <td>Seseorang dari keluarganya dan sahabatnya</td> <td>آل</td> </tr> <tr> <td>Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, kakek, nenek dll</td> <td>عائلة</td> </tr> </table> <p>6</p>	Keluarga yang dari sisi nasab dan keluarga khususnya.	أسرة	Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, anak (keluarga inti).	أهل	Seseorang dari keluarganya dan sahabatnya	آل	Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, kakek, nenek dll	عائلة
Keluarga yang dari sisi nasab dan keluarga khususnya.	أسرة								
Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, anak (keluarga inti).	أهل								
Seseorang dari keluarganya dan sahabatnya	آل								
Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, kakek, nenek dll	عائلة								
<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> أب: أراد الأب أن يأخذ عائلته إلى شاطئ البحر والد: يا والدي. أرجو أن يشتري لي كرسية جديدة <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> بيت: يسكن زينب في بيت كبير منزل: انتقلت فاطمة من المنزلها في قرية إلى منزلها في مدينة <p>9</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>Perjalanan</p> <table border="1"> <tr> <td>Berjalan-jalan atau bertamasya</td> <td>رحلة</td> </tr> <tr> <td>Perjalanan dengan adanya Tujuan. Biasanya pada jarak yang jauh</td> <td>سافر</td> </tr> </table> <p>Penginapan</p> <table border="1"> <tr> <td>Tempat tinggal yang terdiri dari kamar duduk, kamar tidur, kamar mandi dsb) yang berada pada suatu lantai dengan berbagai macam fasilitas</td> <td>شقة</td> </tr> <tr> <td>Bangunan berkamar banyak yang disewakan sebagai tempat menginap bagi orang yang sedang di perjalanan</td> <td>فندق</td> </tr> </table> <p>10</p>	Berjalan-jalan atau bertamasya	رحلة	Perjalanan dengan adanya Tujuan. Biasanya pada jarak yang jauh	سافر	Tempat tinggal yang terdiri dari kamar duduk, kamar tidur, kamar mandi dsb) yang berada pada suatu lantai dengan berbagai macam fasilitas	شقة	Bangunan berkamar banyak yang disewakan sebagai tempat menginap bagi orang yang sedang di perjalanan	فندق
Berjalan-jalan atau bertamasya	رحلة								
Perjalanan dengan adanya Tujuan. Biasanya pada jarak yang jauh	سافر								
Tempat tinggal yang terdiri dari kamar duduk, kamar tidur, kamar mandi dsb) yang berada pada suatu lantai dengan berbagai macam fasilitas	شقة								
Bangunan berkamar banyak yang disewakan sebagai tempat menginap bagi orang yang sedang di perjalanan	فندق								

<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • رحلة : ذهب يوسف مع مدرسته في رحلة إلى حديقة الحيوانات • سافر : سافر مدرس إلى العاصمة بلادنا <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • شقة : أريد الشقة جميلة . وفيها خمسة غرف • فندق : ستقيم في فندق هذا الليلة <p>11</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>Pergi</p> <table border="1"> <tr> <td>Berjalan/ meninggalkan suatu tempat dan biasa digunakan untuk benda hidup</td> <td>ذهب</td> </tr> <tr> <td>Mulai berjalan. Biasanya digunakan untuk menyebutkan benda mati yang bergerak</td> <td>تحرك</td> </tr> <tr> <td>Bepergian dengan adanya maksud atau misi</td> <td>سفر</td> </tr> </table> <p>Kelas/Musim</p> <table border="1"> <tr> <td>Biasa digunakan pada jaman sekarang/ Modern</td> <td>فصل</td> </tr> <tr> <td>Kosa kata yang biasa digunakan pada masa kuno</td> <td>صيف</td> </tr> </table> <p>12</p>	Berjalan/ meninggalkan suatu tempat dan biasa digunakan untuk benda hidup	ذهب	Mulai berjalan. Biasanya digunakan untuk menyebutkan benda mati yang bergerak	تحرك	Bepergian dengan adanya maksud atau misi	سفر	Biasa digunakan pada jaman sekarang/ Modern	فصل	Kosa kata yang biasa digunakan pada masa kuno	صيف
Berjalan/ meninggalkan suatu tempat dan biasa digunakan untuk benda hidup	ذهب										
Mulai berjalan. Biasanya digunakan untuk menyebutkan benda mati yang bergerak	تحرك										
Bepergian dengan adanya maksud atau misi	سفر										
Biasa digunakan pada jaman sekarang/ Modern	فصل										
Kosa kata yang biasa digunakan pada masa kuno	صيف										
<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • ذهب : سناذهب إلى شاطئ البحر • تحرك : تحرك السيارة من البيت مساء • سافر : سافر المسافر إلى المدينة المكرمة <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • صف : محمود في الصف الأول في المرحلة الابتدائية • فصل : يكون الطقس معتدلا في الفصل الربيعي <p>13</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>Kamar</p> <table border="1"> <tr> <td>Ruangan atau lebih pada bilik (ruangan yang lebih kecil)</td> <td>حُجْرَة</td> </tr> <tr> <td>Ruangan yang didalamnya lengkap ada keperluan untuk tidur seperti Kasur lemari</td> <td>غُرْفَة</td> </tr> </table> <p>Kembali</p> <table border="1"> <tr> <td>Kembali kepada tempat atau keadaan semula setelah pergi dalam kurun waktu yang sebentar</td> <td>عاد</td> </tr> <tr> <td>Kembali kepada tempat atau keadaan semula setelah pergi dalam kurun waktu yang lama</td> <td>رجع</td> </tr> </table> <p>14</p>	Ruangan atau lebih pada bilik (ruangan yang lebih kecil)	حُجْرَة	Ruangan yang didalamnya lengkap ada keperluan untuk tidur seperti Kasur lemari	غُرْفَة	Kembali kepada tempat atau keadaan semula setelah pergi dalam kurun waktu yang sebentar	عاد	Kembali kepada tempat atau keadaan semula setelah pergi dalam kurun waktu yang lama	رجع		
Ruangan atau lebih pada bilik (ruangan yang lebih kecil)	حُجْرَة										
Ruangan yang didalamnya lengkap ada keperluan untuk tidur seperti Kasur lemari	غُرْفَة										
Kembali kepada tempat atau keadaan semula setelah pergi dalam kurun waktu yang sebentar	عاد										
Kembali kepada tempat atau keadaan semula setelah pergi dalam kurun waktu yang lama	رجع										
<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • حجرة : حجرة الأسراري مكان سري مخفي في قلعة • غرفة : نام محمد في غرفة النوم <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • عاد : عاد الأستاذ من الجامعة بالحافلة • رجع : عمر يرجع إلى قريته بعد خمسة سنوات في بلاد القاهرة <p>15</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p> <p>Tinggal</p> <table border="1"> <tr> <td>Bertempat tinggal/ bermukim bagi orang asing</td> <td>مكث</td> </tr> <tr> <td>Tinggal pada waktu yang lama</td> <td>سكن</td> </tr> <tr> <td>Tinggal pada waktu yang sebentar</td> <td>أقام ب</td> </tr> </table> <p>16</p>	Bertempat tinggal/ bermukim bagi orang asing	مكث	Tinggal pada waktu yang lama	سكن	Tinggal pada waktu yang sebentar	أقام ب				
Bertempat tinggal/ bermukim bagi orang asing	مكث										
Tinggal pada waktu yang lama	سكن										
Tinggal pada waktu yang sebentar	أقام ب										

<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من ديتكم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • مكث : أين تميَّكُ هنا؟ • سكن : يسكن أحمد في الشقة • أقام ب : ستقيم في فندق هذا الليلة <p>17</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من ديتكم</p> <p>Membawa</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Memegang atau mengangkat sesuatu sambil berjalan atau bergerak dari satu tempat ke tempat yang lain.</td> <td>يحمل</td> </tr> <tr> <td>Membawa sesuatu untuk orang lain.</td> <td>يحضر</td> </tr> </tbody> </table> <p>Tas</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Tempat untuk menyimpan pakaian yang dapat dibawa dalam perjalanan (Pemakaian kosa kata pada masa luno)</td> <td>حقيبة</td> </tr> <tr> <td>Tempat untuk menyimpan dokumen dan buku-buku yang biasa dibawa kesekolah. (Penggunaan mufradat pada masa modern/</td> <td>محفظ</td> </tr> </tbody> </table> <p>18</p>	Memegang atau mengangkat sesuatu sambil berjalan atau bergerak dari satu tempat ke tempat yang lain.	يحمل	Membawa sesuatu untuk orang lain.	يحضر	Tempat untuk menyimpan pakaian yang dapat dibawa dalam perjalanan (Pemakaian kosa kata pada masa luno)	حقيبة	Tempat untuk menyimpan dokumen dan buku-buku yang biasa dibawa kesekolah. (Penggunaan mufradat pada masa modern/	محفظ
Memegang atau mengangkat sesuatu sambil berjalan atau bergerak dari satu tempat ke tempat yang lain.	يحمل								
Membawa sesuatu untuk orang lain.	يحضر								
Tempat untuk menyimpan pakaian yang dapat dibawa dalam perjalanan (Pemakaian kosa kata pada masa luno)	حقيبة								
Tempat untuk menyimpan dokumen dan buku-buku yang biasa dibawa kesekolah. (Penggunaan mufradat pada masa modern/	محفظ								
<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من ديتكم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • حمل : كان الرجل يحمل حقيبة كبيرة فوق رأسه • تحضر : ماذا ستحضر معك عندما تعود إلى بلدك؟ <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • حقيبة : رأيتُ رجل يحمل حقيبة في المطار • المحفظة : كل التلميذ قد وضع الكتب في المحفظة <p>19</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من ديتكم</p> <p>Murid</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Sebutan bagi pelajar yang berada pada tingkat sekolah dasar dan menengah</td> <td>تلميذ</td> </tr> <tr> <td>Orang yang belajar ditingkat Aliyah dan perguruan tinggi</td> <td>طالب</td> </tr> </tbody> </table> <p>Buku</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Buku yang bersih dan digunakan untuk menulis dan buku tugas</td> <td>دفتر</td> </tr> <tr> <td>Buku secara umum dan termasuk buku pelajaran dan buku bacaan</td> <td>كتاب</td> </tr> </tbody> </table> <p>20</p>	Sebutan bagi pelajar yang berada pada tingkat sekolah dasar dan menengah	تلميذ	Orang yang belajar ditingkat Aliyah dan perguruan tinggi	طالب	Buku yang bersih dan digunakan untuk menulis dan buku tugas	دفتر	Buku secara umum dan termasuk buku pelajaran dan buku bacaan	كتاب
Sebutan bagi pelajar yang berada pada tingkat sekolah dasar dan menengah	تلميذ								
Orang yang belajar ditingkat Aliyah dan perguruan tinggi	طالب								
Buku yang bersih dan digunakan untuk menulis dan buku tugas	دفتر								
Buku secara umum dan termasuk buku pelajaran dan buku bacaan	كتاب								
<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من ديتكم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • زميل : سفر أحمد مع زملائه إلى شاطئ البحر • صديق : أختبرت فاطمة الخبرة إلى صديقها • صاحب : تعلّم عمر مع صاحبه في المكتبة • شريك : فإنما من يختر الرجل لتكون شريكته • رافق : أحمد يرافق خالدًا إلى المستشفى <p>23</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من ديتكم</p> <p>Tiba/Sampai</p> <table border="1"> <tbody> <tr> <td>Datang/tiba ditempat yang dituju</td> <td>أتى</td> </tr> <tr> <td>Mencapai/ tiba ditempat yang dituju</td> <td>وصل</td> </tr> <tr> <td>Datang karena disengaja</td> <td>جاء</td> </tr> </tbody> </table> <p>24</p>	Datang/tiba ditempat yang dituju	أتى	Mencapai/ tiba ditempat yang dituju	وصل	Datang karena disengaja	جاء		
Datang/tiba ditempat yang dituju	أتى								
Mencapai/ tiba ditempat yang dituju	وصل								
Datang karena disengaja	جاء								

<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p>								
<p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • أتى : قد أتت ابنة المالك أمامكم • وصل: وصلت هنا في الساعة الرابعة والتصيف • جاء : جئتُ من سورابايا 	<p style="text-align: center;">Duduk</p> <table border="1"> <tr> <td>Meletakkan tubuhnya yang bertumpu pada pantat dan posisi duduk pada kursi atau sofa</td> <td>جلس</td> </tr> <tr> <td>Posisi duduk yang tidak pada kursi / selain kursi</td> <td>قعد</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Cuaca</p> <table border="1"> <tr> <td>Kosa kata yang digunakan dimasa sekarang/ modern</td> <td>جو</td> </tr> <tr> <td>Kosa kata yang digunakan dalam masa lampau/</td> <td>طقس</td> </tr> </table>	Meletakkan tubuhnya yang bertumpu pada pantat dan posisi duduk pada kursi atau sofa	جلس	Posisi duduk yang tidak pada kursi / selain kursi	قعد	Kosa kata yang digunakan dimasa sekarang/ modern	جو	Kosa kata yang digunakan dalam masa lampau/	طقس
Meletakkan tubuhnya yang bertumpu pada pantat dan posisi duduk pada kursi atau sofa	جلس								
Posisi duduk yang tidak pada kursi / selain kursi	قعد								
Kosa kata yang digunakan dimasa sekarang/ modern	جو								
Kosa kata yang digunakan dalam masa lampau/	طقس								
<p>25</p>	<p>26</p>								

<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p>								
<p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • جلس : جلس محمدٌ على الكرسي • قعد : قعد عادل على المقعد <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • جؤ : الجؤ معتدل في هذا اليوم • طقس : ما أجمل الطقس هذه اليوم 	<p style="text-align: center;">Jalan</p> <table border="1"> <tr> <td>Jalan untuk lalu lintas orang, kendaraan dan relatif jalan kecil</td> <td>طريق</td> </tr> <tr> <td>Jalan untuk lalu lintas orang, kendaraan dll</td> <td>شارع</td> </tr> <tr> <td>Jalan kecil yang tak Nampak</td> <td>سبيل</td> </tr> <tr> <td>Jalan yang adanya di akhirat</td> <td>صراط</td> </tr> </table>	Jalan untuk lalu lintas orang, kendaraan dan relatif jalan kecil	طريق	Jalan untuk lalu lintas orang, kendaraan dll	شارع	Jalan kecil yang tak Nampak	سبيل	Jalan yang adanya di akhirat	صراط
Jalan untuk lalu lintas orang, kendaraan dan relatif jalan kecil	طريق								
Jalan untuk lalu lintas orang, kendaraan dll	شارع								
Jalan kecil yang tak Nampak	سبيل								
Jalan yang adanya di akhirat	صراط								
<p>27</p>	<p>28</p>								

<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p>	<p>تعلموا العربية فلأيا جزء من دينكم</p>								
<p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • طريق : قابلتُ في الطريق رجلا فقيرا • شارع : أسكن في شارع إمام بونجول رقم ٣ مالانج • سبيل : يهدي الله إلى سبيل الرشد • صراط : إهدنا الصراط المستقيم 	<p style="text-align: center;">Hukum</p> <table border="1"> <tr> <td>Memberikan hukum dan pencegahan atas sesuatu yang dapat menyebabkan perselisihan</td> <td>حُكم</td> </tr> <tr> <td>Membeikan hukum terhadap sesuatu secara terperinci</td> <td>قضاء</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Menyusun</p> <table border="1"> <tr> <td>Menyusun sesuatu yang ada bentuknya seperti menyusun buku di rak buku</td> <td>ترتيب</td> </tr> <tr> <td>Menyusun dan meletakkan sesuatu yang sudah jelas seperti menyusun hukum pemerintahan</td> <td>تنظيم</td> </tr> </table>	Memberikan hukum dan pencegahan atas sesuatu yang dapat menyebabkan perselisihan	حُكم	Membeikan hukum terhadap sesuatu secara terperinci	قضاء	Menyusun sesuatu yang ada bentuknya seperti menyusun buku di rak buku	ترتيب	Menyusun dan meletakkan sesuatu yang sudah jelas seperti menyusun hukum pemerintahan	تنظيم
Memberikan hukum dan pencegahan atas sesuatu yang dapat menyebabkan perselisihan	حُكم								
Membeikan hukum terhadap sesuatu secara terperinci	قضاء								
Menyusun sesuatu yang ada bentuknya seperti menyusun buku di rak buku	ترتيب								
Menyusun dan meletakkan sesuatu yang sudah jelas seperti menyusun hukum pemerintahan	تنظيم								
<p>29</p>	<p>30</p>								

تعلّموا العربية لأجلها جزء من دنسكم

الأمثلة

- حكم: العلماء الإندونيسيا يوفر الحكم عن الخمر
- قضاء: القاضي يوفر قضاة إلى المسارق

الأمثلة

- رتب: رتب الكتب على الرف
- ينظم: الشرطي ينظم المرور

31

32

العقل السليم في الجسم السليم

العقل السليم في الجسم السليم

محفوظات

لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَكَ إِلَى الْغَدِ مَا
تَقْدِرُ أَنْ تَعْمَلَهُ الْيَوْمَ

"Jangan mengakhirkan
pekerjaanmu hingga esok
hari, sementara kamu
dapat mengerjakannya
hari ini "

33

34

العقل السليم في الجسم السليم

العقل السليم في الجسم السليم

القسم الثاني

35

36

العقل السليم في الجسم السليم	العقل السليم في الجسم السليم						
الأمثلة	Pikiran						
<ul style="list-style-type: none"> • معمل :أذنين اللغة العربية في معمل اللغة • مختبر:ذرين محمّد الفزياء في مختبر العلوم 	<table border="1"> <tr> <td>Pikiran dasar / pikiran awal dari sebuah ilmu agar terhindar dari hal-hal jelek</td> <td>عقل</td> </tr> <tr> <td>Pemikiran dari sebuah adanya ilmu/ pengetahuan mengenai ilmu yang telah dipelajarinya</td> <td>ذهن</td> </tr> <tr> <td>Pemikiran/ pemahaman yang sempurna</td> <td>ذكاء</td> </tr> </table>	Pikiran dasar / pikiran awal dari sebuah ilmu agar terhindar dari hal-hal jelek	عقل	Pemikiran dari sebuah adanya ilmu/ pengetahuan mengenai ilmu yang telah dipelajarinya	ذهن	Pemikiran/ pemahaman yang sempurna	ذكاء
Pikiran dasar / pikiran awal dari sebuah ilmu agar terhindar dari hal-hal jelek	عقل						
Pemikiran dari sebuah adanya ilmu/ pengetahuan mengenai ilmu yang telah dipelajarinya	ذهن						
Pemikiran/ pemahaman yang sempurna	ذكاء						
الأمثلة							
<ul style="list-style-type: none"> • علم : زينب يتعلّم في كلية علم النفس • معرفة : عثمان يملك معرفة واسعة 							
39	40						

العقل السليم في الجسم السليم	العقل السليم في الجسم السليم				
الأمثلة	Pemikiran/ Visi				
<ul style="list-style-type: none"> • عقل : العلم غذاء العقل • ذهنية:ألعاب ذهنية ستجعلك تفكير مليا. • ذكاء :أمران أحدهما صحّة الفكر في الذكاء والفطنة 	<table border="1"> <tr> <td>Adanya pemikiran dengan adanya pertimbangan dan mencari petunjuk atau kejelasan mengenai sesuatu</td> <td>نظر</td> </tr> <tr> <td>Suatu pandangan atau opini seseorang</td> <td>رؤية</td> </tr> </table>	Adanya pemikiran dengan adanya pertimbangan dan mencari petunjuk atau kejelasan mengenai sesuatu	نظر	Suatu pandangan atau opini seseorang	رؤية
Adanya pemikiran dengan adanya pertimbangan dan mencari petunjuk atau kejelasan mengenai sesuatu	نظر				
Suatu pandangan atau opini seseorang	رؤية				
	Bertemu				
	<table border="1"> <tr> <td>Bertemu orang dengan adanya janji sebelumnya</td> <td>قابل</td> </tr> <tr> <td>Bertemu seseorang tanpa sengaja/ berpapasan</td> <td>التقى</td> </tr> </table>	Bertemu orang dengan adanya janji sebelumnya	قابل	Bertemu seseorang tanpa sengaja/ berpapasan	التقى
Bertemu orang dengan adanya janji sebelumnya	قابل				
Bertemu seseorang tanpa sengaja/ berpapasan	التقى				
41	42				

العقل السليم في الجسم السليم	العقل السليم في الجسم السليم										
الأمثلة	Guru										
<ul style="list-style-type: none"> • نظرة : هل ليك نظرة أخرى لتطوير هذا الكتاب • رأي : كلُّ رأسٍ رأي 	<table border="1"> <tr> <td>Sebutan guru bagi yang mengajar disekolah</td> <td>مُدَرِّس</td> </tr> <tr> <td>Sebutan guru secara umum</td> <td>مُعَلِّم</td> </tr> <tr> <td>Biasanya sebutan ini digunakan bagi guru besar atau professor</td> <td>أَسْت</td> </tr> <tr> <td>Seseorang yang mengajarkan ilmu serta mendidik</td> <td>مُرَبِّي</td> </tr> <tr> <td>Pengajar pada tingkat perguruan tinggi (Dosen)</td> <td>مُحَاضِر</td> </tr> </table>	Sebutan guru bagi yang mengajar disekolah	مُدَرِّس	Sebutan guru secara umum	مُعَلِّم	Biasanya sebutan ini digunakan bagi guru besar atau professor	أَسْت	Seseorang yang mengajarkan ilmu serta mendidik	مُرَبِّي	Pengajar pada tingkat perguruan tinggi (Dosen)	مُحَاضِر
Sebutan guru bagi yang mengajar disekolah	مُدَرِّس										
Sebutan guru secara umum	مُعَلِّم										
Biasanya sebutan ini digunakan bagi guru besar atau professor	أَسْت										
Seseorang yang mengajarkan ilmu serta mendidik	مُرَبِّي										
Pengajar pada tingkat perguruan tinggi (Dosen)	مُحَاضِر										
الأمثلة											
<ul style="list-style-type: none"> • قابل : قابل أحمد الطبيب • التقى : علي مع أحمد في الطريق 											
43	44										

<p>العقل السليم في الجسم السليم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • مدرس : يذهب مُدْرِس إلى المدرسة • معلم : تُعَلِّمُ المَعْلَمُ في الفصل • أستاذ : عاد أستاذٌ من الجامعة بالحافلة • مربي : يُرَبِّي المُرَبِّي في المعهد سوتان أمبيل • محاضر : يذهب محاضر إلى الجامعة <p>45</p>	<p>العقل السليم في الجسم السليم</p> <p>Anak</p> <table border="1"> <tr> <td>Sebutan bagi anak secara umum</td> <td>طفل</td> </tr> <tr> <td>Sebutan bagi anak kandung</td> <td>وَلَدٌ</td> </tr> <tr> <td>Sebutan bagi anak kecil yang khusus atau karena adanya ikatan persahabatan</td> <td>ابنٌ</td> </tr> </table> <p>46</p>	Sebutan bagi anak secara umum	طفل	Sebutan bagi anak kandung	وَلَدٌ	Sebutan bagi anak kecil yang khusus atau karena adanya ikatan persahabatan	ابنٌ				
Sebutan bagi anak secara umum	طفل										
Sebutan bagi anak kandung	وَلَدٌ										
Sebutan bagi anak kecil yang khusus atau karena adanya ikatan persahabatan	ابنٌ										
<p>العقل السليم في الجسم السليم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • طفل : في سن أربعة أشهر تقريباً يبدأ الطفل بالتدحرج. • ولد : لم يَلِدْ ولم يُولَدْ ولم يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ • ابن : يا بَنِي، اذْهَبْ إلى سبيل ربك <p>47</p>	<p>العقل السليم في الجسم السليم</p> <p>Kebenaran</p> <table border="1"> <tr> <td>Mengabari tentang sesuatu kebenaran (yang dikabarkan)</td> <td>صِدْقٌ</td> </tr> <tr> <td>Kebenaran yang telah diketahui dan ada faktanya</td> <td>حَقٌّ</td> </tr> </table> <p>Pindah</p> <table border="1"> <tr> <td>Berpindah dari satu tempat ke tempat yang lain</td> <td>اِنْتَقَلَ</td> </tr> <tr> <td>Berpindah dari satu tempat tapi cakupannya cukup jauh</td> <td>هَجَرَ</td> </tr> </table> <p>48</p>	Mengabari tentang sesuatu kebenaran (yang dikabarkan)	صِدْقٌ	Kebenaran yang telah diketahui dan ada faktanya	حَقٌّ	Berpindah dari satu tempat ke tempat yang lain	اِنْتَقَلَ	Berpindah dari satu tempat tapi cakupannya cukup jauh	هَجَرَ		
Mengabari tentang sesuatu kebenaran (yang dikabarkan)	صِدْقٌ										
Kebenaran yang telah diketahui dan ada faktanya	حَقٌّ										
Berpindah dari satu tempat ke tempat yang lain	اِنْتَقَلَ										
Berpindah dari satu tempat tapi cakupannya cukup jauh	هَجَرَ										
<p>العقل السليم في الجسم السليم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • صدق : يعلم التاجر عن الصدق ويعاد الحقيقة إلى صاحبه • حق : قُلِ الحَقُّ ولو كان مُرًّا <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • انتقل : ينتقل أحمد من القرية إلى المدينة • هجرة : نبي محمد هجرة من مكة للمدينة <p>49</p>	<p>العقل السليم في الجسم السليم</p> <p>Tinggi</p> <table border="1"> <tr> <td>Tinggi untuk menyebutkan benda-benda buatan seperti bangunan</td> <td>شامق</td> </tr> <tr> <td>Tinggi untuk menyebutkan benda-benda yang memang sudah ada seperti pohon,</td> <td>رافع</td> </tr> <tr> <td>Untuk menyebutkan ketinggian suatu derajat Tinggi yang dimaksud adalah keluruhan</td> <td>العالي</td> </tr> </table> <p>Cahaya</p> <table border="1"> <tr> <td>Sinar</td> <td>أشعة</td> </tr> <tr> <td>Cahaya</td> <td>نورٌ</td> </tr> </table> <p>50</p>	Tinggi untuk menyebutkan benda-benda buatan seperti bangunan	شامق	Tinggi untuk menyebutkan benda-benda yang memang sudah ada seperti pohon,	رافع	Untuk menyebutkan ketinggian suatu derajat Tinggi yang dimaksud adalah keluruhan	العالي	Sinar	أشعة	Cahaya	نورٌ
Tinggi untuk menyebutkan benda-benda buatan seperti bangunan	شامق										
Tinggi untuk menyebutkan benda-benda yang memang sudah ada seperti pohon,	رافع										
Untuk menyebutkan ketinggian suatu derajat Tinggi yang dimaksud adalah keluruhan	العالي										
Sinar	أشعة										
Cahaya	نورٌ										

<p style="text-align: center;">العقل السليم في الجسم السليم</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • جرى: أرنبٌ يبجري ويلعب في الميدان • نفر: نفرزيدٌ من الشُرطن <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • حديقة: سَفَرْتُ إلى حديقة الحيوان • بستان: يذهب أبي إلى بستان ليزرع الشجرة <p style="text-align: center;">53</p>	<p style="text-align: center;">العقل السليم في الجسم السليم</p> <p style="text-align: center;">Tenang</p> <p>Tenang dalam keadaan suasana yang tenang dan damai</p> <p>هادئٌ</p> <p>Ketenganan yang dimaksud lebih pada ketenangan hati</p> <p>تطمئن</p> <p style="text-align: center;">Memberi</p> <p>Memberikan sesuatu dalam artian bukan barang, seperti kabar</p> <p>يُنقُل</p> <p>Memberikan sesuatu kepada orang lain seperti barang atau lainnya</p> <p>أعطى</p> <p style="text-align: center;">54</p>
<p style="text-align: center;">العقل السليم في الجسم السليم</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • شامق: الحدائق الجميلة والمباتي الشامقة • رافع: رفع الله دراجة أهل العجم • العلي: الله العلي <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • أشعة: أشعة الشمس العرقرة • نور: رأيتُ نور القمر في الليل <p style="text-align: center;">51</p>	<p style="text-align: center;">العقل السليم في الجسم السليم</p> <p style="text-align: center;">Lari</p> <p>Lari atau berlari</p> <p>جرى</p> <p>Melarikan diri</p> <p>نَفَر</p> <p style="text-align: center;">Kebun</p> <p>Sebutan kebun atau taman yang digunakan di era Modern</p> <p>حديقة</p> <p>Sebutan kebun atau taman yang digunakan di era lampau</p> <p>بستان</p> <p style="text-align: center;">52</p>
<p style="text-align: center;">العقل السليم في الجسم السليم</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • هادئ: الجو هادئٌ هذا اليوم • تطمئن: يقرأ القرآن يستطيع ليطمئن القلب <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • ينقل: يُنقل الخبر إلى أمة وأخواته • أعطى: سأعطيك ضغف راتيك السابق <p style="text-align: center;">55</p>	<p style="text-align: center;">العقل السليم في الجسم السليم</p> <p style="text-align: center;">56</p>

<p>آداب العمرة خير من ذمّه</p> <p>محفوظات</p> <p>بَيِّضَةُ الْيَوْمِ خَيْرٌ مِنْ دَجَاجَةِ الْغَدِ</p> <p>"Telur hari ini lebih baik daripada ayam esok hari"</p> <p>57</p>	<p>آداب العمرة خير من ذمّه</p> <p>58</p>								
<p>آداب العمرة خير من ذمّه</p> <p>القسم الثالث</p> <p>59</p>	<p>آداب العمرة خير من ذمّه</p> <p>60</p>								
<p>آداب العمرة خير من ذمّه</p> <p>الوحدة ١٣ خديجة بنت خويلد</p> <p>الوحدة ١٤ رسالة من مكة المكرمة</p> <p>الوحدة ١٥ في محطة القطارات</p> <p>الوحدة ١٦ من يوميات تلميذ في المدرسة</p> <p>الوحدة ١٧ هدية النجاح</p> <p>61</p>	<p>آداب العمرة خير من ذمّه</p> <p>Sebagian</p> <table border="1"> <tr> <td>Sebagian dari yang terbagi</td> <td>بعض</td> </tr> <tr> <td>Sebagian dari yang tidak dapat terbagi</td> <td>جزء</td> </tr> </table> <p>Seluruhnya</p> <table border="1"> <tr> <td>Kumpulan dari yang bisa dibagi</td> <td>جمع</td> </tr> <tr> <td>Kumpulan dari yang tidak bisa dibagi</td> <td>كل</td> </tr> </table> <p>62</p>	Sebagian dari yang terbagi	بعض	Sebagian dari yang tidak dapat terbagi	جزء	Kumpulan dari yang bisa dibagi	جمع	Kumpulan dari yang tidak bisa dibagi	كل
Sebagian dari yang terbagi	بعض								
Sebagian dari yang tidak dapat terbagi	جزء								
Kumpulan dari yang bisa dibagi	جمع								
Kumpulan dari yang tidak bisa dibagi	كل								

آداب العره خير من ذهبه	آداب العره خير من ذهبه								
<p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • بغض : إذا كان بغض المال رياءً لأمله • جُزءٌ : إن نازكم هذه جُزءٌ من سيئعتين جُزءًا من نارجيتم <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • جميع : جميع المسلمين يجتمعون في المسجد كل الجمعة • كل : كل رأس رأي <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">63</p>	<p style="text-align: center; background-color: #007bff; color: white; padding: 2px; border-radius: 5px;">Cuaca</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 5px;">Seluruh tubuh manusia adalah daging seperti perkataan memotong kuku adalah memotong sebagian tisu manusia.</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">جسد</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Semua yang teretak pada badan</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">بدن</td> </tr> </table> <p style="text-align: center; background-color: #007bff; color: white; padding: 2px; border-radius: 5px;">Sempurna</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">Dia sempurna dengan adanya dia. Tidak membutuhkan bagian lain untuk dikatakan sempurna</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">تمام</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Dia dikatakan sempurna jika ada bagian lain yang menyempurnakan</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">كمال</td> </tr> </table> <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">64</p>	Seluruh tubuh manusia adalah daging seperti perkataan memotong kuku adalah memotong sebagian tisu manusia.	جسد	Semua yang teretak pada badan	بدن	Dia sempurna dengan adanya dia. Tidak membutuhkan bagian lain untuk dikatakan sempurna	تمام	Dia dikatakan sempurna jika ada bagian lain yang menyempurnakan	كمال
Seluruh tubuh manusia adalah daging seperti perkataan memotong kuku adalah memotong sebagian tisu manusia.	جسد								
Semua yang teretak pada badan	بدن								
Dia sempurna dengan adanya dia. Tidak membutuhkan bagian lain untuk dikatakan sempurna	تمام								
Dia dikatakan sempurna jika ada bagian lain yang menyempurnakan	كمال								

آداب العره خير من ذهبه	آداب العره خير من ذهبه								
<p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • جسد : لمن قطع أطرافه - أنه قطع شيئ من جسده - ولا يقال - قطع شيئ من بدنه • بدن : زينب بدنها ثمينة <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • تمام : سيبدأ الدُزيم في تمام الساعة الثامنة • كمال: ... وأن كمال العقل طول التجارب <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">65</p>	<p style="text-align: center; background-color: #007bff; color: white; padding: 2px; border-radius: 5px;">Waktu</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 5px;">Memunjukkan waktu yang secara umum</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">زمان</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Waktu-waktu yang khusus</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">وقت</td> </tr> </table> <p style="text-align: center; background-color: #007bff; color: white; padding: 2px; border-radius: 5px;">Tahun</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">Kumpulan dari hari Dapat bermakna tahun yang negative atau tahun yang positif (terdapat kejadian baik dan buruk dalam tahun tersebut)</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">عام</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Kumpulan bulan Hanya akan bermakna positif</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">سنة</td> </tr> </table> <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">66</p>	Memunjukkan waktu yang secara umum	زمان	Waktu-waktu yang khusus	وقت	Kumpulan dari hari Dapat bermakna tahun yang negative atau tahun yang positif (terdapat kejadian baik dan buruk dalam tahun tersebut)	عام	Kumpulan bulan Hanya akan bermakna positif	سنة
Memunjukkan waktu yang secara umum	زمان								
Waktu-waktu yang khusus	وقت								
Kumpulan dari hari Dapat bermakna tahun yang negative atau tahun yang positif (terdapat kejadian baik dan buruk dalam tahun tersebut)	عام								
Kumpulan bulan Hanya akan bermakna positif	سنة								

آداب العره خير من ذهبه	آداب العره خير من ذهبه				
<p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • تحمية : السحابة الي كانت تحمية من حر الشمس • حافظة : عائمة حافظة القرآن <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • سلام: صلاة والسلام على سيد المرسلين • تحية : تحية على جميع الطلاب العربية <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">69</p>	<p style="text-align: center; background-color: #007bff; color: white; padding: 2px; border-radius: 5px;">iya</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 5px;">Jawaban atau respon terhadap mutakallim tentang perihal yang belum tentu orang lain tau</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">نعم</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Memberikan tanggapan atas apa yang dikatakan oleh mutakallim namun perkataan itu yang sudah jelas jawabannya dan diketahui oleh semua orang</td> <td style="padding: 5px; text-align: center;">بلى</td> </tr> </table> <p style="text-align: center; background-color: #ffc107; padding: 2px; border-radius: 5px; width: 40px; margin: 0 auto;">70</p>	Jawaban atau respon terhadap mutakallim tentang perihal yang belum tentu orang lain tau	نعم	Memberikan tanggapan atas apa yang dikatakan oleh mutakallim namun perkataan itu yang sudah jelas jawabannya dan diketahui oleh semua orang	بلى
Jawaban atau respon terhadap mutakallim tentang perihal yang belum tentu orang lain tau	نعم				
Memberikan tanggapan atas apa yang dikatakan oleh mutakallim namun perkataan itu yang sudah jelas jawabannya dan diketahui oleh semua orang	بلى				

<p style="text-align: center;">آداب المرء خير من ذمّه</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • عُشِبَ : الخروف يأكل العُشْبَ الأحضبر • حشيشٌ : يأكل بقرة الحشيش في الصف الخريف <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • أرجو : أرجوا حضوركم في المسجد أولو الألباب • أتمنى : أتمنى لكم صيما مقبولا <p style="text-align: center;">73</p>	<p style="text-align: center;">آداب المرء خير من ذمّه</p> <p style="text-align: center;">Ujian</p> <table border="1"> <tr> <td>Penggunaan kosa kata pada masa lampau/ sebelum modern</td> <td>امتحان</td> </tr> <tr> <td>Penggunaan kosa kata pada masa sekarang/ era modern</td> <td>اختبار</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Tali</p> <table border="1"> <tr> <td>Ikatan atau tali yang berhubungan dengan satu orang dengan orang lain, lingkungan maupun Allah (Tuhan)</td> <td>حبل</td> </tr> <tr> <td>Ikatan atau tali atau mengikat sesuatu terhadap sesuatu yang lain. Biasanya ini digunakan untuk benda</td> <td>قيد</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">74</p>	Penggunaan kosa kata pada masa lampau/ sebelum modern	امتحان	Penggunaan kosa kata pada masa sekarang/ era modern	اختبار	Ikatan atau tali yang berhubungan dengan satu orang dengan orang lain, lingkungan maupun Allah (Tuhan)	حبل	Ikatan atau tali atau mengikat sesuatu terhadap sesuatu yang lain. Biasanya ini digunakan untuk benda	قيد
Penggunaan kosa kata pada masa lampau/ sebelum modern	امتحان								
Penggunaan kosa kata pada masa sekarang/ era modern	اختبار								
Ikatan atau tali yang berhubungan dengan satu orang dengan orang lain, lingkungan maupun Allah (Tuhan)	حبل								
Ikatan atau tali atau mengikat sesuatu terhadap sesuatu yang lain. Biasanya ini digunakan untuk benda	قيد								
<p style="text-align: center;">آداب المرء خير من ذمّه</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • نعم أ: هل هذا قلمك؟ ب: نعم، هذا قلبي • بلى أ: هل جوكوي رانس البلد إندونيسيا؟ ب: بلى. جوكوي رانس البلد إندونسي <p style="text-align: center;">71</p>	<p style="text-align: center;">آداب المرء خير من ذمّه</p> <p style="text-align: center;">Rumput</p> <table border="1"> <tr> <td>Rumput yang masih hijau dan belum diolah</td> <td>عُشْبٌ</td> </tr> <tr> <td>Rumput yang sudah kering</td> <td>حشيشٌ</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Berharap</p> <table border="1"> <tr> <td>Berharap akan sesuatu kebaikan</td> <td>أرجوا</td> </tr> <tr> <td>Berharap akan suatu kebaikan dan berharapnya lebih pada Allah</td> <td>أتمنى</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">72</p>	Rumput yang masih hijau dan belum diolah	عُشْبٌ	Rumput yang sudah kering	حشيشٌ	Berharap akan sesuatu kebaikan	أرجوا	Berharap akan suatu kebaikan dan berharapnya lebih pada Allah	أتمنى
Rumput yang masih hijau dan belum diolah	عُشْبٌ								
Rumput yang sudah kering	حشيشٌ								
Berharap akan sesuatu kebaikan	أرجوا								
Berharap akan suatu kebaikan dan berharapnya lebih pada Allah	أتمنى								
<p style="text-align: center;">آداب المرء خير من ذمّه</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • امتحان : خضع لامتحان عصير • اختبار : اختبار للتأكيد من معارفه ومعلوماته <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • حبل : فوجد الحبل مقطوعاً • قيد: ليس من حقه أن يقيد حريات الناس <p style="text-align: center;">75</p>	<p style="text-align: center;">آداب المرء خير من ذمّه</p> <p style="text-align: center;">76</p>								

<p style="text-align: center;">نِسْرَقِلَات نَرَم</p> <p style="text-align: center; border: 1px solid red; padding: 2px;">مخفوطات</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; background-color: #ffff00; text-align: center;"> <p>لَا تَحْتَقِرْ مِنْ دُونِكَ فَلِكُلِّ شَيْءٍ مَرِيَّةٌ</p> <p>“jangan menghina seseorang yang lebih rendah daripada kamu, karena segala sesuatu itu memiliki kelebihan”</p> </div> <p style="text-align: center;">77</p>	<p style="text-align: center;">نِسْرَقِلَات نَرَم</p> <p style="text-align: center;">78</p>						
<p style="text-align: center;">نِسْرَقِلَات نَرَم</p> <ul style="list-style-type: none"> ⦿ الوحدة ١٩ خالد بن الوليد ⦿ الوحدة ٢٠ في العطلة ⦿ الوحدة ٢١ جزاء ستمار ⦿ الوحدة ٢٢ غزوة بدر الكبرى ⦿ الوحدة ٢٣ الراعي والذهب وأهل القرية <p style="text-align: center;">81</p>	<p style="text-align: center;">نِسْرَقِلَات نَرَم</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #ffff00; text-align: center; margin-bottom: 10px;">Bahagia</div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 5px;">Kebahagiaan yang tampak (Secara Dzahir) seperti tertawa. Bercita-cita atas apa yang belum tentu benar terhadapnya seperti mimpi.</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">فرحة</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Kesenangan yang hanya untuk sesuatu yang berguna/ kesenangan, Kebahagiaan secara bathin dan dzahir</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">سرور</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Kebahagiaan bathin</td> <td style="text-align: center; padding: 5px;">سعادة</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">82</p>	Kebahagiaan yang tampak (Secara Dzahir) seperti tertawa. Bercita-cita atas apa yang belum tentu benar terhadapnya seperti mimpi.	فرحة	Kesenangan yang hanya untuk sesuatu yang berguna/ kesenangan, Kebahagiaan secara bathin dan dzahir	سرور	Kebahagiaan bathin	سعادة
Kebahagiaan yang tampak (Secara Dzahir) seperti tertawa. Bercita-cita atas apa yang belum tentu benar terhadapnya seperti mimpi.	فرحة						
Kesenangan yang hanya untuk sesuatu yang berguna/ kesenangan, Kebahagiaan secara bathin dan dzahir	سرور						
Kebahagiaan bathin	سعادة						
<p style="text-align: center;">نِسْرَقِلَات نَرَم</p> <div style="text-align: center;"> <p>القسم الرابع</p> </div> <p style="text-align: center;">79</p>	<p style="text-align: center;">نِسْرَقِلَات نَرَم</p> <p style="text-align: center;">80</p>						

<p>فستقبلت نهرم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • ير : يرى والدي الرجل المسكين • نظر : نظرتُ من نافذة السيارة • شاهد : شاهد عبد الله التلفاز <p>85</p>	<p>فستقبلت نهرم</p> <p>Menyelamatkan</p> <table border="1"> <tr> <td>KeluargaMengusahakan antara kedua pihak berbaik kembali</td> <td>سَلَّمَ</td> </tr> <tr> <td>Menghindarkan/menyelamatkan dari bahaya</td> <td>أَنْقَذَ</td> </tr> </table> <p>Kehidupan</p> <table border="1"> <tr> <td>Kehidupan seseorang yang dimaksud adalah hidup yang ada dan secara umum</td> <td>حياة</td> </tr> <tr> <td>Nama dari apa yang menjadi alasan untuk kehidupan seperti makan dan minum dan dalam proses kehidupan lainnya</td> <td>عَيْشٌ</td> </tr> </table> <p>86</p>	KeluargaMengusahakan antara kedua pihak berbaik kembali	سَلَّمَ	Menghindarkan/menyelamatkan dari bahaya	أَنْقَذَ	Kehidupan seseorang yang dimaksud adalah hidup yang ada dan secara umum	حياة	Nama dari apa yang menjadi alasan untuk kehidupan seperti makan dan minum dan dalam proses kehidupan lainnya	عَيْشٌ
KeluargaMengusahakan antara kedua pihak berbaik kembali	سَلَّمَ								
Menghindarkan/menyelamatkan dari bahaya	أَنْقَذَ								
Kehidupan seseorang yang dimaksud adalah hidup yang ada dan secara umum	حياة								
Nama dari apa yang menjadi alasan untuk kehidupan seperti makan dan minum dan dalam proses kehidupan lainnya	عَيْشٌ								
<p>فستقبلت نهرم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • فرحة: شعرتُ بالفرحة لأنك تزورني • سرور: أشعرُ بالسرور سعيد: • أ: هباركم سعيد؟ • ب: سعيد المبارك <p>83</p>	<p>فستقبلت نهرم</p> <p>Melihat</p> <table border="1"> <tr> <td>Melihat sesuatu dengan sambil lalu dan santai</td> <td>رَأَى</td> </tr> <tr> <td>Melihat dan memperhatikan penglihatannya tetap dan agak lama terhadap sesuatu yang memiliki estetika</td> <td>نَظَرَ</td> </tr> <tr> <td>Melihat pertunjukan, gambar video</td> <td>شَاهَدَ</td> </tr> </table> <p>84</p>	Melihat sesuatu dengan sambil lalu dan santai	رَأَى	Melihat dan memperhatikan penglihatannya tetap dan agak lama terhadap sesuatu yang memiliki estetika	نَظَرَ	Melihat pertunjukan, gambar video	شَاهَدَ		
Melihat sesuatu dengan sambil lalu dan santai	رَأَى								
Melihat dan memperhatikan penglihatannya tetap dan agak lama terhadap sesuatu yang memiliki estetika	نَظَرَ								
Melihat pertunjukan, gambar video	شَاهَدَ								
<p>فستقبلت نهرم</p> <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • سَلَّمَ : سَلَّمَ زيدٌ بين الرجلين • أَنْقَذَ : أَنْقَذَتُ المصنوع من الحريق <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • حياةٌ : وفي العتاب حياةٌ بين أقوام • عَيْشٌ : الذين إذا عرض لهم عَيْشٌ من الدنيا قَلَّوْهُ <p>87</p>	<p>فستقبلت نهرم</p> <p>Membuat</p> <table border="1"> <tr> <td>Membuat atau memproduksi sesuatu produk</td> <td>صَنَعَ</td> </tr> <tr> <td>Menciptakan sesuatu mulai dari Nol</td> <td>خَلَقَ</td> </tr> <tr> <td>Mengubah suatu bentuk dengan memberikan pengaruh didalamnya</td> <td>جَعَلَ</td> </tr> </table> <p>88</p>	Membuat atau memproduksi sesuatu produk	صَنَعَ	Menciptakan sesuatu mulai dari Nol	خَلَقَ	Mengubah suatu bentuk dengan memberikan pengaruh didalamnya	جَعَلَ		
Membuat atau memproduksi sesuatu produk	صَنَعَ								
Menciptakan sesuatu mulai dari Nol	خَلَقَ								
Mengubah suatu bentuk dengan memberikan pengaruh didalamnya	جَعَلَ								

<p style="text-align: center;">فسترفل ات نزم</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • صنع : يصنع المصنع الهاتف • خلق : خلق الله السموات والأرض • جعل : جعل خالدًا واحدًا من أكبر قوَّده <p style="text-align: center;">89</p>	<p style="text-align: center;">فسترفل ات نزم</p> <p style="text-align: center;">Warung</p> <table border="1"> <tr> <td>Toko atau warung secara umum</td> <td>دكان</td> </tr> <tr> <td>Sebutan toko atau warung yang biasanya ada disekolah (kantin)</td> <td>مطعم</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Diatas</p> <table border="1"> <tr> <td>Diatas yang dimaksud adalah sesuatu yang menempel</td> <td>على</td> </tr> <tr> <td>Diatas yang dimaksud adalah benda yang berada diatas namun tidak menempel</td> <td>فوق</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">90</p>	Toko atau warung secara umum	دكان	Sebutan toko atau warung yang biasanya ada disekolah (kantin)	مطعم	Diatas yang dimaksud adalah sesuatu yang menempel	على	Diatas yang dimaksud adalah benda yang berada diatas namun tidak menempel	فوق
Toko atau warung secara umum	دكان								
Sebutan toko atau warung yang biasanya ada disekolah (kantin)	مطعم								
Diatas yang dimaksud adalah sesuatu yang menempel	على								
Diatas yang dimaksud adalah benda yang berada diatas namun tidak menempel	فوق								
<p style="text-align: center;">فسترفل ات نزم</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • دكان : كان هناك بعض الناس أمام الدكان • مقصيف : ذهب أحمد إلى المقصيف في الإستراحة <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • على : الساعة على الحائط • فوق : الشمس فوق رأسه <p style="text-align: center;">91</p>	<p style="text-align: center;">فسترفل ات نزم</p> <p style="text-align: center;">Jalan-jalan</p> <table border="1"> <tr> <td>Berjalan-jalan yang biasanya dilakukan pada waktu senggang dan lama</td> <td>تمشى</td> </tr> <tr> <td>Berjalan-jalan santai</td> <td>تجول</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Dinding</p> <table border="1"> <tr> <td>Penghalang dari tembok atau bahan yang keras</td> <td>جدار</td> </tr> <tr> <td>Penghalang atau tembok yang biasanya dari kain atau bahan yang lebih lunak dari tembok</td> <td>حائط</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">92</p>	Berjalan-jalan yang biasanya dilakukan pada waktu senggang dan lama	تمشى	Berjalan-jalan santai	تجول	Penghalang dari tembok atau bahan yang keras	جدار	Penghalang atau tembok yang biasanya dari kain atau bahan yang lebih lunak dari tembok	حائط
Berjalan-jalan yang biasanya dilakukan pada waktu senggang dan lama	تمشى								
Berjalan-jalan santai	تجول								
Penghalang dari tembok atau bahan yang keras	جدار								
Penghalang atau tembok yang biasanya dari kain atau bahan yang lebih lunak dari tembok	حائط								
<p style="text-align: center;">فسترفل ات نزم</p> <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • تمشى : أريد أن تمشى في يم العطلة • تجول : طلب الملك من المهندس أن تتجول معه <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • جدار: رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى في جدار القبلة بُصافاً • حائط: الساعة على الحائط <p style="text-align: center;">93</p>	<p style="text-align: center;">فسترفل ات نزم</p> <p style="text-align: center;">Perang</p> <table border="1"> <tr> <td>Suatu kejadian yang melibatkan dua kelompok atau lebih dalam memperebutkan kemenangan</td> <td>حرب</td> </tr> <tr> <td>Orang-orang yang berada dalam medan perang (angkatan/pasukan perang)</td> <td>جيش</td> </tr> <tr> <td>Penyerangan atau peperangan yang lebih mengarah pada suatu penaklukan</td> <td>غزوة</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">94</p>	Suatu kejadian yang melibatkan dua kelompok atau lebih dalam memperebutkan kemenangan	حرب	Orang-orang yang berada dalam medan perang (angkatan/pasukan perang)	جيش	Penyerangan atau peperangan yang lebih mengarah pada suatu penaklukan	غزوة		
Suatu kejadian yang melibatkan dua kelompok atau lebih dalam memperebutkan kemenangan	حرب								
Orang-orang yang berada dalam medan perang (angkatan/pasukan perang)	جيش								
Penyerangan atau peperangan yang lebih mengarah pada suatu penaklukan	غزوة								

تصرفات ترم	تصرفات ترم								
<p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • حزب : فأخذوا يستعزّون للحزب • جيش : وقد قال رسول الله جيش المسلمين ونزلوا بالقرب من ماء بدر • غزوة : لقد كان عدد المسلمين قليلا في تلك الغزوة <p>95</p>	<p>Kantor</p> <table border="1"> <tr> <td>Kantor secara umum Sebutan untuk kantor</td> <td>مكتب</td> </tr> <tr> <td>Kantor yang didalamnya terdapat urusan-urusan administrasi</td> <td>ادارة</td> </tr> </table> <p>Kelompok</p> <table border="1"> <tr> <td>bagian dari sesuatu</td> <td>شعبة</td> </tr> <tr> <td>Kelompok yang bukan bagian dari suatu pusat. Bisa menjadi kelompok itu sendiri</td> <td>فرقة</td> </tr> </table> <p>96</p>	Kantor secara umum Sebutan untuk kantor	مكتب	Kantor yang didalamnya terdapat urusan-urusan administrasi	ادارة	bagian dari sesuatu	شعبة	Kelompok yang bukan bagian dari suatu pusat. Bisa menjadi kelompok itu sendiri	فرقة
Kantor secara umum Sebutan untuk kantor	مكتب								
Kantor yang didalamnya terdapat urusan-urusan administrasi	ادارة								
bagian dari sesuatu	شعبة								
Kelompok yang bukan bagian dari suatu pusat. Bisa menjadi kelompok itu sendiri	فرقة								

تصرفات ترم	تصرفات ترم				
<p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • مكتب : في المدرسة مكتب و مقصفا • إدارة : الموظف يعمل في إدارة <p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • شعبة : الجياء شعبة من الإيمان • فرقة : وان أممي ستمترق على إثنى وتسعون فرقة <p>97</p>	<p>Kamus</p> <table border="1"> <tr> <td>Sekumpulan kosa kata asing yang dibentuk dalam satu buku dan biasanya hanya berisi arti dari kata itu sendiri</td> <td>قاموس</td> </tr> <tr> <td>Sekumpulan kosa kata asing yang dibentuk dalam satu buku dan biasanya berisi arti dari kata itu sendiri beserta penjabarannya</td> <td>معجم</td> </tr> </table> <p>98</p>	Sekumpulan kosa kata asing yang dibentuk dalam satu buku dan biasanya hanya berisi arti dari kata itu sendiri	قاموس	Sekumpulan kosa kata asing yang dibentuk dalam satu buku dan biasanya berisi arti dari kata itu sendiri beserta penjabarannya	معجم
Sekumpulan kosa kata asing yang dibentuk dalam satu buku dan biasanya hanya berisi arti dari kata itu sendiri	قاموس				
Sekumpulan kosa kata asing yang dibentuk dalam satu buku dan biasanya berisi arti dari kata itu sendiri beserta penjabarannya	معجم				

تصرفات ترم	تصرفات ترم
<p>الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • قاموس : يبحث المعنى كلمة في قاموس • معجم : سيحضر معجم العربي إلى الفصل <p>99</p>	<p>100</p>

الشرف بالأدب لا بالنسب

محفوظات

عَدُوٌّ عَاقِلٌ خَيْرٌ مِنْ صَدِيقٍ جَاهِلٍ

"Musuh yang pandai lebih baik daripada teman yang bodoh"

101

الشرف بالأدب لا بالنسب

102

الشرف بالأدب لا بالنسب

القسم الخامس

103

الشرف بالأدب لا بالنسب

104

الشرف بالأدب لا بالنسب

⦿ الوحدة ٢٥ أبوبكر الصديق
 ⦿ الوحدة ٢٦ المرأة في الإسلام
 ⦿ الوحدة ٢٧ أسرة مسلمة
 ⦿ الوحدة ٢٨ الملك الحكيم
 ⦿ الوحدة ٢٩ من أخلاق المسلمين
 □
 □
 □

105

الشرف بالأدب لا بالنسب

Keluarga

Keluarga yang dari sisi nasab dan keluarga khususnya.	أسرة
Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, anak (keluarga inti).	أهل
Seseorang dari keluarganya dan sahabatnya	آل
Keluarga yang terdiri dari ayah, ibu, kakek, nenek dll	عائلة

106

الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب								
الأمثلة	Wajib/Harus								
<ul style="list-style-type: none"> • أهلّ : إنما يريدُ اللهُ ليُذهبَ عنكم الرّجسَ أهل البيت ويطهركم تطهيراً • أسرة : ذهب أحمد مع أسرته إلى بيت جدّه • آلّ : صبّي وسلّم وبارك وعلى آله وصحبه • عائلة : أراد الأبُّ أن يأخذَ عائلة إلى شاطئ البحر 	<table border="1"> <tr> <td>Dilakukan dan tidak boleh ditinggalkan. Biasanya keharusan ini berasal dari sesama manusia atau atasan dalam dunia kerja</td> <td>واجب</td> </tr> <tr> <td>Keharusan yang harus dilakukan, dan mendapatkan ganjaran jika meninggalkannya. Dan biasanya keharusannya datang dari ketentram Tuhan</td> <td>فريضة</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Kabar</p> <table border="1"> <tr> <td>Berita yang belum diketahui oleh orang lain</td> <td>نبا</td> </tr> <tr> <td>Berita yang ada kemungkinan benar dan kemungkinan salah dan terkadang berita itu sudah diketahui oleh orang lain</td> <td>خير</td> </tr> </table>	Dilakukan dan tidak boleh ditinggalkan. Biasanya keharusan ini berasal dari sesama manusia atau atasan dalam dunia kerja	واجب	Keharusan yang harus dilakukan, dan mendapatkan ganjaran jika meninggalkannya. Dan biasanya keharusannya datang dari ketentram Tuhan	فريضة	Berita yang belum diketahui oleh orang lain	نبا	Berita yang ada kemungkinan benar dan kemungkinan salah dan terkadang berita itu sudah diketahui oleh orang lain	خير
Dilakukan dan tidak boleh ditinggalkan. Biasanya keharusan ini berasal dari sesama manusia atau atasan dalam dunia kerja	واجب								
Keharusan yang harus dilakukan, dan mendapatkan ganjaran jika meninggalkannya. Dan biasanya keharusannya datang dari ketentram Tuhan	فريضة								
Berita yang belum diketahui oleh orang lain	نبا								
Berita yang ada kemungkinan benar dan kemungkinan salah dan terkadang berita itu sudah diketahui oleh orang lain	خير								
107	108								

الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب								
الأمثلة	Sumpah								
<ul style="list-style-type: none"> • واجب : واجب التلاميذ أن يشترك الرحلة في مدرستهم • فريضة : أدى أحمد فريضة الحج <p style="text-align: center;">الأمثلة</p> <ul style="list-style-type: none"> • نبأ: عن النبي العظيم • خير: سمعتُ الخير من التلفاز عن الفاليسطين 	<table border="1"> <tr> <td>Sumpah yang biasanya menggunakan Nama Allah didalamnya. Dan menggunakan huruf qom / sumpah (ب.ت.و)</td> <td>قسم</td> </tr> <tr> <td>Janji yang menghabiskan kesetiaan atau keikhlasan</td> <td>عهد</td> </tr> <tr> <td>Janji dengan adanya pemenuhan</td> <td>وعد</td> </tr> <tr> <td>Mengikat/ melekatkan sumpah dengan sumpah</td> <td>عقد</td> </tr> </table>	Sumpah yang biasanya menggunakan Nama Allah didalamnya. Dan menggunakan huruf qom / sumpah (ب.ت.و)	قسم	Janji yang menghabiskan kesetiaan atau keikhlasan	عهد	Janji dengan adanya pemenuhan	وعد	Mengikat/ melekatkan sumpah dengan sumpah	عقد
Sumpah yang biasanya menggunakan Nama Allah didalamnya. Dan menggunakan huruf qom / sumpah (ب.ت.و)	قسم								
Janji yang menghabiskan kesetiaan atau keikhlasan	عهد								
Janji dengan adanya pemenuhan	وعد								
Mengikat/ melekatkan sumpah dengan sumpah	عقد								
109	110								

الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب						
الأمثلة	Menunggu						
<ul style="list-style-type: none"> • قسم : بالله. تالله. والله • عهد : العهد الذي صنعه الله مع إبراهيم تم جديدة مع ابنه إسحاق • وعدّ : الوعدُ دينٌ • عقد : أحمد يقوم عقد النكاح في المسجد 	<table border="1"> <tr> <td>Menunggu tanpa adanya keraguan</td> <td>ثري</td> </tr> <tr> <td>Menunggu sebuah harapan (Perkiraan dari apa yang diharapkan)</td> <td>انتظار</td> </tr> <tr> <td>Menunggu lama</td> <td>ترخيص</td> </tr> </table>	Menunggu tanpa adanya keraguan	ثري	Menunggu sebuah harapan (Perkiraan dari apa yang diharapkan)	انتظار	Menunggu lama	ترخيص
Menunggu tanpa adanya keraguan	ثري						
Menunggu sebuah harapan (Perkiraan dari apa yang diharapkan)	انتظار						
Menunggu lama	ترخيص						
111	112						

<p style="text-align: center;">الشرف بالأدب لا بالنسب</p> <p style="text-align: center;">الأَمْثَلَة</p> <ul style="list-style-type: none"> • ترجى : ترجى عائشة الجافلة • ينتظر : ينتظر محمد الطبيب في المستشفى • ترصن : ترصن عائشة الجافلة منذ خمسة ساعات <p style="text-align: center;">113</p>	<p style="text-align: center;">الشرف بالأدب لا بالنسب</p> <p style="text-align: center;">Kesalahan</p> <table border="1"> <tr> <td>Perbuatan jelek dan tidak memberikan konsekuensi atas perbuatannya seperti contoh pada anak kecil.</td> <td>ذَنْبٌ</td> </tr> <tr> <td>Akibat dari perbuatan buruk yang dilakukannya</td> <td>إِثْمٌ</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Manusia</p> <table border="1"> <tr> <td>Sebutan untuk manusia yang dilihat dari segi akalnya</td> <td>النَّاسِ</td> </tr> <tr> <td>Sebutan manusia yang dilihat dari bentuk fisiknya (manusia memiliki bulu dll)</td> <td>البِشْرِ</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">114</p>	Perbuatan jelek dan tidak memberikan konsekuensi atas perbuatannya seperti contoh pada anak kecil.	ذَنْبٌ	Akibat dari perbuatan buruk yang dilakukannya	إِثْمٌ	Sebutan untuk manusia yang dilihat dari segi akalnya	النَّاسِ	Sebutan manusia yang dilihat dari bentuk fisiknya (manusia memiliki bulu dll)	البِشْرِ
Perbuatan jelek dan tidak memberikan konsekuensi atas perbuatannya seperti contoh pada anak kecil.	ذَنْبٌ								
Akibat dari perbuatan buruk yang dilakukannya	إِثْمٌ								
Sebutan untuk manusia yang dilihat dari segi akalnya	النَّاسِ								
Sebutan manusia yang dilihat dari bentuk fisiknya (manusia memiliki bulu dll)	البِشْرِ								
<p style="text-align: center;">الشرف بالأدب لا بالنسب</p> <p style="text-align: center;">الأَمْثَلَة</p> <ul style="list-style-type: none"> • ذَنْبٌ : إذا عركت عجل بنا ذَنْبٌ غَيْرُنَا • إِثْمٌ : اضْطَرُّ غَيْرُ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ <p style="text-align: center;">الأَمْثَلَة</p> <ul style="list-style-type: none"> • النَّاسِ : خير الناس أنفعهم للناس • البِشْرِ: خلق الله البشر وشكل صفاتهم <p style="text-align: center;">115</p>	<p style="text-align: center;">الشرف بالأدب لا بالنسب</p> <p style="text-align: center;">Bintang</p> <table border="1"> <tr> <td>Untuk umum. Baik yang besar maupun yang kecil</td> <td>نَجْمٌ</td> </tr> <tr> <td>Untuk bintang yang besar dan sesuai yang besar seperti planet</td> <td>كَوَاكِبٌ</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Perempuan</p> <table border="1"> <tr> <td>Sebutan bagi anak gadis (belum menikah)</td> <td>مَرْأَةٌ</td> </tr> <tr> <td>Wanita yang biasanya sebutan ini diperuntukkan bagi wanita yang sudah menikah sampai paruh baya</td> <td>نِسَاءٌ</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">116</p>	Untuk umum. Baik yang besar maupun yang kecil	نَجْمٌ	Untuk bintang yang besar dan sesuai yang besar seperti planet	كَوَاكِبٌ	Sebutan bagi anak gadis (belum menikah)	مَرْأَةٌ	Wanita yang biasanya sebutan ini diperuntukkan bagi wanita yang sudah menikah sampai paruh baya	نِسَاءٌ
Untuk umum. Baik yang besar maupun yang kecil	نَجْمٌ								
Untuk bintang yang besar dan sesuai yang besar seperti planet	كَوَاكِبٌ								
Sebutan bagi anak gadis (belum menikah)	مَرْأَةٌ								
Wanita yang biasanya sebutan ini diperuntukkan bagi wanita yang sudah menikah sampai paruh baya	نِسَاءٌ								
<p style="text-align: center;">الشرف بالأدب لا بالنسب</p> <p style="text-align: center;">الأَمْثَلَة</p> <ul style="list-style-type: none"> • نجم : والنجم والشجر يسجدان • كواكب : صلاة الله ما لحت كواكب <p style="text-align: center;">الأَمْثَلَة</p> <ul style="list-style-type: none"> • المرأة : الدنيا متاع وخير متاعها المرأة الصالحة • النساء : الرجال قومون على النس <p style="text-align: center;">117</p>	<p style="text-align: center;">الشرف بالأدب لا بالنسب</p> <p style="text-align: center;">Negara</p> <table border="1"> <tr> <td>Penyebutan negara secara umum</td> <td>وَطَنٌ</td> </tr> <tr> <td>Penyebutan negara secara khusus yang dimana didalamnya terdapat Menteri dan peraturan-peraturannya</td> <td>بَلَدٌ</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">Sekitar</p> <table border="1"> <tr> <td>Sekitar seseorang yang masih dapat terlihat atau terjangkau</td> <td>حَيْثُ</td> </tr> <tr> <td>Sekitar seseorang baik yang terlihat dan yang tidak terlihat</td> <td>حَوْلَ</td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">118</p>	Penyebutan negara secara umum	وَطَنٌ	Penyebutan negara secara khusus yang dimana didalamnya terdapat Menteri dan peraturan-peraturannya	بَلَدٌ	Sekitar seseorang yang masih dapat terlihat atau terjangkau	حَيْثُ	Sekitar seseorang baik yang terlihat dan yang tidak terlihat	حَوْلَ
Penyebutan negara secara umum	وَطَنٌ								
Penyebutan negara secara khusus yang dimana didalamnya terdapat Menteri dan peraturan-peraturannya	بَلَدٌ								
Sekitar seseorang yang masih dapat terlihat atau terjangkau	حَيْثُ								
Sekitar seseorang baik yang terlihat dan yang tidak terlihat	حَوْلَ								

الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب				
الأمثلة	Menghabiskan				
<ul style="list-style-type: none"> • معذرة : معذرة يا أمي. لقد كنت في المستشفى • عفو : أطلب العفو على كل سيئتي 	<table border="1"> <tr> <td>Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern</td> <td>يستغرق</td> </tr> <tr> <td>Penggunaan kosa kata / pernah digunakan pada lampau</td> <td>يقضي</td> </tr> </table>	Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern	يستغرق	Penggunaan kosa kata / pernah digunakan pada lampau	يقضي
Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern	يستغرق				
Penggunaan kosa kata / pernah digunakan pada lampau	يقضي				
الأمثلة	Takut				
<ul style="list-style-type: none"> • تعطلت : ربما تعطلت الجافلة في الطريق • ازدحام : في المدينة ضوضاء وتلوث وازدحام 	<table border="1"> <tr> <td>Takut yang lebih mengarah pada rasa khawatir</td> <td>خشية</td> </tr> <tr> <td>Takut yang terkadang tanpa sebab.</td> <td>خوف</td> </tr> </table>	Takut yang lebih mengarah pada rasa khawatir	خشية	Takut yang terkadang tanpa sebab.	خوف
Takut yang lebih mengarah pada rasa khawatir	خشية				
Takut yang terkadang tanpa sebab.	خوف				
121	122				

الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب				
الأمثلة	Maaf				
<ul style="list-style-type: none"> • الوطن : حب الوطن من الإيمان • بلد: كلوا من رزق ربكم واشكروا له. بلدة طيبة ورب غفور 	<table border="1"> <tr> <td>Permintaan maaf karena adanya sebab</td> <td>معذرة</td> </tr> <tr> <td>Permintaan maaf secara umum dan terkadang tanpa adanya kesalahan</td> <td>عفو</td> </tr> </table>	Permintaan maaf karena adanya sebab	معذرة	Permintaan maaf secara umum dan terkadang tanpa adanya kesalahan	عفو
Permintaan maaf karena adanya sebab	معذرة				
Permintaan maaf secara umum dan terkadang tanpa adanya kesalahan	عفو				
الأمثلة	Macet				
<ul style="list-style-type: none"> • حي: زينب تسكن في حي مدرتها • حول: خرج عمرو يتفقد حول المسلمين 	<table border="1"> <tr> <td>Penggunaan kosa kata / pernah digunakan pada lampau (sebelum modern)</td> <td>تعطلت</td> </tr> <tr> <td>Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern</td> <td>ازدحام</td> </tr> </table>	Penggunaan kosa kata / pernah digunakan pada lampau (sebelum modern)	تعطلت	Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern	ازدحام
Penggunaan kosa kata / pernah digunakan pada lampau (sebelum modern)	تعطلت				
Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern	ازدحام				
119	120				

الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب						
الأمثلة	Bangun						
<ul style="list-style-type: none"> • الرئف : متشاهد جمال الرئف • القرية : سيقضي العطلة في القرية 	<table border="1"> <tr> <td>Bangun dari tidur. Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern</td> <td>اصحى</td> </tr> <tr> <td>Bangun dari tidur. Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa sebelum modern</td> <td>يستيقظ</td> </tr> <tr> <td>Bangun dari duduk</td> <td>يقوم</td> </tr> </table>	Bangun dari tidur. Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern	اصحى	Bangun dari tidur. Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa sebelum modern	يستيقظ	Bangun dari duduk	يقوم
Bangun dari tidur. Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern	اصحى						
Bangun dari tidur. Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa sebelum modern	يستيقظ						
Bangun dari duduk	يقوم						
الأمثلة							
<ul style="list-style-type: none"> • سلوك : علي زجل صالح و حسن السلوك • أخلاق : إنما بُعثت لأتيم مكالرم الأخلاق 							
125	126						



الشرف بالأدب لا بالنسب

الشرف بالأدب لا بالنسب

الأمثلة

- اصْحَى : أصبح من التَّوَم ميْكَرَا
- أُسْتَيْقِظ : أُسْتَيْقِظ من النوم في المساعة الرابعة صباحا
- يَقُوم : يقوم أحمد من جلوسه

127

Tempat duduk

Kursi yang berbentuk kursi (Kursi pada umumnya)

Kursi yang terkadang tak ada kakinya seperti dampar

Kursi yang kesannya lebih mewah dan modern

كُرْسِي

مَقْعَدٌ

أُرِيكَة

128

الشرف بالأدب لا بالنسب

الشرف بالأدب لا بالنسب

الأمثلة

- كَرَسِي : يجلس عمر على الكرسي
- مَقْعَدٌ : أجلس في المقعد الذي أجده خاليا
- أُرِيكَة : في غرفة الجلوس أريكة وتلفاز

129

Khawatir

□ Khawatir atau risau tanpa adanya sebab

□ Khawatir atau risau dengan adanya sebab yang dia sendiri mengetahuinya

وَيْسُوسٌ

قَلْبِي

Telepon

□ Penggunaan dan penyebutan kosa kata di masa modern

□ Penggunaan kosa kata / pernah digunakan pada lampau(sebelum modern)

هَاتِفٌ

تَلْفِيْفُون

130

الشرف بالأدب لا بالنسب

الشرف بالأدب لا بالنسب

الأمثلة

- وَيْسُوسٌ : الذي وَيْسُوسٌ في صدور الناس
- قَلْبِي : قلب أحمد لأنه كثير من الوظائف

الأمثلة

- هَاتِفٌ : دعائي أخي لفضاء أيام عيد الفطر معه وقد اتصل بي هاتفياً
- تَلْفِيْفُون : تكلم زيد مع أمه في مصبر بالتليفون

131

132

الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب
<p>DAFTAR RUJUKAN</p> <p>الدكتور مدمود اسماعيل صبي، العربية للناشئين منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية كتاب التلميذ الجزء ٤ ، ١٩٧٣ م. المملكة العربية السعودية.</p> <p>الدكتور مدمود اسماعيل صبي، العربية للناشئين منهج متكامل لغير الناطقين بالعربية كتاب التلميذ الجزء ٣ ، ١٩٧٣ م. المملكة العربية السعودية.</p>	<p>أي هلال الحسد بن عبدالله بن سهل العسكري، الفروق اللغوية . ١٩٧١ دار الكتب العلمية.</p> <p>الدكتور عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، العربية بين يديك (الجزء ١ - ٣) ، رياض العربية للجامع :</p> <p>قاموس المنور عربي - إندونسي</p> <p>قاموس معاني أون لين</p> <p>قاموس مترجم أونلين</p>
<p>133</p>	<p>134</p>
الشرف بالأدب لا بالنسب	الشرف بالأدب لا بالنسب
<p>BIODATA PENYUSUN</p>  <p>Penyusun Kamus ini bernama Via Dila Hasanah, Lahir di Probolinggo pada 04 Mei 1997. Merupakan anak ke dua dari empat bersaudara. Alamat Pandanlaras Krucil Probolinggo.</p> <p>Riwayat Pendidikan :</p> <ul style="list-style-type: none"> SD Negeri Pandanlaras Tamat pada tahun 2008 	<ul style="list-style-type: none"> MTs Zainul Hasan Genggong Tamat Pada Tahun 2011 MAN 2 Kota Probolinggo Tamat Pada tahun 2014 Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Maliki Malang Tahun 2014 - 2018
<p>135</p>	<p>136</p>

KEGIATAN PEMBELAJARAN DI KELAS









ANGKET AHLI



ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN
PEMBUATAN KAMUS *MURAADIF* BERDASARKAN *FURUQ*
LUGHAWIYAH DI PPBA UIN MALANG

Kepada Yth : Dr. H. R. Taufiqurrahman, M.A
Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penulisan skripsi untuk menyelesaikan program S1 Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Peneliti mengembangkan produk berupa kamus sinonim sebagai sarana pembantu dalam proses pembelajaran khususnya *Maharah Kitabah*.

Selanjutnya agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi sebuah sarana yang dapat membantu siswa dalam proses pembelajaran pada pelajaran bahasa arab yang ada di Pusat Pengembangan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, maka peneliti memohon kesediaan bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai Ahli Materi.

Adapun skala penilaian yang dapat digunakan, sebagai berikut :


SKALA PENILAIAN (TANGGAPAN)				
1	2	3	4	5
Sangat tidak baik	Tidak baik	Kurang baik	Baik	Sangat Baik

Jawaban, Komentar maupun saran dari bapak akan sangat bermanfaat bagi penulis untuk melakukan perbaikan-perbaikan sehingga dapat meningkatkan kualitas produk kamus yang peneliti kembangkan.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Malang, 07 Maret 2018

Peneliti,


Via Dina Hasanah

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI DESAIN
 "KAMUS MURAADIF BERDASARKAN FURUQ LUGHAWIYAH UNTUK AL
 ARABIYAH LIN NASYIIN JUZ 4"


No	Validasi	Indikator	Hasil Evaluasi				
			1	2	3	4	5
1.	Desain Kamus	Cover menarik			✓		
		Desain kamus menarik pengguna				✓	
		Tulisan dalam kamus jelas dan mudah dibaca				✓	
2.	Desain Grafis	Layout dan tata letak				✓	
		Kombinasi warna			✓		
		Penggunaan font (jenis dan ukuran)				✓	
		Keserasian pada warna				✓	
3.	Perwajahan	Kosa kata tidak terlalu penuh		✓			
		Penomoran halaman jelas				✓	
4.	Fisik	Halaman lengkap sesuai daftar isi				✓	
		Ukuran kamus sesuai				✓	
		Cetakan jelas				✓	
		Pengetikan akurat			✓		
		Kualitas jilid akurat				✓	

Saran perbaikan/komentar terhadap kamus :

- jangan ada halaman kosong
 - cover Belalang

Malang, 11-4-2018

Penilai


 Dr. H. H. Taufiqurrahman

ANGKET PENILAIAN DAN TANGGAPAN AHLI MATERI
 “KAMUS MURAADIF BERDASARKAN FURUQ LUGHAWIYAH UNTUK AL
 ARABIYAH LIN NASYIIN JUZ 4”

No	Validasi	Indikator	Hasil Evaluasi				
			1	2	3	4	5
1.	Bagian depan kamus	Kata pengantar jelas				✓	
		Penulisan Petunjuk Penggunaan				✓	
		Pengantar (BAB) isi kamus konsisten				✓	
2.	Bagian Isi Kamus	Pemakaian/klasifikasi mufrodat disusun berdasarkan tema dalam buku <i>al-arabiyah lin nasyiin</i> juz 4				✓	
		Kesesuaian mufrodat dengan makna				✓	
		Kesesuaian mufrodat dengan penggunaannya				✓	
		Mufrodat yang disajikan sesuai dengan tema				✓	
		Kelengkapan isi dalam kamus				✓	
3.	Kriteria Kamus	Kecermatan uraian kamus					✓
		Kemudahan penjelasan dalam penyajian informasi					✓
		Kamus disajikan secara tematik berdasarkan kitab <i>Alarabiyah Lin Nasyiin</i> juz 4				✓	
4.	Jenis Kamus	Termasuk kamus dua bahasa				✓	
		Jenis kamus memudahkan dalam pencarian mufrodat				✓	
		Daftar isi sesuai dengan kamus				✓	
5.	Bagian akhir kamus	Daftar isi disusun jelas sesuai dengan tema				✓	

Saran perbaikan/komentar terhadap kamus :

الإمام بركة الكتابة والمفردات والمفردات من جهة المحتويات
 20/1/2018

Malang, 4/4/2018
 Penilai

(Handwritten signature)

ANGKET MAHASISWA



Maulidah Rachmah
PBA - Sidbarjo.

1. Kitab ASY jilid 2 ini menurut saya kitabnya menarik. Banyak kosa-kata atau penggalan kalimat yang artinya bagus, dan juga setiap percakapan atau bacaannya dielipkan ayat Al-Qur'an dan Hadits sehingga bisa menambah wawasan.
2. Yang paling sulit bagi saya adalah kalam dan kutubah, karena saya belum banyak hafal banyak kosa kata dan juga saya tidak hafal.
 - Istima' = Beberapa pengajar di KPBA kalau menjelaskan dg bhs arab terlalu cepat, jadi saya hanya bisa memahami beberapa hal saja.
 - kalam : saya paling kesulitan & ini, karena saya belum hafal banyak kosa kata dan juga saya merasa takut salah.
 - Qiro'ah : Dalam qiro'ah insya Allah saya bisa dan tidak ada kesulitan, tapi jika tidak ada harokat, mungkin saya bingung.
 - kutubah : Dalam kutubah kadang? tidak tahu ~~tentu~~ ^{juga...} keislamannya.
3. Bahasa yg digunakan di ASY ini memang tinggi, jadi saat menterjemahkan butuh waktu yg lama & membutuhkan banyak referensi & berbagai sumber.
4. Dalam mengarang bhs arab, yang saya rasa sulit adalah dalam segala aspek. terutama dlm penyusunan kata dan pemilihan katanya.
5. Itu butuh kamus mini yg mudah dibawa kemana-mana yg isinya mudah dipahami dan dicari artinya.

Nama : *Fakimatuz Zahro*

Kelas: *A1*

NO.	Daftar Pernyataan	SS	S	TS	STS
1.	Anda lebih bersemangat mengikuti pelajaran Maharah Kitabah ketika menggunakan "Kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah"	✓			
2.	Anda lebih cepat mengerti perbedaan setiap kata dari sinonim menggunakan "kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah"	✓			
3.	Setelah menggunakan kamus muradif, anda sangat senang belajar Maharah kitabah		✓		
4.	Setelah belajar menggunakan "kamus muradif yang berdasarkan furuq lughawiyah" pengetahuan tentang mufrodad dan penggunaannya semakin luas	✓			
5.	Anda termotivasi mempelajari maharah kitabah dengan baik beserta mufrodadnya setelah menggunakan "kamus muradif"		✓		
6.	"Kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah" yang menjelaskan perbedaan penggunaan kata pada setiap sinonim sederhana dan simple sehingga mudah dipahami	✓			
7.	Mufrodad yang ada didalam kamus sesuai dengan buku ajar yang anda pelajari	✓			
8.	"Kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah" sesuai dengan kebutuhan anda dalam bidang kebahasaan dan maharah lughawiyah khususnya maharah kitabah	✓			
9.	Setelah belajar bahasa Arab menggunakan "kamus pendamping muradif berdasarkan furuq lughawiyah" anda mampu membedakan setiap kata yang memiliki makna serupa	✓			
10.	Setelah belajar menggunakan kamus pendamping ini anda dengan mudah membedakan penggunaan kata dan menjadikannya kalimat yang baik dan tepat sesuai konteknya.	✓			

21

Nama : *Muhara Erqy Amalia* Kelas:

NO.	Daftar Pernyataan	SS	S	TS	STS
1.	Anda lebih bersemangat mengikuti pelajaran Maharah Kitabah ketika menggunakan "Kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah"		✓		
2.	Anda lebih cepat mengerti perbedaan setiap kata dari sinonim menggunakan "kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah"		✓		
3.	Setelah menggunakan kamus muradif, anda sangat senang belajar Maharah kitabah		✓		
4.	Setelah belajar menggunakan "kamus muradif yang berdasarkan furuq lughawiyah" pengetahuan tentang mufrodat dan penggunaannya semakin luas		✓		
5.	Anda termotivasi mempelajari maharah kitabah dengan baik beserta mufrodatnya setelah menggunakan "kamus muradif"		✓		
6.	"Kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah" yang menjelaskan perbedaan penggunaan kata pada setiap sinonim sederhana dan simple sehingga mudah dipahami		✓		
7.	Mufradat yang ada didalam kamus sesuai dengan buku ajar yang anda pelajari		✓		
8.	"Kamus muradif berdasarkan furuq lughawiyah" sesuai dengan kebutuhan anda dalam bidang kebahasaan dan maharah lughawiyah khususnya maharah kitabah		✓		
9.	Setelah belajar bahasa Arab menggunakan "kamus pendamping muradif berdasarkan furuq lughawiyah" anda mampu membedakan setiap kata yang memiliki makna serupa	✓			
10.	Setelah belajar menggunakan kamus pendamping ini anda dengan mudah membedakan penggunaan kata dan menjadikannya kalimat yang baik dan tepat sesuai konteknya.	✓			

No.

Date

Nama : Nur Fitri Mahdiyah

Jurusan : Pendidikan Agama Islam

Alamat : Jln Raya Tangkil Sari 11/03 - Tajinan - Mlg .

2. 1.) Mempelajari kitab التربية بين يديك :
menambah wawasan dan kosa kata, isi dari artikelnya pun menarik dan mengandung makna yang mana diperkuat dgn dalil Al-Qur'an dan hadits. Bagi saya pribadi kitab ini "waw" karena dapat membuat kita berfikir kritis tentang sesuatu yang terkadang dianggap remeh atau kecil. Selain itu banyak sekali pesan di dalamnya.
- 2.) Kalam : memulai pembicaraan, blm terbiasa.
Istima' = blm terbiasa, lepat
Kitabah = ~~mulai~~ memulai, kosa kata minim,
Qiro'ah = yang asing dan tak berharokat
- 3.) • Bahasanya terkadang menurut saya tinggi (kosa kata asing)
• Minim kosa kata (saya).
• Lupa faedah & shorof
- 4.) • Memulainya
• Kosa kata juga
• Bingung dlm merangkai kata.
- 5.) • Butuh Kamus
• Translate.

PREE TEST



PRETEST

Nama : Alfia Laifahurrahmah
 NIM : 17150106
 Kelas : A1

77
 56

Isilah titik-titik dibawah ini dengan kata yang telah disediakan

ساهد	عاد	محفضة
حقيبة	يرجع	رأى

١. كان الرجلُ يحملُ حِفْظَةً كَبِيرَةً فِي الْمَطَارِ
٢. رَتَبَ فَاطِمَةُ إِضْبَارَةَ وَ الْوِثَائِقَ عَلَى مَحْفُظَتِهَا
٣. عَادَ أَسْتَاذٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ بِالْحَافِلَةِ
٤. إِسْمَاعِيلُ لَمَّا سَمِعَ... إِلَى بَيْتٍ بَعْدَ يَحْصُلُ الشَّهَادَةَ مِنْ جَامِعَةِ مَالِكِ السَّعُودِ
٥. مَبْنَى عَبْدِ اللَّهِ التِّلْفُزِيُونِ فِي غُرْفَتِهِ
٦. رَأَى هِنْدٌ زَهْرَةً فِي الْحَدِيقَةِ

Terjemahkan kalimat dibawah ini kedalam bahasa Arab

1. Umar bin khattab berkeliling disekitar rumah orang muslim
2. Umar bin khattab mengelilingi ka'bah sebanyak tujuh kali
3. Yusuf mengunjungi rumah orang miskin dan membawakan mereka gandum
4. Ketika ibrohim bertemu kakaknya di bandara, dia membawakan koper kakanya.
5. Yasir adalah siswa di Madrasah Tsanawiyah
6. Fatimah mengikuti perkuliahan dengan baik di kampusnya. Dia merupakan mahasiswa yang rajin dan pintar.
7. Khadijah hidup didalam rumah yang besar
8. Zainab tinggal dirumah ibunya selama delapan tahun.
9. Pdagang mengetahui kebenarannya dari hakim kemudian mengembalikan dinar tersebut kepada Ahmad
10. Ahmad kembali dari sekolah kerumah setelah pukul 13:00 dengan menggunakan Bis.

191
 9
 16

- ١) دَارُ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ سَوَّلَ دَارَ الْمَسْكِينِ
- ٢) طَافَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ الْكَعْبَةَ سَبْعَ مَرَّاتٍ
- ٣) رَأَى يَسِيرٌ سُوْفَ دَارِ الْمَسْكِينِ وَ حَمَلَ لَهُمُ الْقَمْحَ
- ٤) حِينَ قَابَلَ بِرَأْسِهِمْ أَخَاهُ فِي الْمَطَارِ حَمَلَ لَهُ حِفْظَةً
- ٥) يَسِيرُ يَلْمِزُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْمُنَوَّسَةَ
- ٦) اشْتَرَكَتْ فَاطِمَةُ الْمَعَاظِرَةَ بِجَدِّهَا... طَلِبَةً... نَاسِئَةً وَمَعَاظِرَةً
- ٧) عَاشَتْ خَدِيجَةٌ فِي بَيْتٍ كَبِيرٍ
- ٨) سَكَنَتْ زَيْنَبٌ فِي بَيْتِ أُمِّهِ ثَمَانِي سَنَوَاتٍ

Cocokkan kalimat dibawah ini, kemudian buatlah kalimat dengan baik dan benar

دُفِعَ الْأَسْتَاذُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِلتَّعْلِيمِ	شركة ١	أستاذ ٨
فَأَبَدَ سِنْفًا دَانٍ عَقْدَ النِّكَاحِ حَالًا	درجة ٨	قابل ٨
التَّقَى الْوَالِدَانِ فِي الطَّرِيقِ	مبنى ٥	التقى ٤
نَظَرَتْ الْمُبَيَّنَةُ الْمَدْرَسَةَ وَالْمَدْرَسَةَ	مدرسة ٨	مرتفع ٥
جَاءَ الشَّاهِقُ وَالْمَحْقُوقُ	عقد النكاح ٨	شاهق ٤
عَلَّمَ الْمَدْرَسَةَ فِي الْجَامِعَةِ	طريق ٤	مدرس ٤
أَدَّتِ الْمَدْرَسَةُ الرِّجْلَةَ إِلَى سَائِرِ الْبُحْرِ لِكَافَةِ الْمَطْلَبَةِ	شاطن البحر ٤	رحلة ٤
سَفَرَ عَمَلًا إِلَى الْمَدِينَةِ بِالذَّرْبَةِ	جامعة ٤	سفر ٤
عَمِلَ الْأَبُ وَشَرَكَةَ كَثِيرَةً وَمَالًا نَقْدًا	محتف ٤	أب ١

- ١٠) عرف الناظر الحقوق عن القائلين وأرجح الذناب إلى أحمد .
 ١١) عاد أحمد من المدرسة إلى البيت في الساعة الواحدة بالحافلة .

PUSAT PERPUSTAKAAN

PRE TEST

Nama : Raudhotul Jannah

NIM : 171110100

Kelas : A1 FITK

60

Isilah titik-titik dibawah ini dengan kata yang telah disediakan

محفضة	عاد	سأهد
رأى	يرجع	حقيقية

١. كان الرجلُ يحملُ حقيبة كبيرة في المطار
٢. رتّب فاطمة إضبارةً و الوثائق على مخضّبة
٣. يرجع أستاذ من المدرسة بالحافلة
٤. سأهد إلى بيت بعد يحصل الشهادة من جامعة مالك السعود
٥. رأى عبدالله التلفزيون في غرفته
٦. سأهد هندّ زهرة في الحديقة

Terjemahkan kalimat dibawah ini kedalam bahasa Arab

1. Umar bin khattab berkeliling disekitar rumah orang muslim
2. Umar bin khattab mengelilingi ka'bah sebanyak tujuh kali
3. Yusuf mengunjungi rumah orang miskin dan membawakan mereka gandum
4. Ketika ibrohim bertemu kakaknya di bandara, dia membawakan koper kakanya.
5. Yasir adalah siswa di Madrasah Tsanawiyah
6. Fatimah mengikuti perkuliahan dengan baik di kampusnya. Dia merupakan mahasiswi yang rajin dan pintar.
7. Khadijah hidup didalam rumah yang besar
8. Zainab tinggal dirumah ibunya selama delapan tahun.
9. Pdagang mengetahui kebenarannya dari hakim kemudian mengembalikan dinar tersebut kepada Ahmad
10. Ahmad kembali dari sekolah kerumah setelah pukul 13:00 dengan menggunakan Bis.

- ١- يرجع أحمد من المدرسة بعد الساعة الرابعة
- ٢- رأى الطالب بطوف الكعبة سبع مرات
- ٣- سأهد يوسف بيت المسكين بـجملته الرز
- ٤- إذا التقى إبراهيم أخيه فالدار و يحمل حقيبته
- ٥- ياسر هو التلميذ في المدرسة الثانوية
- ٦- فتج فاطمة حقرا ثيوف سامعتها في التلميذة النشطة والناصرة.
- ٧- عاشت خديجة في بيت كبير في مكة
- ٨- أدرك التاجر سفته من الحاكم ثم لجيد ذلك الدار الى احمد
- ٩- زينب يتسكن في بيت امه طوال ثمان سنوات
- ١٠-

Cocokkan kalimat dibawah ini, kemudian buatlah kalimat dengan baik dan benar

أ. يملك اب في الشركة الجديدة	شركة	أستاذ
ب. يسافر اجد الى مده بالدرجة	درجة	قابل
ج. يفتي المهندس عنى مرتفع في الدينه	مبني	التقى
د. يعلم مدرس في الدرسه	مدرسة	مرتفع
هـ. تزور ال عقد النكاح شاهقا في الحق	عقد النكاح	شاهق
ف. قابلت ان طريق كبير	طريق	مدرس
ق. اتضى الصللة برجله ان ساطن البحر	شاطن البحر	رحلة
ح. يمضى استاذ في الجامعة مع اصدقائه	جامعة	سفر
أ. التقيت محتف في المدينة الشهورة	محتف	أب

PRE TEST

Nama: Afita Lailatul Jamilah
NIM : 17150087
Kelas : Al FITK Pi

68

Isilah titik-titik dibawah ini dengan kata yang telah disediakan

محفظة	عاد	ساهد
رأى	يرجع	حقيقة

- حَقِيقَةُ
١. كان الرجل يحمل كبيرة في المطار
 ٢. رتب فاطمة إضرارة و الوثائق على عَجِيْبِيَّة
 ٣. عاد أستاذ من المدرسة بالحافلة
 ٤. إسماعيل إلى بيت بعد يحصل الشهادة من جامعة مالك السعود
 ٥. شاهد عبدالله التلفزيون في غرفته
 ٦. رأى هند زهرة في الحديقة

Terjemahkan kalimat dibawah ini kedalam bahasa Arab

1. Umar bin khattab berkeliling disekitar rumah orang muslim
2. Umar bin khattab mengelilingi ka'bah sebanyak tujuh kali
3. Yusuf mengunjungi rumah orang miskin dan membawakan mereka gandum
4. Ketika ibrohim bertemu kakaknya di bandara, dia membawakan koper kakanya.
5. Yasir adalah siswa di Madrasah Tsanawiyah
6. Fatimah mengikuti perkuliahan dengan baik di kampusnya. Dia merupakan mahasiswa yang rajin dan pintar.
7. Khadijah hidup didalam rumah yang besar
8. Zainab tinggal dirumah ibunya selama delapan tahun.
9. Pdagang mengetahui kebenarannya dari hakim kemudian mengembalikan dinar tersebut kepada Ahmad
10. Ahmad kembali dari sekolah kerumah setelah pukul 13:00 dengan menggunakan Bis.

17/42 x
8

١. عمر بن الخطاب يتجول حول بيت المسلم
٢. عمر بن الخطاب يطفو الكعبة سبعة مرات
٣. زار يوسف بيت المسكين و يستقدمهم لها
٤. حينما التقى ابراهيم اخاه في المطار، يهضم حقيقة اخيه
٥. ياسر تلميذ في المدرسة الثانوية
٦. تشارك فاطمة الكلية حسن في جامعة، هي طالبة نشيطة و ماهرة
٧. تعيش خديجة في بيت الكبير
٨. تسكن زينب في بيتها ثمانية سنوات.

Cocokkan kalimat dibawah ini, kemudian buatlah kalimat dengan baik dan benar

أستاذ	شركة
قابل	درجة
التقى	مبنى
مرتفع	مدرسة
شاهق	عقد النكاح
مدرس	طريق
رحلة	شاطئ البحر
سفر	جامعة
أب	متحف

١. الأستاذ يعلم في الجامعة
٢. قابل محمود الكراسية إلى الشركة
٣. التقى محمد مع صديقه في الطريق
٤. في المدينة توجد كثيرة مرتفع المبنى
٥. شاهق استاذك الآن درجته مرتفع
٦. ذهب المدرس إلى المدرسة بالذاجة
٧. محمد يقضى الرحلة إلى شاطئ البحر
٨. سفر زيد إلى المتحف
٩. الأب يجعل ولياً في عقد النكاح

POST TEST



POST TEST

Nama : Anif Kholida

NIM : 17150118

Kelas : AI FITC pi

86

Isilah titik-titik dibawah ini dengan kata yang telah disediakan

محفظة	عاد	ساهد
رأى	يرجع	حقيبة

١. كان الرجل يحمل حقيبة كبيرة في المطار
٢. رتب فاطمة إضرارة و الوثائق على محفظة
٣. عاد أستاذ من المدرسة بالحافلة
٤. إسماعيل يرجع إلى بيت بعد يحصل الشهادة من جامعة مالك السعود
٥. شيلو عبدالله التلفزيون في غرفته
٦. رأيه هند زهرة في الحديقة

Terjemahkan kalimat dibawah ini kedalam bahasa Arab

1. Umar bin khattab berkeliling disekitar rumah orang muslim
2. Umar bin khattab mengelilingi ka'bah sebanyak tujuh kali
3. Yusuf mengunjungi rumah orang miskin dan membawakan mereka gandum
4. Ketika ibrohimi bertemu kakaknya di bandara, dia membawakan koper kakanya.
5. Yasir adalah siswa di Madrasah Tsanawiyah
6. Fatimah mengikuti perkuliahan dengan baik di kampusnya. Dia merupakan mahasiswa yang rajin dan pintar.
7. Khadijah hidup didalam rumah yang besar
8. Zainab tinggal dirumah ibunya selama delapan tahun.
9. Pedagang mengetahui kebenarannya dari hakim kemudian mengembalikan dinar tersebut kepada Ahmad
10. Ahmad kembali dari sekolah kerumah setelah pukul 13:00 dengan menggunakan Bis.

- ١- عمر بن خطاب ~~يتم~~ حوله بيت المسلمين
- ٢- عمر بن خطاب يهوق الكعبة سبع مرات
- ٣- يزور يوسف إلى ~~الله~~ بيوت المساكين ويحضرهم ~~الله~~ القمح
- ٤- حين إبراهيم قائل إلى أخيه في المطار، هو يحمل حقيبة أخيه
- ٥- ياسر تلميذ في المدرسة المتوسطة
- ٦- تشترك فاطمة التلاميذ في الجامعة جيداً، هي طالبة مجتهدة و ماهرة
- ٧- تعيش خديجة في البيت الكبير
- ٨- ...

Cocokkan kalimat dibawah ini, kemudian buatlah kalimat dengan baik dan benar

أستاذ	شركة	أستاذ يعمل في الجامعة
قابل	درجة	قابل أحمد مدير الشركة .
التقى	مبنى	التقيت فاطمة في المرفق
مرتفع	مدرسة	في هذه الجامعة مبنى مرتفع هو صناديق أمام المسجد
شاهق	عقد النكاح	المعلم عنده شاهق درجة .
مدرس	طريق	مدرس يدرس في المدرسة
رحلة	شاطئ البحر	رحلة الى شاطئ البحر
سفر	جامعة	سافر أحمد وعائلة الى المحترف .
أب	محتف	أبي ولي النكاح عند أختي الأكبر .

POST TEST

Nama : alfa Laifaturohmah
 NIM : 17150106
 Kelas : AI FITK

84

Isilah titik-titik dibawah ini dengan kata yang telah disediakan

محفظة	عاد	ساهد
رأى	يرجع	حقيبة

١. كان الرجل يحمل حقيبة كبيرة في المطار
٢. رتب فاطمة إضبارة و الوثائق على حقيبتها
٣. استاذ من المدرسة بالحافلة
٤. إسماعيل يرجع إلى بيت بعد يحصل الشهادة من جامعة مالك السعود
٥. شاهد عبدالله التلفزيون في غرفته
٦. مهلك هتد زهرة في الحديقة

Terjemahkan kalimat dibawah ini kedalam bahasa Arab

1. Umar bin khattab berkeliling disekitar rumah orang muslim
2. Umar bin khattab mengelilingi ka'bah sebanyak tujuh kali
3. Yusuf mengunjungi rumah orang miskin dan membawakan mereka gandum
4. Ketika ibrohim bertemu kakaknya di bandara, dia membawakan koper kakanya.
5. Yasir adalah siswa di Madrasah Tsanawiyah
6. Fatimah mengikuti perkuliahan dengan baik di kampusnya. Dia merupakan mahasiswi yang rajin dan pintar.
7. Khadijah hidup didalam rumah yang besar
8. Zainab tinggal dirumah ibunya selama delapan tahun.
9. Pdagang mengetahui kebenarannya dari hakim kemudian mengembalikan dinar tersebut kepada Ahmad
10. Ahmad kembali dari sekolah kerumah setelah pukul 13:00 dengan menggunakan Bis.

- ١) عاد أحمد من المدرسة إلى البيت في الساعة الواحدة تماماً بالمشي
- ٢) كان الرجل يحمل حقيبة كبيرة في المطار
- ٣) رتب فاطمة إضبارة و الوثائق على حقيبتها
- ٤) استاذ من المدرسة بالحافلة
- ٥) شاهد عبدالله التلفزيون في غرفته
- ٦) مهلك هتد زهرة في الحديقة
- ٧) عاشت خادجة في بيت كبير
- ٨) سكنت زينة في بيت أمها ثمانين سنوات
- ٩) عرف التاجر الحقوق من القاضي و سكره الثاني إلى أحمد
- ١٠) عاد أحمد من المدرسة إلى البيت في الساعة الواحدة تماماً بالمشي

Cocokkan kalimat dibawah ini, kemudian buatlah kalimat dengan baik dan benar

حضرت الأستاذ مالي الجاحفة صباحاً	شركة ١	أستاذ A
قابل أحمد * عقد النكاح بينهم محمد كوني	درجة ٧	قابل B
التقى أحمد ويوسف في الطريق	مبنى E	التقى C
نلت الدرجة المرتفعة بعد الامتحان	مدرسة F	مرتفع D
كافئة المبنى شاهقاً وحمل	عقد النكاح B	شاهق E
درس المدرس في المدرسة جيداً	طريق E	مدرس F
أذهب للرحلة إلى مشاهير البحر	شاطئ البحر G	رحلة G
سفر محمد إلى محترف	جامعة A	سفر H
ذهب الأب إلى الشركة للحملة	محترف H	أب I

POST TEST

Nama : Ayla Lailatul Jamilah

NIM : 17150087

Kelas : A1 FTK (PKPBA)

84

Isilah titik-titik dibawah ini dengan kata yang telah disediakan

ساهد	عاد	محفظة
حقبة	يرجع	رأى

١. كان الرجل يحمل كبيرة في المطار
٢. رتب فاطمة إضرارة و الوثائق على محفظة
٣. عاد أستاذ من المدرسة بالحافلة
٤. إسماعيل إلى بيت بعد يحصل الشهادة من جامعة مالك السعود
٥. شاهد عبدالله التلفزيون في غرفته
٦. رأيا هند زهرة في الحديقة

Terjemahkan kalimat dibawah ini kedalam bahasa Arab

1. Umar bin khattab berkeliling disekitar rumah orang muslim
2. Umar bin khattab mengelilingi ka'bah sebanyak tujuh kali
3. Yusuf mengunjungi rumah orang miskin dan membawakan mereka gandum
4. Ketika ibrohim bertemu kakaknya di bandara, dia membawakan koper kakanya.
5. Yasir adalah siswa di Madrasah Tsanawiyah
6. Fatimah mengikuti perkuliahan dengan baik di kampusnya. Dia merupakan mahasiswi yang rajin dan pintar.
7. Khadijah hidup didalam rumah yang besar
8. Zainab tinggal dirumah ibunya selama delapan tahun.
9. Pedagang mengetahui kebenarannya dari hakim kemudian mengembalikan dinar tersebut kepada Ahmad
10. Ahmad kembali dari sekolah kerumah setelah pukul 13:00 dengan menggunakan Bis.

١. عمر ابن خطاب يدور حول بيت المسلمين
٢. عمر ابن خطاب يطوف الكعبة سبعة مرات
٣. زار يوسف بيت المسكين و يفتهم فمجا
٤. حين التقى إبراهيم اخاه في المطار، هو يحضر حقيبة اخيه
٥. ياسير تلميذ في المدرسة المتوسطة
٦. فاطمة تشارك الكلية بحسن في جامعتها. هي طالبة نشيطة و ماهرة
٧. خديجة تعيش في بيت كبير
١. زينب تسكن في بيت امه ثمانية سنوات
٢. التاجر يعرف حقيقته عن الصافي ثم يعود الدنانير إلى احمد
- ١- احمد عاد احمد من المدرسة إلى البيت في الساعة الواحدة نهارا بالمشي

Cocokkan kalimat dibawah ini, kemudian buatlah kalimat dengan baik dan benar

1.	أستاذ	×	شركة	×
2.	قابل	×	درجة	×
3.	التقى	×	مبنى	×
4.	مرتفع	×	مدرسة	×
5.	شاهق		عقد النكاح	
6.	مدرس	×	طريق	×
7.	رحلة	×	شاطئ البحر	×
8.	سفر		جامعة	×
9.	أب		محتف	

1. عاد الأستاذ من الجامعة بالمخلة
2. قابل محمد المدير في الشركة
3. التقى ناهض برجله عجزوز في الطريق
4. في معهد كثير صبنى المرتفع
5. نشد العلماء شاهق الدرجة
6. يعلم المدرس في المدرسة
7. قضى احد العطلة برحلة إلى شاطئ البحر
8. سفر الطلاب إلى المتحف
9. الأب ولي النكاح في عقد النكاح

OLAH DATA DAN TABEL UJI T



DATA ANGKET

Statistics

		p1	p2	p3	p4	p5	p6	p7	p8	p9	p10
N	Valid	36	36	36	36	36	36	36	36	36	36
	Missing	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

p1

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Setuju	20	55.6	55.6	55.6
	Sangat Setuju	16	44.4	44.4	100.0
	Total	36	100.0	100.0	

p2

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Setuju	16	44.4	44.4	44.4
	Sangat Setuju	20	55.6	55.6	100.0
	Total	36	100.0	100.0	

p3

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Tidak Setuju	1	2.8	2.8	2.8
	Setuju	22	61.1	61.1	63.9
	Sangat Setuju	13	36.1	36.1	100.0
	Total	36	100.0	100.0	

p4

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Setuju	22	61.1	61.1	61.1
	Sangat Setuju	14	38.9	38.9	100.0
	Total	36	100.0	100.0	

p5

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	Setuju	16	44.4	44.4	44.4
	Sangat Setuju	20	55.6	55.6	100.0

Total	36	100.0	100.0
-------	----	-------	-------

p6

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid Tidak Setuju	1	2.8	2.8	2.8
Setuju	21	58.3	58.3	61.1
Sangat Setuju	14	38.9	38.9	100.0
Total	36	100.0	100.0	

p7

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid Setuju	17	47.2	47.2	47.2
Sangat Setuju	19	52.8	52.8	100.0
Total	36	100.0	100.0	

p8

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid Setuju	16	44.4	44.4	44.4
Sangat Setuju	20	55.6	55.6	100.0
Total	36	100.0	100.0	

Titik Persentase Distribusi t (df = 1 - 40)

Pr	0.25	0.10	0.05	0.025	0.01	0.005	0.001
df	0.50	0.20	0.10	0.050	0.02	0.010	0.002
1	1.00000	3.07768	6.31375	12.70620	31.82052	63.65674	318.30884
2	0.81650	1.88562	2.91999	4.30265	6.96456	9.92484	22.32712
3	0.76489	1.63774	2.35336	3.18245	4.54070	5.84091	10.21453
4	0.74070	1.53321	2.13185	2.77645	3.74695	4.60409	7.17318
5	0.72669	1.47588	2.01505	2.57058	3.36493	4.03214	5.89343
6	0.71756	1.43976	1.94318	2.44691	3.14267	3.70743	5.20763
7	0.71114	1.41492	1.89458	2.36462	2.99795	3.49948	4.78529
8	0.70639	1.39682	1.85955	2.30600	2.89646	3.35539	4.50079
9	0.70272	1.38303	1.83311	2.26216	2.82144	3.24984	4.29681
10	0.69981	1.37218	1.81246	2.22814	2.76377	3.16927	4.14370
11	0.69745	1.36343	1.79588	2.20099	2.71808	3.10581	4.02470
12	0.69548	1.35622	1.78229	2.17881	2.68100	3.05454	3.92963
13	0.69383	1.35017	1.77093	2.16037	2.65031	3.01228	3.85198
14	0.69242	1.34503	1.76131	2.14479	2.62449	2.97684	3.78739
15	0.69120	1.34061	1.75305	2.13145	2.60248	2.94671	3.73283
16	0.69013	1.33676	1.74588	2.11991	2.58349	2.92078	3.68615
17	0.68920	1.33338	1.73961	2.10982	2.56693	2.89823	3.64577
18	0.68836	1.33039	1.73406	2.10092	2.55238	2.87844	3.61048
19	0.68762	1.32773	1.72913	2.09302	2.53948	2.86093	3.57940
20	0.68695	1.32534	1.72472	2.08596	2.52798	2.84534	3.55181
21	0.68635	1.32319	1.72074	2.07961	2.51765	2.83136	3.52715
22	0.68581	1.32124	1.71714	2.07387	2.50832	2.81876	3.50499
23	0.68531	1.31946	1.71387	2.06866	2.49987	2.80734	3.48496
24	0.68485	1.31784	1.71088	2.06390	2.49216	2.79694	3.46678
25	0.68443	1.31635	1.70814	2.05954	2.48511	2.78744	3.45019
26	0.68404	1.31497	1.70562	2.05553	2.47863	2.77871	3.43500
27	0.68368	1.31370	1.70329	2.05183	2.47266	2.77068	3.42103
28	0.68335	1.31253	1.70113	2.04841	2.46714	2.76326	3.40816
29	0.68304	1.31143	1.69913	2.04523	2.46202	2.75639	3.39624
30	0.68276	1.31042	1.69726	2.04227	2.45726	2.75000	3.38518
31	0.68249	1.30946	1.69552	2.03951	2.45282	2.74404	3.37490
32	0.68223	1.30857	1.69389	2.03693	2.44868	2.73848	3.36531
33	0.68200	1.30774	1.69236	2.03452	2.44479	2.73328	3.35634
34	0.68177	1.30695	1.69092	2.03224	2.44115	2.72839	3.34793
35	0.68156	1.30621	1.68957	2.03011	2.43772	2.72381	3.34005
36	0.68137	1.30551	1.68830	2.02809	2.43449	2.71948	3.33262
37	0.68118	1.30485	1.68709	2.02619	2.43145	2.71541	3.32563
38	0.68100	1.30423	1.68595	2.02439	2.42857	2.71156	3.31903
39	0.68083	1.30364	1.68488	2.02269	2.42584	2.70791	3.31279
40	0.68067	1.30308	1.68385	2.02108	2.42326	2.70446	3.30688

Catatan: Probabilitas yang lebih kecil yang ditunjukkan pada judul tiap kolom adalah luas daerah dalam satu ujung, sedangkan probabilitas yang lebih besar adalah luas daerah dalam kedua ujung

Titik Persentase Distribusi t ($df = 41 - 80$)

df \ Pr	0.25	0.10	0.05	0.025	0.01	0.005	0.001
	0.50	0.20	0.10	0.050	0.02	0.010	0.002
41	0.68052	1.30254	1.68288	2.01954	2.42080	2.70118	3.30127
42	0.68038	1.30204	1.68195	2.01808	2.41847	2.69807	3.29596
43	0.68024	1.30155	1.68107	2.01669	2.41625	2.69510	3.29089
44	0.68011	1.30109	1.68023	2.01537	2.41413	2.69228	3.28607
45	0.67998	1.30065	1.67943	2.01410	2.41212	2.68959	3.28148
46	0.67986	1.30023	1.67866	2.01290	2.41019	2.68701	3.27710
47	0.67975	1.29982	1.67793	2.01174	2.40835	2.68456	3.27291
48	0.67964	1.29944	1.67722	2.01063	2.40658	2.68220	3.26891
49	0.67953	1.29907	1.67655	2.00958	2.40489	2.67995	3.26508
50	0.67943	1.29871	1.67591	2.00856	2.40327	2.67779	3.26141
51	0.67933	1.29837	1.67528	2.00758	2.40172	2.67572	3.25789
52	0.67924	1.29805	1.67469	2.00665	2.40022	2.67373	3.25451
53	0.67915	1.29773	1.67412	2.00575	2.39879	2.67182	3.25127
54	0.67906	1.29743	1.67356	2.00488	2.39741	2.66998	3.24815
55	0.67898	1.29713	1.67303	2.00404	2.39608	2.66822	3.24515
56	0.67890	1.29685	1.67252	2.00324	2.39480	2.66651	3.24226
57	0.67882	1.29658	1.67203	2.00247	2.39357	2.66487	3.23948
58	0.67874	1.29632	1.67155	2.00172	2.39238	2.66329	3.23680
59	0.67867	1.29607	1.67109	2.00100	2.39123	2.66176	3.23421
60	0.67860	1.29582	1.67065	2.00030	2.39012	2.66028	3.23171
61	0.67853	1.29558	1.67022	1.99962	2.38905	2.65886	3.22930
62	0.67847	1.29536	1.66980	1.99897	2.38801	2.65748	3.22696
63	0.67840	1.29513	1.66940	1.99834	2.38701	2.65615	3.22471
64	0.67834	1.29492	1.66901	1.99773	2.38604	2.65485	3.22253
65	0.67828	1.29471	1.66864	1.99714	2.38510	2.65360	3.22041
66	0.67823	1.29451	1.66827	1.99656	2.38419	2.65239	3.21837
67	0.67817	1.29432	1.66792	1.99601	2.38330	2.65122	3.21639
68	0.67811	1.29413	1.66757	1.99547	2.38245	2.65008	3.21446
69	0.67806	1.29394	1.66724	1.99495	2.38161	2.64898	3.21260
70	0.67801	1.29376	1.66691	1.99444	2.38081	2.64790	3.21079
71	0.67796	1.29359	1.66660	1.99394	2.38002	2.64686	3.20903
72	0.67791	1.29342	1.66629	1.99346	2.37926	2.64585	3.20733
73	0.67787	1.29326	1.66600	1.99300	2.37852	2.64487	3.20567
74	0.67782	1.29310	1.66571	1.99254	2.37780	2.64391	3.20406
75	0.67778	1.29294	1.66543	1.99210	2.37710	2.64298	3.20249
76	0.67773	1.29279	1.66515	1.99167	2.37642	2.64208	3.20096
77	0.67769	1.29264	1.66488	1.99125	2.37576	2.64120	3.19948
78	0.67765	1.29250	1.66462	1.99085	2.37511	2.64034	3.19804
79	0.67761	1.29236	1.66437	1.99045	2.37448	2.63950	3.19663
80	0.67757	1.29222	1.66412	1.99006	2.37387	2.63869	3.19526

Catatan: Probabilita yang lebih kecil yang ditunjukkan pada judul tiap kolom adalah luas daerah dalam satu ujung, sedangkan probabilitas yang lebih besar adalah luas daerah dalam kedua ujung



KEMENTERIAN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA
P K P B A
Jl. Gajayana No. 50 Malang Telp. 0341 - 551354

DAFTAR HADIR PERKULIAHAN BAHASA ARAB INTENSIF 2017/2018
FITK

Kelas / Ruang : A2 / B.102

Dosen Pengampu : _____

Wali Kelas : Alvia Putri Prima Sari M.PdI

Mata Kuliah : _____

NO	NIM	NAMA	Tanggal & Bulan											
			Pertemuan ke											
1	17110003	SELA CINTIYA												
2	17110007	NILA QURATI SAHALA												
3	17110009	ISLAMUL QAROMAH												
4	17110026	QONITA GITA PRAHA ZULHAM AKHMAD												
5	17110037	SOFIANA												
6	17110065	FARIZAH												
7	17110066	LAILATUN NF MAH												
8	17110087	ISMA HARIKA NURROHMAH												
9	17110092	NURUL MUHIMMATUS FAUZIYAH												
10	17110096	WIHDATUS SYIFA ANWAR SINAGA												
11	17110131	ULIE ARMALA												
12	17110144	ANZALINA WULIDA FAJRIYANTI												
13	17110146	EVIN ISNAINI												
14	17110184	SAYYIDAH AYU MAZIYYAH												
15	17130066	NINA NURHALIZAH												
16	17130071	FITA QURROTA A'YUNI												
17	17130108	RIZKA KURNIA DEWI												
18	17140050	ANNISWATUL LATHIIFAH AINI												
19	17140110	NUR LAILA AZKIYAH												
20	17150001	FATIMAH FIRDAUS												
21	17150004	ESA AULIAUL KHAIROH												
22	17150076	HASNA'I MASRUHANI												
23	17150081	ALFIYATUL HIKMAH												
24	17150092	ZAIMATUN NAZIHAH												
25	17150107	NA'IMATUN NUR WAKHIDAH												
26	17160029	NISSA ULL KHUSNA												
27	17170006	MILS A YUSMA AUDINA												
28	17170077	INA AULIA												
29	17170079	KIKI LIDYA												
30	17180016	ILMA ROSYIDAH												
31	17180039	SEPTI RAHMAYANTI												
32	17180042	KAUNA BISMIE ABARGIEL												
33	17190002	ALYA RISKINA A M												
34	17190012	AZIZATUL MAGHFIROH												
35	17190018	HIDAYATUR ROHMAH												
36	17190027	FENTY NUR AZIZAH												
37														
38														
39														
40														

Malang,
Wali Kelas,

Alvia Putri Prima Sari M.PdI
NIPT.



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
Jalan Gajayana 50, Telepon (0341) 552398 Faximile (0341) 552398 Malang
<http://fitk.uin-malang.ac.id>. email : fitk@uin-malang.ac.id

Nomor : 808 /Un.03.1/TL.00.1/03/2018
Sifat : Penting
Lampiran : -
Hal : Izin Penelitian

27 Maret 2018

Kepada
Yth. Kepala PPBA UIN Malang
di
Malang

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, dalam rangka menyelesaikan tugas akhir berupa penyusunan skripsi mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang, kami mohon dengan hormat agar mahasiswa berikut:

Nama : Via Dila Hasanah
NIM : 14150087
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester - Tahun Akademik : Genap - 2017/2018
Judul Skripsi : Pembuatan Kamus Muradif berdasarkan Furuq Lughawiyah untuk Maharatul Kitaabah di PPBA UIN Malang
Lama Penelitian : **November 2017 sampai dengan Januari 2018**
(3 bulan)

diberi izin untuk melakukan penelitian di lembaga/instansi yang menjadi wewenang Bapak/Ibu.

Demikian, atas perkenan dan kerjasama Bapak/Ibu yang baik disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Dekan

Dr. H. Agus Maimun, M.Pd.
NIP. 19650817 199803 1 003

Tembusan :

1. Yth. Ketua Jurusan PBA
2. Arsip

سيرة ذاتية

أ. المعلومات الشخصية



الاسم : في يدالله حسنة

مكان وتاريخ الميلاد : فرونولنجو، ٤ مايو ١٩٩٧

الجنس : مرءة

عنوان : فندنلراس كروجيل فروبولنجو

رقم الجوال : ٠٨٥٢٣٣٢٠٦٠٩٧

البريد الإلكتروني : viadilahasanah@gmail.com

ب. المستوى الدراسي

الرقم	المستوى الدراسي	السنة
١.	المدرسة الابتدائية الحكومية فندنلرس	٢٠٠١-٢٠٠٨
٢.	المدرسة المتوسطة زين الحسن قنقون	٢٠٠٨-٢٠١١
٣.	مدرسة الثانوية الحكومية الثانية فروبولنجو	٢٠١١-٢٠١٤
٤.	قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	٢٠١٤-٢٠١٨